

FUXTEC

de

en

fr

it

es

pt

nl

se

pl

sk

cz

FX-MSP2.2



FUXTEC GmbH
Kappstraße 69 | 71083 Herrenberg | Germany
www.FUXTEC.com | info@FUXTEC.com

Deutsch	8
1. Einführung und Sicherheit	8
2. Allgemeine Sicherheitshinweise	8
3. Auf dem Produkt angebrachte Symbole	10
4. Produktbeschreibung	12
5. Inbetriebnahme	13
6. Reinigung und Wartung.....	18
7. Instandhaltung	19
8. Transport und Lagerung	19
9. Fehlerbehebung.....	19
10. Zubehör und Ersatzteile.....	21
11. Allgemeine Beschreibung	21
12. Technische Daten	21
13. Lieferumfang.....	21
14. Gewährleistung.....	21
15. Hinweis zur Konformitätserklärung	22
16. Entsorgung.....	22
17. Kundenservice.....	22
18. Urheberschutz.....	22
English Version.....	23
19. Introduction and Safety	23
20. General Safety Instructions	23
21. Symbols on the product	25
22. Product Description.....	27
23. Start-up.....	28
24. Cleaning and Maintenance	33
25. Maintenance	34
26. Transport and Storage	34
27. Troubleshooting.....	34
28. Accessories and spare parts.....	35
29. General Description.....	36
30. Technical Specifications.....	36
31. Scope of delivery	36
32. Warranty.....	36
33. Note on the Declaration of Conformity.....	37
34. Disposal.....	37
35. Customer Service	37

36.	Copyright	37
Version française.....		38
37.	Introduction et sécurité.....	38
38.	Consignes de sécurité générales.....	38
39.	Symboles apposés sur le produit	40
40.	Description du produit	42
41.	Mise en service	43
42.	Nettoyage et entretien.....	48
43.	Entretien de l'.....	49
44.	Transport et stockage.....	49
45.	Dépannage.....	49
46.	Accessoires et pièces de rechange.....	51
47.	Description générale	51
48.	Caractéristiques techniques	51
49.	Contenu de la livraison	52
50.	Garantie.....	52
51.	Remarque concernant la déclaration de conformité	52
52.	Recyclage	52
53.	Service clientèle	53
54.	Droits d'auteur	53
Versione italiana		54
55.	Introduzione e sicurezza.....	54
56.	Avvertenze generali di sicurezza.....	54
57.	Simboli riportati sul prodotto	56
58.	Descrizione del prodotto	58
59.	Messa in funzione	59
60.	Pulizia e manutenzione.....	64
61.	Manutenzione dell'	65
62.	Trasporto e stoccaggio	65
63.	Risoluzione dei problemi	65
64.	Accessori e ricambi.....	67
65.	Descrizione generale	67
66.	Dati tecnici	67
67.	Contenuto della confezione.....	68
68.	Garanzia.....	68
69.	Nota sulla dichiarazione di conformità.....	68
70.	Smaltimento.....	68

71.	Servizio clienti	69
72.	Copyright	69
Version en español.....		70
73.	Introducción y seguridad	70
74.	Instrucciones generales de seguridad	70
75.	Símbolos que figuran en el producto	72
76.	Descripción del producto.....	74
77.	Puesta en marcha.....	75
78.	Limpieza y mantenimiento	80
79.	Mantenimiento del.....	81
80.	Transporte y almacenamiento.....	81
81.	Solución de problemas	81
82.	Accesorios y repuestos	83
83.	Descripción general	83
84.	Datos técnicos.....	83
85.	Contenido del envío	84
86.	Garantía	84
87.	Nota sobre la declaración de conformidad	84
88.	Eliminación de residuos.....	84
89.	Servicio de atención al cliente	85
90.	Derechos de autor	85
Versão em português		85
91.	Introdução e segurança	85
92.	Instruções gerais de segurança.....	86
93.	Símbolos afixados no produto	87
94.	Descrição do produto	89
95.	Colocação em funcionamento	90
96.	Limpeza e manutenção.....	95
97.	Manutenção do.....	96
98.	Transporte e armazenamento	96
99.	Resolução de problemas	96
100.	Acessórios e peças de substituição	98
101.	Descrição geral.....	98
102.	Dados técnicos	98
103.	Conteúdo da embalagem	99
104.	Garantia	99
105.	Nota sobre a declaração de conformidade	99

106.	Eliminação.....	99
107.	Serviço de apoio ao cliente.....	100
108.	Direitos de autor	100
	Nederlandse versie	100
109.	Inleiding en veiligheids	100
110.	Algemene veiligheidsinstructies	101
111.	Symbolen op het product	102
112.	Productbeschrijving.....	104
113.	Inbedrijfstelling	105
114.	Reiniging en onderhoud	110
115.	Onderhoud van de	111
116.	Transport en opslag.....	111
117.	Probleemoplossing.....	111
118.	Accessoires en reserveonderdelen	113
119.	Algemene beschrijving	113
120.	Technische gegevens.....	113
121.	Leveringsomvang	114
122.	Garantie	114
123.	Opmerking over de conformiteitsverklaring	114
124.	Afvalverwerking	114
125.	Klantenservice.....	114
126.	Auteursrecht.....	115
	Svenska versionen.....	115
127.	Introduktion och säkerhets.....	115
128.	Allmänna säkerhetsanvisningar	115
129.	Symboler på produkten	117
130.	Produktbeskrivning	119
131.	Idrifttagning	120
132.	Rengöring och underhåll	125
133.	Underhåll av.....	126
134.	Transport och förvaring	126
135.	Felsökning.....	126
136.	Tillbehör och reservdelar.....	128
137.	Allmän beskrivning.....	128
138.	Tekniska data	128
139.	Leverans.....	129
140.	Garanti.....	129

141.	Anmärkning om försäkran om överensstämmelse	129
142.	Avfallshantering	129
143.	Kundtjänst.....	129
144.	Upphovsrätt	130
Wersja polska.....		130
145.	Wprowadzenie i bezpieczeństwo.....	130
146.	Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	130
147.	Symbole umieszczone na produkcie	132
148.	Opis produktu	134
149.	Uruchomienie	135
150.	Czyszczenie i konserwacja	140
151.	Konserwacja.....	141
152.	Transport i przechowywanie.....	141
153.	Rozwiązywanie problemów	141
154.	Akcesoria i części zamienne.....	143
155.	Ogólny opis	143
156.	Dane techniczne	143
157.	Zakres dostawy	144
158.	Gwarancja.....	144
159.	Uwaga dotycząca deklaracji zgodności.....	144
160.	Utylizacja.....	144
161.	Obsługa klienta	144
162.	Prawa autorskie	145
Slovenská verzia.....		145
163.	Úvod a bezpečnostné pokyny	145
164.	Všeobecné bezpečnostné pokyny	145
165.	Symbody uvedené na výrobku.....	147
166.	Popis produktu	149
167.	Uvedenie do prevádzky	150
168.	Čistenie a údržba.....	155
169.	Údržba	156
170.	Preprava a skladovanie.....	156
171.	Odstraňovanie porúch.....	156
172.	Príslušenstvo a náhradné diely	158
173.	Všeobecný popis	158
174.	Technické údaje	158
175.	Obsah dodávky.....	159

176.	Záruka	159
177.	Poznámka k vyhláseniu o zhode	159
178.	Likvidácia	159
179.	Zákaznícky servis	159
180.	Autorské práva	160
	Česká verze	160
181.	Úvod a bezpečnost	160
182.	Obecné bezpečnostní pokyny	160
183.	Symboly na výrobku	162
184.	Popis produktu	164
185.	Uvedení do provozu	165
186.	Čištění a údržba	4
187.	Údržba stroje.....	4
188.	Přeprava a skladování.....	5
189.	Odstraňování závad	5
190.	Příslušenství a náhradní díly	6
191.	Obecný popis	7
192.	Technické údaje	7
193.	Obsah dodávky.....	7
194.	Záruka	8
195.	Poznámka k prohlášení o shodě.....	8
196.	Likvidace	8
197.	Zákaznický servis	8
198.	Autorská práva	8

DEUTSCH

1. EINFÜHRUNG UND SICHERHEIT

Allgemeine Hinweise

Lesen Sie diese Original-Bedienungsanleitung vor der ersten Nutzung des Produkts sorgfältig durch und befolgen Sie alle Anweisungen. Bewahren Sie das Dokument sicher für spätere Referenz oder für nachfolgende Besitzer auf. Machen Sie sich mit den Funktionen und der ordnungsgemäßen Verwendung des Produkts vertraut. Beachten Sie alle im Servicehandbuch aufgeführten Sicherheitsvorgaben. Handeln Sie stets verantwortungsvoll und rücksichtsvoll gegenüber Dritten. Der Betreiber trägt die Verantwortung für Unfälle oder Gefährdungen, die Dritten entstehen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt darf nur gemäß seiner vorgesehenen Bestimmung verwendet werden. Jede darüberhinausgehende Nutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden oder Verletzungen jeglicher Art haftet ausschließlich der Benutzer bzw. Betreiber; der Hersteller übernimmt hierfür keine Verantwortung. Bitte beachten Sie, dass das Produkt nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konzipiert ist. Eine Garantie oder Haftung wird ausgeschlossen, wenn das Produkt in solchen Anwendungsbereichen oder vergleichbaren Tätigkeiten eingesetzt wird.

Erlauben Sie keiner Person, die diese Anleitung nicht vollständig gelesen und verstanden hat, das Produkt zu montieren, in Betrieb zu nehmen, einzustellen oder zu bedienen. Dieses Produkt ist ausschließlich für gut isolierte Räume oder für den nicht dauerhaften Gebrauch vorgesehen.

Sicherheitshinweise

Lesen Sie alle Sicherheitsanweisungen, Bedienhinweise, Abbildungen und technischen Angaben, die dem Produkt beiliegen. Das Nichtbefolgen dieser Vorgaben kann zu schweren Verletzungen oder Schäden führen. Die Bedienperson ist verpflichtet, das Produkt bestimmungsgemäß zu verwenden, auf die Umgebung zu achten und besondere Rücksicht auf andere Personen, insbesondere Kinder, zu nehmen. Halten Sie sich stets an die vorgegebenen Sicherheitsrichtlinien.

2. ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Einführung

Der FUXTEC Motorsprüher FX-MSP2.2 ist tragbar, flexibel und aus hochwertigen / hochleistungsfähigen Material für die Anwendung gegen Unkraut und Schutz von Pflanzen in großen Gebieten und zur Schonung von landwirtschaftlichen Anbauten. Das Gerät kann auch für die Entfernung von Unkraut, Laub und die Aufbereitung von Dünger, sowie zur Salzsprühung verwendet werden.

Hinweis:

Lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch. Seien Sie sicher, dass Sie die Bedienungsanleitung genau verstanden haben, bevor Sie mit der Maschine arbeiten.

Warnung!

- Die Maschine wird mit einem 2-Takt-Benzingemisch gefüllt. Das Verhältnis zwischen Benzin und Öl ist mit einem Mischverhältnis 25:1 festgelegt. Verwenden Sie ein 2-Takt Öl für Benzinmotoren. Es ist grundsätzlich verboten ein anderes Öl zu verwenden.

- Die Maschine sollte 3-5 Minuten in Betrieb gewesen sein bevor das Gerät wieder gestoppt wird. Um Schäden an der Maschine zu vermeiden ist es grundsätzlich nicht zulässig, dass die Maschine auf der höchsten Stufe läuft bevor Sie nicht warm gelaufen ist. Es ist unter anderem grundsätzlich untersagt die Maschine bei Hochgeschwindigkeit zu stoppen.
- Um Feuer zu verhindern, muss die Maschine zum Befüllen von Benzin ausgeschaltet werden. Das Rauchen während dem Befüllen des Tanks ist nicht erlaubt!

Funktionen / Grundzüge

- Die Hauptbestandteile der Maschine bestehen aus hochwertigem Kunststoff; somit hat die Maschine ein geringeres Gewicht.
- Alle Teile sind aus verstärktem Plastik, die Stahl- und Metallteile sind rostfrei, dadurch sind die Materialien unempfindlicher und langlebiger.
- Die Tanköffnung ist groß gehalten, dadurch ist ein Einfüllen des Benzins einfach und kann direkt aus dem Kanister eingefüllt werden.
- Die verarbeiteten Bauteile sind hochwertig und vor Erhitzung geschützt.

Tragen Sie Sicherheitskleidung / Schutzkleidung wie:

- Sicherheitskappe / Schutzmütze
- Sicherheitsbrille (Nebel)
- Atemmaske
- Lange Sicherheitshandschuhe
- Sicherheitskleidung gegen Giftige Stoffe
- Sicherheitsschuhe

Folgende Personen dürfen mit der Maschine nicht arbeiten:

- alkoholisierte Personen.
- minderjährige und alte Personen.
- Personen die keine Kenntnisse über die Maschine haben.
- Personen, die aufgeregt, nervös und übermüdet sind.
- schwangere und stillende Frauen.

Verhütung von Feuer

- Entzünden Sie kein Feuer oder Rauchen Sie nicht in der Nähe der Maschine.
- Befüllen Sie den Benzintank nicht solange der Motor noch warm ist.
- Befüllen Sie niemals die Maschine nach der Reinigung des Geräts.
- Immer den Tankdeckel fest verschließen.

Starten der Maschine

- Schalten Sie die Staubbüse auf die niedrigste Position, bevor Sie die Maschine starten, sonst wird die Chemikalie eingesprüht, wenn Sie die Maschine starten.
- Es ist verboten an der Front der Blasdüse zu stehen. Sogar wenn die Sprühdüse verschlossen ist. Es können Rückstände des Reststaubs an der Röhre abgelagert sein.

Zerstäuben / Benebeln

- Es ist empfehlenswert das Gerät bei kühlem Wetter zu benutzen. Zum Beispiel: am frühen Morgen oder am späten Nachmittag. Dies kann die Verdunstung der Chemikalie reduzieren und dadurch die Wirkung verbessern.

- Wenn Ihr Mund oder Ihre Augen mit der Chemikalie in Verbindung geraten, waschen Sie diese sofort mit Wasser aus und gehen sie sofort zum Arzt.
- Wenn Sie Kopfschmerzen oder einen Schwindelanfall haben, stellen Sie die Arbeit mit der Maschine ein und gehen Sie sicherheitshalber zum Arzt.
- Beim Aufbereiten der Pestizide sollte der Anwender die Anweisungen auf dem Etikett befolgen.
- Es ist verboten spezielle Flüssigkeiten zu verwenden, solche mit starken Säuren oder Lauge, etc.

3. AUF DEM PRODUKT ANGEBRACHTE SYMBOLE

In diesem Handbuch sowie auf dem Produkt selbst werden Symbole verwendet, um auf mögliche Gefahren hinzuweisen. Diese Sicherheitssymbole und ihre Erläuterungen müssen vollständig verstanden werden. Bitte beachten Sie: Die Warnhinweise allein beseitigen keine Gefahren und ersetzen nicht die notwendigen Sicherheitsmaßnahmen zur Unfallvermeidung.

	<p>WARNUNG: Unsachgemäße Bedienung kann zu ernsthaften Verletzungen führen!</p>
	<p>Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch, damit Sie verstehen, wie man dieses Gerät richtig verwendet!</p>
	<p>Bitte während der Arbeit Gehörschutz tragen!</p>
	<p>Bitte während der Arbeit Atem- und Augenschutzmaske tragen!</p>
	<p>Bitte während der Arbeit Schutzhandschuhe tragen!</p>
	<p>Bitte während der Arbeit einen Schutzanzug tragen!</p>
	<p>Bitte während der Arbeit Sicherheitsschuhe tragen!</p>

	<p>WARNUNG: Sprühstoffe dürfen unter keinen Umständen eingeatmet werden!</p>
	<p>WARNUNG: leicht entflammbares Benzingemisch; Vermeiden von Feuer!</p>
	<p>WARNUNG: Gefahr vor heißen Bauteilen!</p>
	<p>WARNUNG: Während des Betriebes nicht in Düsen- oder Sprühöffnungen greifen!</p>
	<p>WARNUNG: Ändern Sie nie die Maschine. Abgase dieses Produkts enthalten Chemikalien die zu Krebs, Geburtsschäden und weiteren Krankheiten führen können!</p>
	<p>CE-Kennzeichen Das Produkt entspricht den Anforderungen und Vorschriften der Europäischen Gemeinschaft.</p>

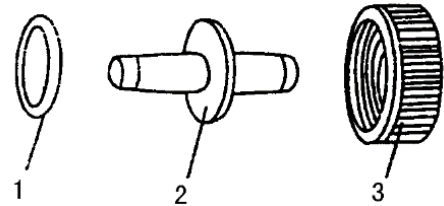
4. PRODUKTBESCHREIBUNG

Bitte prüfen Sie die Vollständigkeit des Artikels entsprechend dem beschriebenen Lieferumfang. Bei defekten Teilen wenden Sie sich bitte an unser FUXTEC Kundenservice.



Abb. 3

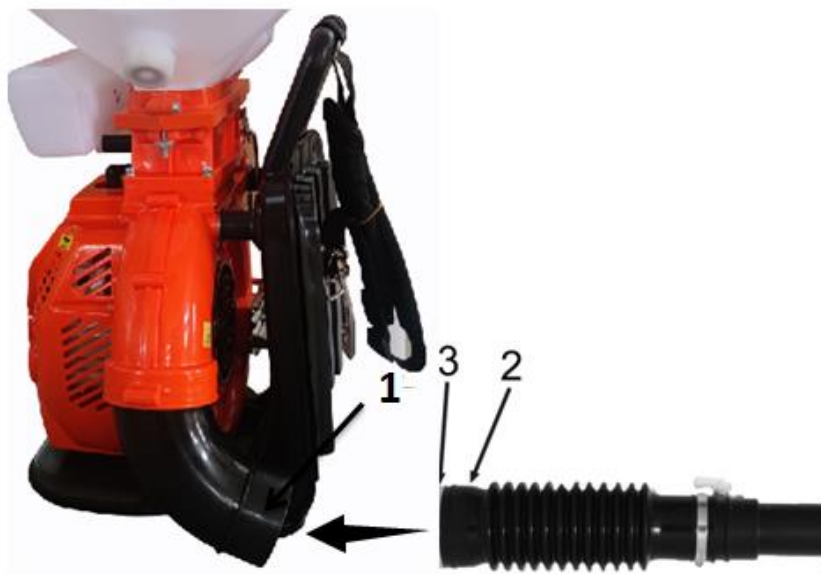
- 1. Dichtungsring
- 2. Verbindung
- 3. Fixierschraube



Montage der Sprüheinheit mit der Maschine wie in

Verbinden Sie die Sprüheinheit mit der Maschine wie in Abb. 4

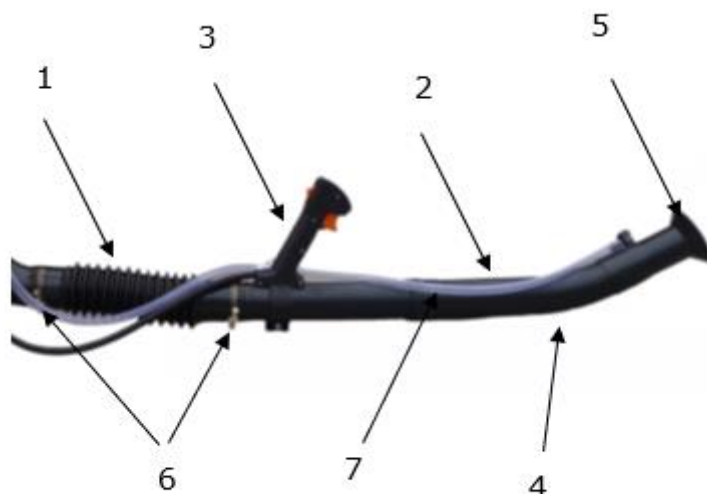
Abb. 4



Montage der Sprühdüse

Abb. 5

- 1. Flexibler Schlauch
- 2. Sprührohr
- 3. Handgriff/Gasgriff
- 4. Rohrbogen
- 5. Sprühaufsatz Chemikalie
- 6. Rohrschellen
- 7. Schlauch

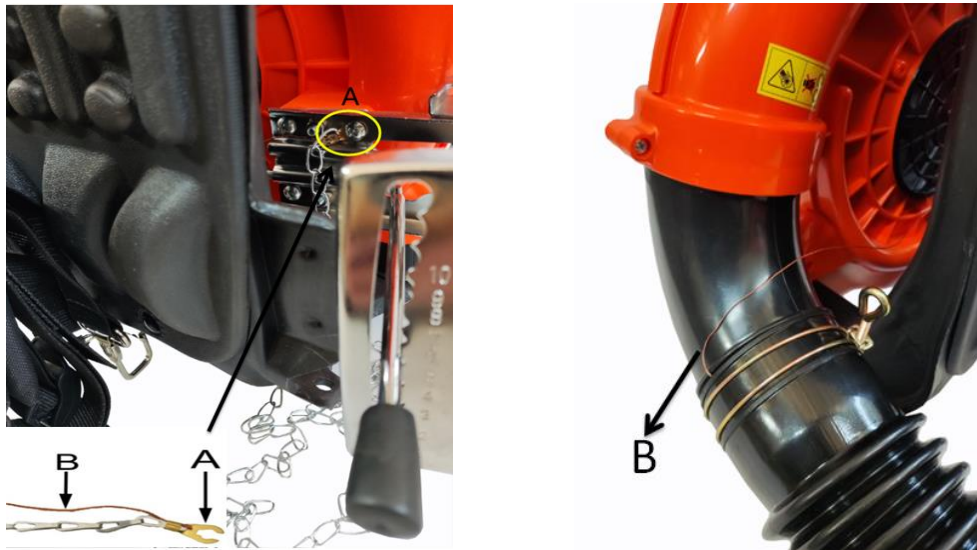


Anti- Elektrostatische Installation

Bestäuben oder Verteilen der chemischen Granulate können Elektrostatische Aufladungen erzeugen. Dies ist nach Anwendung derartigen Chemikalien unter bestimmten Voraussetzungen von Lufttemperatur und –Feuchtigkeit nachgewiesen.

Um elektrostatische Aufladungen zu vermeiden, benutzen Sie bitte die beigegefügte Sicherungskette (C) und montieren Sie den Kabelschuh (A) am Seilzugstarter. Bitte lösen Sie dazu eine Schraube des Starters und schieben Sie den Kabelschuh (A) darunter. Anschließend die Schraube des Starters wieder anziehen. Wenn die Luft feucht wird, ist die Elektrostatik hoch, besonders wenn die Haut der Röhre zum Besprühen und Verteilen der Granulate feucht ist. Elektrostatik kommt oft vor. Bitte achten Sie darauf.

Abb. 7



Die Sicherheitskette C sollte während des Arbeitens freihängend den Boden zur Erdung berühren. Gleichzeitig bitte das Massekabel (B) wie in Abb. 7 unter der Schlauchschelle montieren.

Befüllen und Starten

Prüfen vor Inbetriebnahme

- Prüfen Sie, ob die Zündkerze etc. locker sind.
- Prüfen Sie, ob die Öffnung der Luftkühlung blockiert ist, um eine Überhitzung zu verhindern.
- Prüfen Sie, ob der Luftfilter verschmutzt ist.
- Drücken Sie den Starter 2-3mal um zu sehen, ob der Betrieb der Maschine regelmäßig ist.

Betankung

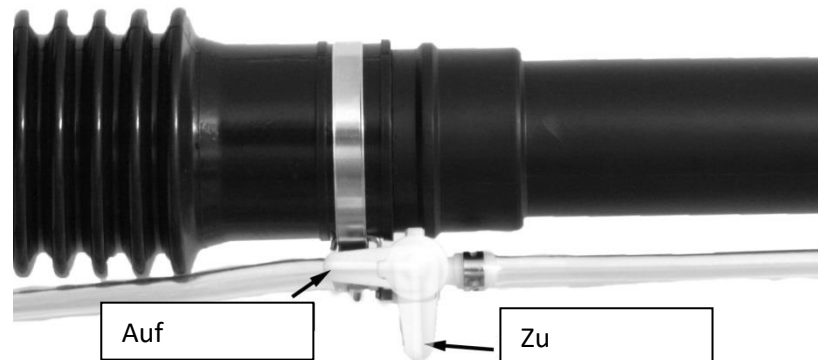
- Vor dem Befüllen des Tankes ist der Motor abzustellen.
- Wir empfehlen ein Benzingemisch 25:1 – 40:1, das Öl muss ein 2-Takt Motorenöl sein. Die ersten 4-5 Betriebsstunden sollte ein Mischungsverhältnis von 25:1 genutzt werden. Ein falsches Mischverhältnis kann die Funktion des Motors zerstören. Das Gerät ist nicht für Sonderkraftstoffe oder Fertigmischungen ausgelegt.

Befüllen von Chemikalien

- Während des Befüllens der Chemikalien muss der AUF / ZU -Schalter verschlossen sein, wie in Abb.8. Während der Sprühtank mit der Chemikalie befüllt wird, sollte das Gerät auf dem Boden stehen, ansonsten können aus der Maschine Chemikalien austreten.

- Weil das chemische Pulver leicht zu Blockierung der Sprühleitungen führen kann, sollte die Chemikalie nicht lange im Tank sein.
- Während des Sprühens, sollte der chemische Tankdeckel fest zuge dreht sein. Nach dem Sprühen der Chemikalie, bitte säubern Sie den Verschluss des Chemischen Tankverschlusses und drehen sie den Deckel fest zu.

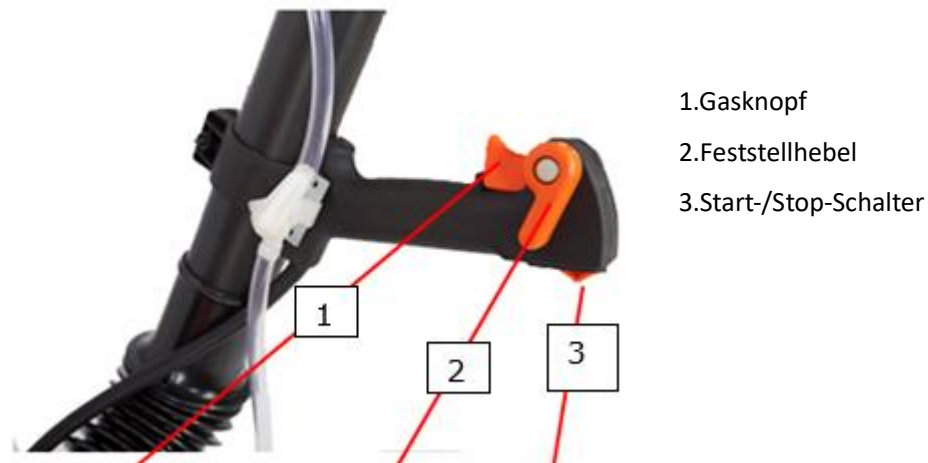
Abb. 8



Kaltstart

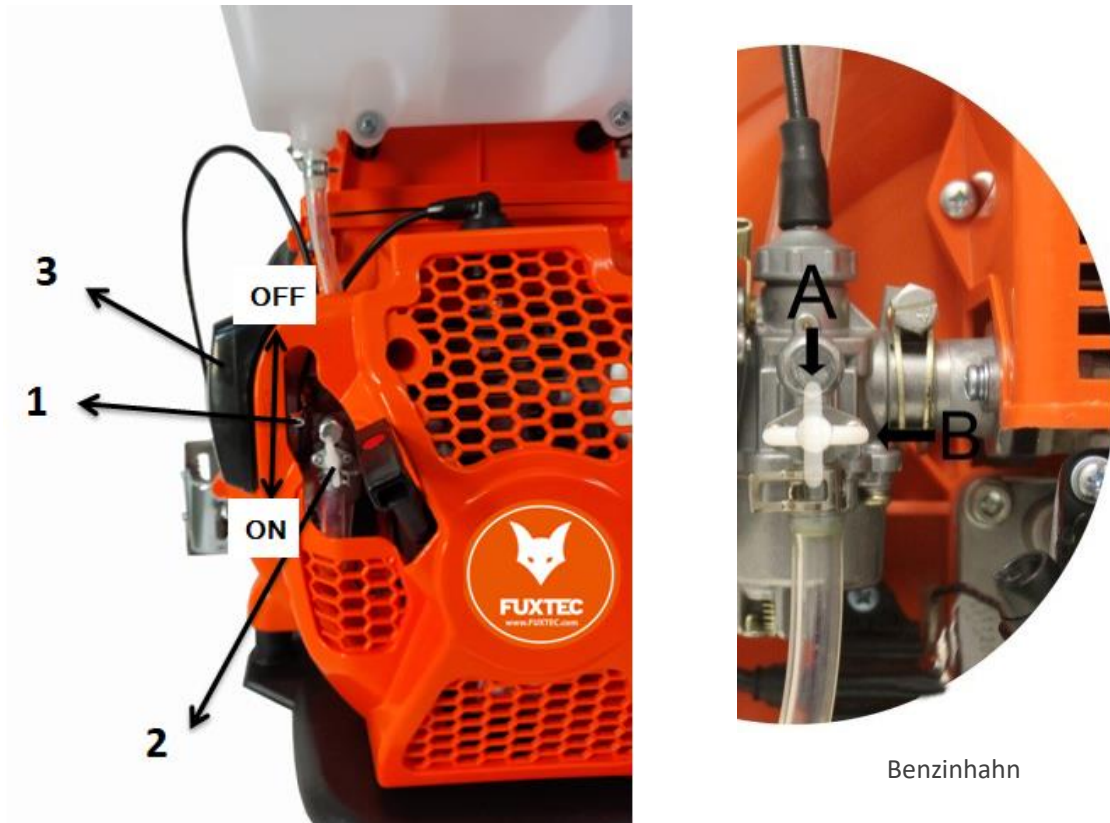
Bitte befolgen Sie die Anweisungen vor Betriebsnahme des Gerätes:

- 1) Stellen Sie den Benzinhebel auf die Startposition (Abb. 9).
- 2) Ziehen Sie den Choke Hebel auf die ON-Position.
- 3) Schieben Sie den Start-/Stopschalter in die Startposition.



- 4) Ziehen Sie den Starterseilzug 2-3 mal und lassen Sie diesen langsam los. Um Schäden am Motor zu vermeiden, lassen Sie den Griff nicht schnell los.
- 5) Schließen Sie den Choke und ziehen Sie den Starterseilzug bis die Maschine zündet.
- 6) Lassen Sie die Maschine bei niedriger Geschwindigkeit für 2-3 Minuten laufen, dann können Sie die Sprühanlage betätigen.

Abb. 9



- 1. Choke Hebel
- 2. Benzinhahn Pos.A: OFFEN
Pos.B: ZU
- 3. Luftfilter

Warmstart

- 1) Belassen Sie den Choke auf der OFF-Position.
- 2) Stellen Sie den Benzinhebel auf die ON-Position.
- 3) Ziehen Sie den Starterseilzug 2-3 und lassen Sie diesen langsam los.

Achtung:

- 1) Ziehen Sie den Starterseilzug nicht über den Totpunkt hinaus, da ansonsten dieser reißen kann oder Beschädigungen am Gerät entstehen.
- 2) Der Starterseilzug ist nicht Bestandteil der Gewährleistung.

Ausschalten der Maschine

- 1) Während des Betriebs schalten Sie zuerst die Sprüh-Funktion der Chemikalie aus und dann stoppen Sie die Maschine indem Sie den Start-/Stopschalter in die Position Stop schieben.
 - 2) Während der Bestäubungsfunktion, betätigen Sie den Benzin- und Bestäubungshebel auf die Schließposition. Dies führt zur Entleerung der Sprüheinrichtung.
 - 3) Nach Arbeitsende, schließen Sie den Benzinschalter.
- Bitte beachten Sie: Wenn die Maschine läuft, muss Ihre Kleidung fest anliegen und darf nicht mit der Maschine in Verbindung kommen, sonst kann die Maschine keine Kühlungsluft einsaugen, somit wird

die Leistung reduziert und die Maschine kann einen Schaden bekommen.

Zerstäuben / Benebeln

Zerstäuben:

Öffnen Sie den Sprühdeckel, stellen Sie die Länge der Spritzdüse ein um die benötigte Menge zu erhalten. Betätigen Sie die Regulierung um die Menge der Zerstäubung zu ändern. Abb. 11

Öffnung	Befüllung(L/min)
1	1
2	3

Abb. 11



Benebeln:

Regulieren Sie die Abnahmedosierung während des Sprühvorganges am Gestänge an einem der zehn Positionierungslöcher am Einstellarm.

6. REINIGUNG UND WARTUNG

Wartung der Sprühbauteile

- 1) Nach dem Sprühen säubern Sie alle Rückstände der Mischung aus dem chemischen Tank. Waschen Sie den Tank und alle anderen Teile.
- 2) Nach dem Sprühen oder der Granulat Verteilung, säubern Sie die Sprühverlängerung und den chemischen Tank innen und außen.
- 3) Nach dem Einsatz, lösen Sie den chemischen Tankdeckel.
- 4) Nach dem Reinigen, lassen Sie die Maschine 2-3 Minuten laufen.

Wartung und Pflege des Tanksystems

- 1) Das 2-Takt Benzingemisch nicht über einen längeren Zeitraum im Tank belassen.
- 2) Sollte eine Restmenge der Füllmenge im Treibstofftank und Verdampfer für eine längere Zeit bleiben, würden die Tankreste festkleben / sich absetzen und die Leitungen verstopfen, demnach wird die Maschine nicht mehr richtig laufen. Ist die Maschine für eine Woche in Betrieb gewesen, müssen alle Füllungen herausgenommen werden.

Wartung von Luftfilter und Zündkerze

- 1) Direkt nach Benutzung, waschen Sie die Chemikalien mit einem Schwamm herunter. Es könnte sonst ein Leistungsabfall der Maschine vorkommen. Bitte achten Sie speziell darauf.
- 2) Den Luftfilter bitte regelmäßig reinigen.
- 3) Angemessener Abstand der Zündkerze ist 0,6-0,7mm, bitte prüfen Sie öfter den Abstand, ob er zu groß oder zu klein ist, bestimmen Sie den Abstand genau wie in der Abbildung

7. INSTANDHALTUNG

Verwenden Sie nur Originalzubehör und Original-Ersatzteile.

Nur ein regelmäßig gewartetes und behandeltes Gerät kann als zufriedenstellende Hilfe dienen.

Unzureichende Wartung und Pflege kann zu unvorhergesehenen Unfällen und Verletzungen führen.

8. TRANSPORT UND LAGERUNG

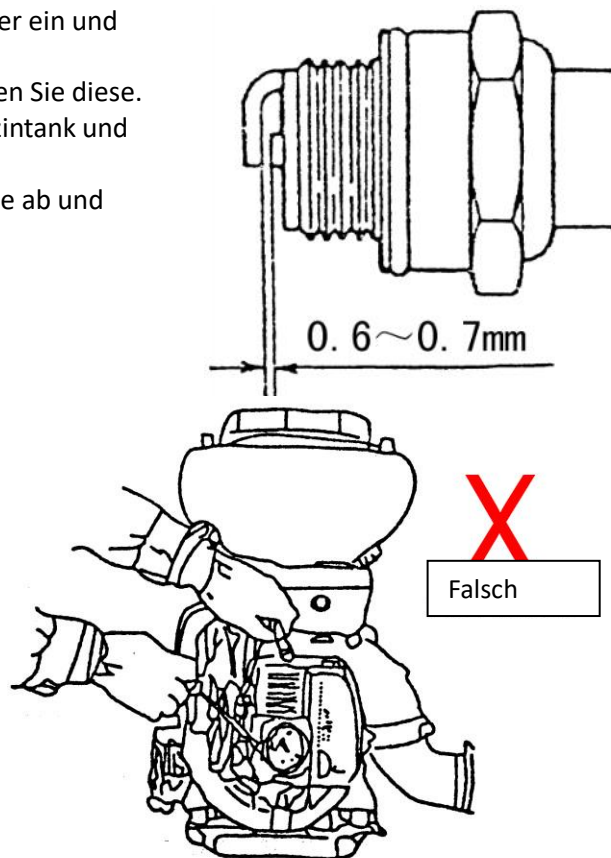
Lagerung für längere Zeit

- 1) Äußere Reinigung der Maschine. Behandeln Sie die äußere Metallfläche mit Anti-Rost Öl.
- 2) Nehmen Sie die Zündkerze ab. Geben Sie 15-20gr Motorenöl in den Zylinder, das Motorenöl sollte ein 2-Takt Öl für Benzinmotoren sein. Schrauben Sie die Zündkerze danach wieder ein.
- 3) Schrauben Sie die zwei Flügelschrauben heraus. Nehmen Sie den Tank aus der Maschine. Reinigen Sie den Zerstäuber und die Oberfläche innen und außen des chemischen Tanks. Sollten chemische Reste in dem Zerstäuber verbleiben, kann der Zerstäuber verkleben und einen Defekt erleiden.
- 4) Danach setzen Sie den chemischen Tank wieder ein und lösen den Tankdeckel.
- 5) Nehmen Sie das Spritzelement ab und reinigen Sie diese.
- 6) Das ganze Benzingemisch sollte aus dem Benzintank und Vergaser entnommen werden.
- 7) Decken Sie die Maschine mit einer Plastikplane ab und lagern Sie das Gerät trocken und staubfrei.

9. FEHLERBEHEBUNG

Maschine startet schlecht oder kann gar nicht gestartet werden:

- Überprüfen Sie, ob die Zündkerze einen Funken erzeugt.
- Schrauben Sie die Zündkerze ab.
- Führen Sie die Zündkerze wieder in den Zündkerzenstecker rein und stellen Sie sicher, dass die Zündkerze Masse hat.
- Prüfen Sie die Spannung und schauen Sie ob die Zündkerze einen Zündfunken hat. Seien Sie vorsichtig mit dem Anlasser; berühren Sie nicht das Metall an der Zündkerze zum Schutz um Sie vor einem elektrischen Schlag zu schützen.



MOTOR

Beachten Sie, dass die folgenden Wartungsintervalle nur bei normaler Betriebsbedingung gelten. Längere Arbeitszeiten oder extreme Arbeitsbedingungen (äußerst staubiger Arbeitsbereich usw.) verkürzen die empfohlenen Intervalle entsprechend.

		Vor dem Gebrauch	Nach dem Gebrauch oder jeden Tag	Nach jedem Befüllen	monatlich	jährlich	Wenn Probleme auftreten	Wenn beschädigt	Nach Bedarf
Komplettes Gerät	Visuelle Inspektion (Zustand, Benzin- und andere Lecks)	x		x					
	Reinigung		x						
Steuerungsgriff	Betrieb überprüfen	x		x					
Luftfilter	Reinigen						x		x
	Wechsel durch einen Service- Händler 1)							x	
Gehäuse	Überprüfen						x		
	Auswechseln 1)					x		x	x
Treibstofftank	Reinigen						x		x
Vergaser	Leerlaufeinstellung überprüfen – Werkzeuge dürfen sich nicht bewegen 2)	x		x					
	Leerlauf berichtigen								x
Zündkerze	Elektrodenabstand korrigieren						x		
	Auswechseln nach ca. 100 Betriebsstunden								
Kühlufteinlass	Inspektion		x						
	Reinigen								x
Funkenfänger im Auspuffdämpfer	Überprüfen		x				x		
	Reinigen bzw. auswechseln lassen 1)							x	x
Zugängliche Schrauben und Mutter (nicht Stellschrauben)	Nachziehen								x
Sicherheitsaufkleber	Ersetzen							x	

- Setzen Sie sich mit dem Service der FUXTEC GmbH in Verbindung
- Vergaserschraube komplett eindrehen, danach 1.5 Umdrehungen wieder aufdrehen

10. ZUBEHÖR UND ERSATZTEILE

Verwenden Sie nur Originalzubehör und Ersatzteile, um die Sicherheit und einwandfreie Funktion des Geräts sicherzustellen. Weitere Informationen finden Sie unter www.FUXTEC.com.

11. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Artikelnummer: FX-MSP2.2

Artikelbezeichnung: FUXTEC Motorsprüher MSP2.2

12. TECHNISCHE DATEN

Modell		FX-MSP2.2
Allgemeine Maße(mm)		420×500×800
Nettogewicht (kg)		11.5
Tankinhalt Chemikalie (L)		26
Abgabe Maße der Chemikalien	Spraygemisch (L/min)	≥ 4
	Nebelgemisch (kg/min)	≥ 6
Reichweite (m)		≥ 11
Menge der Mischung des Treibstoffes zwischen Benzin und Motorenöl		25:1
Tankinhalt Benzingemisch (L)		1.4
Gebläsestärke(r/min)		7.500 – 8.000
Motortyp		1E40FP-3Z
Startvorgang / Zündung		CDI

13. LIEFERUMFANG

Artikelbezeichnung	Artikelnummer
FUXTEC Motorsprüher MSP2.2	FX-MSP2.2
Bedienungsanleitung	

14. GEWÄHRLEISTUNG

Die Gewährleistungsfrist beginnt mit dem Datum des Kaufs. Bitte bewahren Sie den Kaufbeleg als Nachweis sorgfältig auf. Die Gewährleistung umfasst keine Verschleißteile und gilt nicht für Schäden,

die durch unsachgemäßen Gebrauch, unsachgemäße Handhabung, Gewaltanwendung, technische Veränderungen, die Verwendung nicht zugelassener Zubehörteile oder Ersatzteile sowie durch Reparaturversuche durch nicht autorisierte Personen verursacht wurden. Gewährleistungsarbeiten dürfen ausschließlich von autorisierten Fachbetrieben oder Servicepartnern durchgeführt werden. Diese Bedingungen gelten ergänzend zu den gesetzlichen Gewährleistungsrechten, die je nach Land unterschiedlich geregelt sein können.

15. HINWEIS ZUR KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir bestätigen, dass dieses Produkt den geltenden europäischen Richtlinien und Sicherheitsanforderungen entspricht und die CE-Kennzeichnung trägt. Die vollständige EU-Konformitätserklärung (DoC) steht Ihnen auf unserer Website unter www.fuxtec.com im Bereich "Konformitätserklärung" zur Verfügung.



16. ENTSORGUNG

Das Verpackungsmaterial besteht überwiegend aus recyclingfähigen Materialien. Bitte entsorgen Sie sämtliche Verpackungsbestandteile entsprechend den lokalen Vorschriften zur Abfalltrennung. Durch das Recycling der Verpackung leisten Sie einen wertvollen Beitrag zum Umweltschutz und zur nachhaltigen Nutzung von Ressourcen.

Dieses Produkt darf nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE – Waste Electrical and Electronic Equipment) muss das Gerät am Ende seiner Lebensdauer an einer zugelassenen Sammelstelle für Elektro- und Elektronik-Altgeräte abgegeben werden.

Die ordnungsgemäße Entsorgung und das Recycling der Materialien tragen zum Schutz der Umwelt und der menschlichen Gesundheit bei. Weitere Informationen zur Rückgabe und Entsorgung erhalten Sie bei Ihrer örtlichen Abfallbehörde oder bei dem Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

17. KUNDENSERVICE

Bei Fragen zu Gewährleistung, Reparatur oder Ersatzteilen wenden Sie sich bitte an:

FUXTEC GmbH
Kappstraße 69
71083 Herrenberg
Deutschland
Telefon: 070329560888
E-Mail: info@fuxtec.de

Hinweis: Bitte senden Sie keine Retouren oder Reparaturen an diese Adresse. Für Rücksendungen im Gewährleistungsfall wenden Sie sich bitte an unseren Kundenservice.

18. URHEBERSCHUTZ

© 2025 By FUXTEC GmbH

Alle Rechte vorbehalten. Die Inhalte dieser Anleitung sind urheberrechtlich geschützt. Ihre Verwendung ist im Rahmen der Bedienung zulässig. Eine darüberhinausgehende Verwendung oder Vervielfältigung ist ohne schriftliche Genehmigung der FUXTEC GmbH nicht gestattet. Die FUXTEC GmbH behält sich vor, Änderungen innerhalb dieser Bedienungsanleitung auch ohne vorherige Kommunikation durchzuführen.

ENGLISH VERSION

19. INTRODUCTION AND SAFETY

General Information

Read this original user manual carefully before using the product for the first time and follow all instructions. Keep the document in a safe place for future reference or for subsequent owners. Familiarize yourself with the functions and proper use of the product. Observe all safety guidelines listed in the service manual. Always act responsibly and considerately toward third parties. The operator is responsible for accidents or hazards that occur to third parties.

Intended Use

The product may only be used in accordance with its intended purpose. Any use beyond this is considered improper. The user or operator is solely liable for any resulting damage or injury of any kind; the manufacturer assumes no responsibility for this. Please note that the product is not designed for commercial, trade, or industrial use. Any warranty or liability is excluded if the product is used in such applications or comparable activities.

Do not allow anyone who has not fully read and understood these instructions to assemble, commission, adjust, or operate the product. This product is intended exclusively for well-insulated rooms or for non-permanent use.

Safety Instructions

Read all safety instructions, operating instructions, illustrations, and technical specifications included with the product. Failure to follow these guidelines may result in serious injury or damage. The operator is required to use the product as intended, be mindful of the surroundings, and take special care to avoid harming others, especially children. Always adhere to the specified safety guidelines.

20. GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

Introduction

The FUXTEC FX-MSP2.2 motorized sprayer is portable, flexible, and made of high-quality, high-performance materials for weed control and plant protection in large areas, as well as for the preservation of agricultural crops. The device can also be used for removing weeds and leaves, preparing fertilizer, and for salt spraying.

Note:

Read the instructions carefully. Make sure you have fully understood the operating instructions before working with the machine.

Warning!

- The machine is filled with a 2-stroke gasoline mixture. The ratio of gasoline to oil is set at 25:1. Use 2-stroke oil for gasoline engines. It is strictly prohibited to use any other type of oil.
- The machine should have been running for 3–5 minutes before it is stopped again. To prevent damage to the machine, it is strictly prohibited to run the machine at the highest speed before it has warmed up. Among other things, it is strictly prohibited to stop the machine at high speed.
- To prevent fire, the machine must be turned off when refueling. Smoking while refueling the

tank is not permitted!

Features / Overview

- The main components of the machine are made of high-quality plastic, which makes the machine lighter.
- All parts are made of reinforced plastic, and the steel and metal parts are rust-proof, making the materials more durable and long-lasting.
- The fuel tank opening is large, making it easy to fill the tank directly from a gas can.
- The components used are high-quality and protected against overheating.

Wear safety clothing / protective gear such as:

- Safety cap / protective cap
- Safety goggles (fog-proof)
- Respirator
- Long safety gloves
- Protective clothing against toxic substances
- Safety shoes

The following persons are not permitted to operate the machine:

- Persons under the influence of alcohol.
- Minors and elderly persons.
- People who are unfamiliar with the machine.
- People who are agitated, nervous, or overtired.
- Pregnant and breastfeeding women.

Fire Prevention

- Do not light a fire or smoke near the machine.
- Do not fill the fuel tank while the engine is still warm.
- Never refuel the machine after cleaning it.
- Always close the fuel cap tightly.

Starting the machine









- Set the dust nozzle to the lowest position before starting the machine; otherwise, the chemical will be sprayed when you start the machine.
- Do not stand in front of the blower nozzle, even if the spray nozzle is closed. Residual dust may have accumulated on the tube.






Spraying / Fogging

- It is recommended to use the device in cool weather. For example: early in the morning or late in the afternoon. This can reduce the evaporation of the chemical and thereby improve its effectiveness.
- If the chemical comes into contact with your mouth or eyes, rinse them immediately with water and see a doctor right away.
- If you experience a headache or dizziness, stop working with the machine and see a doctor as a precaution.
- When preparing pesticides, the user should follow the instructions on the label.
- It is prohibited to use special liquids, such as those containing strong acids or alkalis, etc.

21. SYMBOLS ON THE PRODUCT

Symbols are used in this manual and on the product itself to indicate potential hazards. These safety symbols and their explanations must be fully understood. Please note: The warning notices alone do not eliminate hazards and do not replace the necessary safety measures for accident prevention.

	<p>WARNING: Improper operation can result in serious injury!</p>
	<p>Read this manual carefully so that you understand how to use this device correctly!</p>
	<p>Please wear hearing protection while working!</p>
	<p>Please wear a respirator and eye protection while working!</p>
	<p>Please wear protective gloves while working!</p>
	<p>Please wear a protective suit while working!</p>
	<p>Please wear safety shoes while working!</p>
	<p>WARNING: Do not inhale aerosols under any circumstances!</p>

	<p>WARNING: Highly flammable gasoline mixture; keep away from fire!</p>
	<p>WARNING: Danger from hot components!</p>
	<p>WARNING: Do not reach into nozzles or spray openings during operation!</p>
	<p>WARNING: Never modify the machine. Exhaust fumes from this product contain chemicals that can cause cancer, birth defects, and other diseases!</p>
	<p>CE Marking The product complies with the requirements and regulations of the European Union.</p>

22. PRODUCT DESCRIPTION

Please check that the item is complete according to the described scope of delivery. If any parts are defective, please contact our FUXTEC Customer Service.



23.START-UP

Switching from liquid to granule sprayer (e.g., salt)

Remove the side safety screws (1) from the chemical tank and remove the tank (see the next step in Fig. 2). Remove the spray insert and insert the granule insert (2, Fig. 1).

Fig. 1

1. Safety screw
2. Granulate insert
3. Granule attachment
4. Lid



Disassembly of the chemical tank

- Remove the lower lid "A" of the chemical tank, replace the spray nozzle connected to the rubber tube/hose, and screw on the lid "B." (Make sure the sealing ring is in place to prevent granules from leaking out) as shown in Fig. 3.
- Screw on the lid. Disconnect the hoses (2+3) and the filter (5).

Fig. 2

1. Chemical insert
2. Hose
3. Hose
4. Filling filter
5. Lid

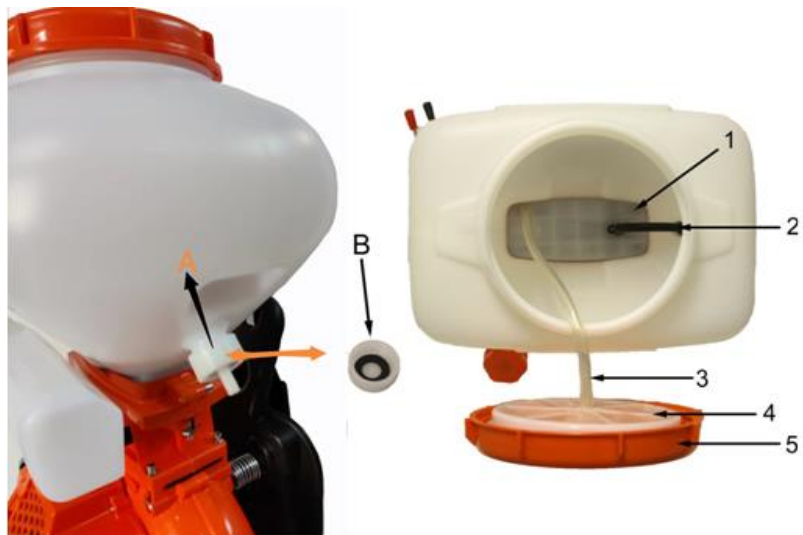
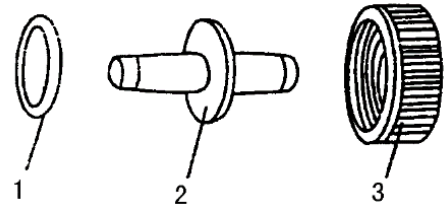


Fig. 3

1. Sealing ring
2. Connection
3. Set screw



Assemble the spray unit with the machine as shown in

Connect the spray unit to the machine as shown in Fig. 4

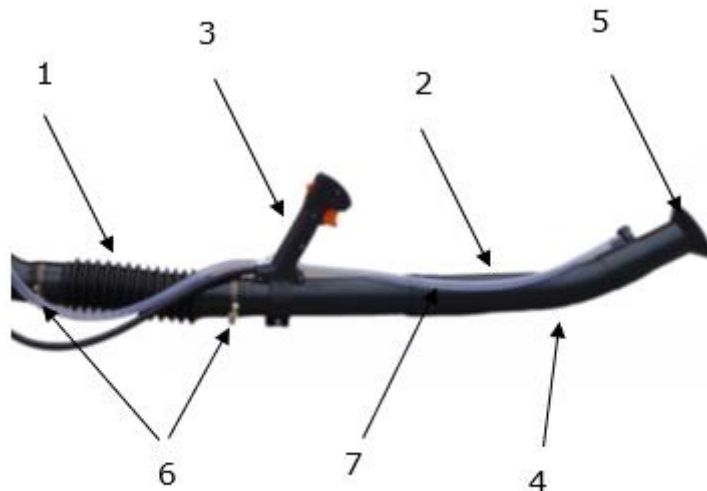
Fig. 4



Installing the spray nozzle

Fig. 5

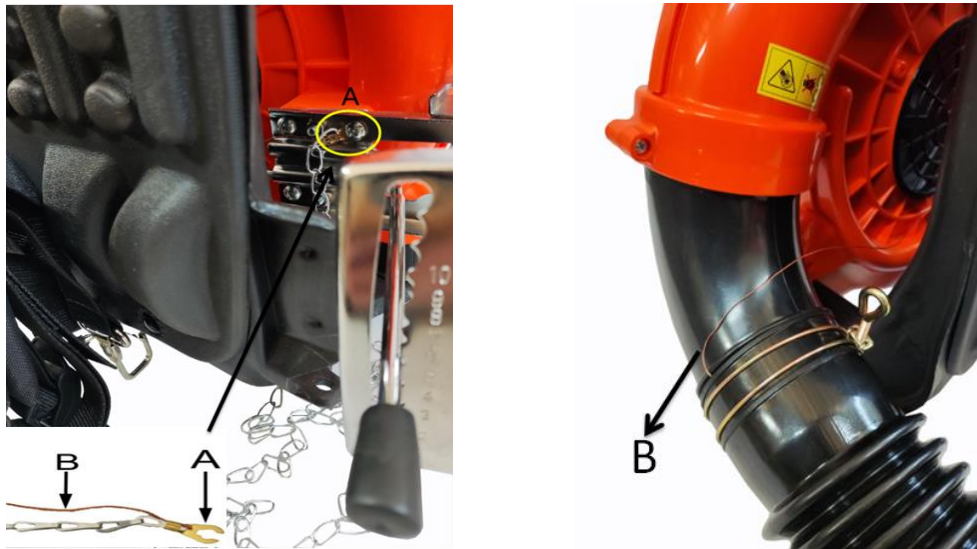
1. Flexible hose
2. Spray tube
3. Handle/Throttle
4. Pipe elbow
5. Chemical spray nozzle
6. Hose clamps
7. Hose



Anti-static Installation

Dusting or spreading chemical granules can generate electrostatic charges. This has been proven under certain conditions of air temperature and humidity following the application of such chemicals. To prevent electrostatic charges, please use the included safety chain (C) and attach the cable lug (A) to the cable pull starter. To do this, loosen one of the starter's screws and slide the cable lug (A) underneath. Then retighten the starter's screw. When the air becomes humid, electrostatic charges are high, especially if the surface of the tube used for spraying and distributing the granules is damp. Electrostatic charges occur frequently. Please be mindful of this.

Fig. 7



The safety chain C should hang freely and touch the ground for grounding while working. At the same time, please install the ground cable (B) under the hose clamp as shown in Fig. 7.

Filling and Starting

Check before starting

- Check whether the spark plug, etc., is loose.
- Check whether the air cooling opening is blocked to prevent overheating.
- Check whether the air filter is dirty.
- Press the starter 2–3 times to check if the machine is running smoothly.

Refueling

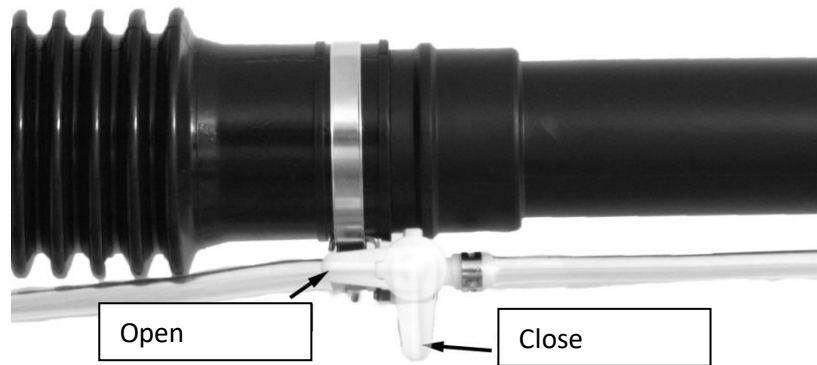
- Turn off the engine before filling the tank.
- We recommend a fuel mixture of 25:1 – 40:1; and the oil must be 2-stroke engine oil. A mixture ratio of 25:1 should be used for the first 4–5 hours of operation. An incorrect mixture ratio can damage the engine. The unit is not designed for special fuels or premixed fuels.

Filling with Chemicals

- While filling the tank with chemicals, the ON/OFF switch must be turned off, as shown in Fig. 8. While the spray tank is being filled with chemicals, the machine should be placed on the ground; otherwise, chemicals may leak from the machine.
- Because the chemical powder can easily cause the spray lines to clog, the chemical should not remain in the tank for long.
- During spraying, the chemical tank cap should be tightly closed. After spraying the chemical,

please clean the chemical tank cap seal and tighten the cap securely.

Fig. 8



Cold Start

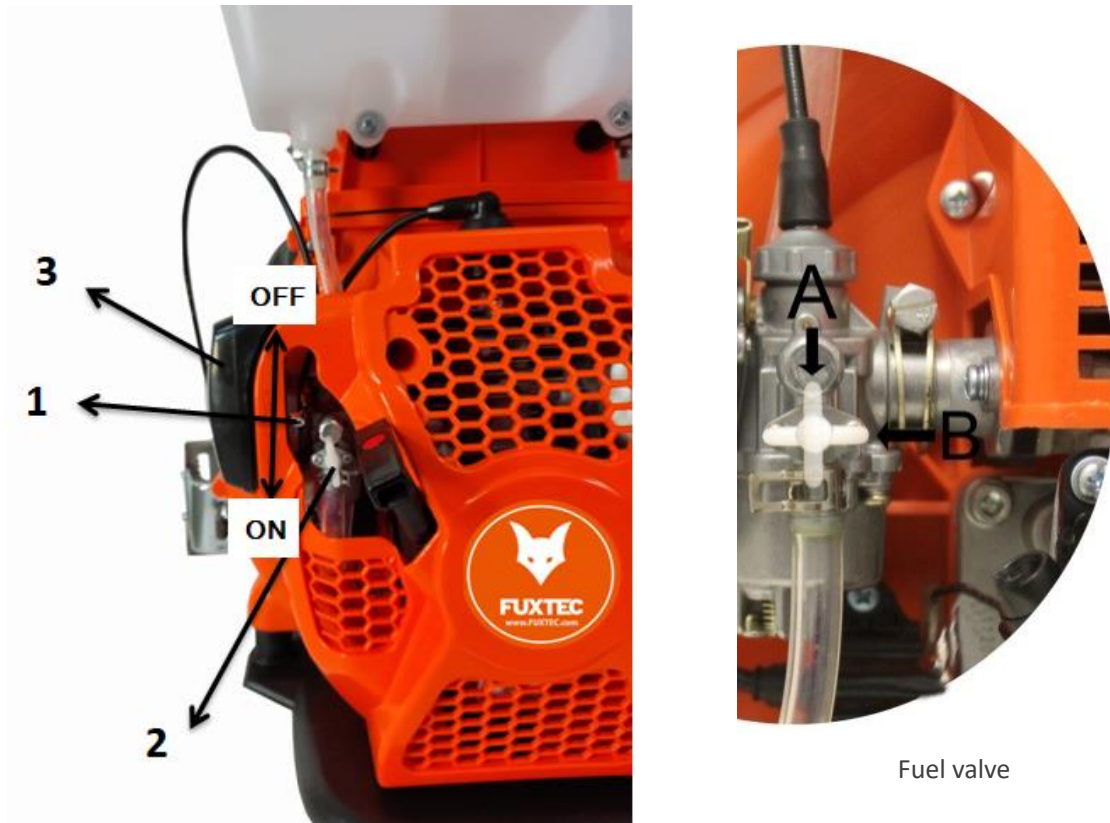
Please follow these instructions before operating the device:

- 1) Set the fuel lever to the start position (Fig. 9).
- 2) Pull the choke lever to the ON position.
- 3) Push the start/stop switch to the start position.



- 4) Pull the starter cord 2–3 times and release it slowly. To avoid damaging the engine, do not release the handle quickly.
- 5) Close the choke and pull the starter cord until the engine starts.
- 6) Let the engine run at low speed for 2–3 minutes, then you can operate the spray system.

Fig. 9



- 1. Choke lever
- 2. Fuel valve Pos. A: OPEN
Pos. B: CLOSED
- 3. Air filter

Warm start

- 1) Leave the choke in the OFF position.
- 2) Set the fuel lever to the ON position.
- 3) Pull the starter cord 2–3 times and release it slowly.

Caution:

- 1) Do not pull the starter cord past the dead center, as this may cause the cord to break or damage the unit.
- 2) The starter cord is not covered by the warranty.

Turning Off the Machine

- 1) During operation, first turn off the chemical spray function, then stop the machine by sliding the start/stop switch to the "Stop" position.
- 2) During the dusting function, move the fuel and dusting levers to the " " (closed) position. This will drain the spray system.
- 3) After finishing work, close the fuel switch.

Please note: When the machine is running, your clothing must fit snugly and must not come into contact with the machine; otherwise, the machine cannot draw in cooling air, which reduces

performance and may damage the machine.

Spraying / Fogging

Spraying:

Open the spray cover, adjust the length of the spray nozzle to achieve the desired output. Use the control to adjust the spray volume. Fig. 11

Opening	Flow rate (L/min)
1	1
2	3

Fig. 11



Fogging:

Adjust the application rate during spraying by using the boom to align with one of the ten positioning holes on the adjustment arm.

24. CLEANING AND MAINTENANCE

Maintenance of Spraying Components

- 1) After spraying, remove all mixture residue from the chemical tank. Wash the tank and all other parts.
- 2) After spraying or spreading granules, clean the spray extension and the chemical tank inside and out.
- 3) After use, remove the chemical tank lid.
- 4) After cleaning, let the machine run for 2–3 minutes.

Maintenance and Care of the Tank System

- 1) Do not leave the 2-stroke gasoline mixture in the tank for an extended period of time.
- 2) If any residual fuel remains in the fuel tank and carburetor for an extended period, the tank residues will stick together/settle and clog the lines, causing the machine to malfunction. If the machine has been in operation for a week, all fuel must be drained.

Maintenance of the air filter and spark plug

- 1) Immediately after use, wash off the chemicals with a sponge. Otherwise, the machine's performance may decline. Please pay special attention to this.
- 2) Please clean the air filter regularly.
- 3) The proper spark plug gap is 0.6–0.7 mm. Please check the gap frequently to ensure it is not too wide or too narrow, and set the gap exactly as shown in the illustration

25. MAINTENANCE

Use only original accessories and original replacement parts.

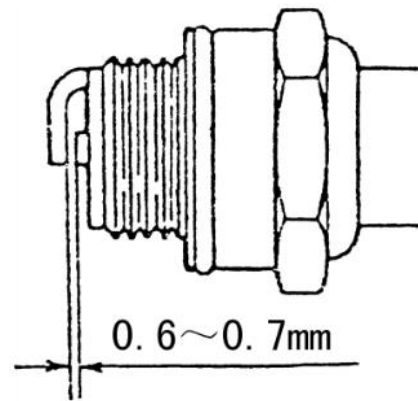
Only a regularly maintained and serviced machine can provide satisfactory performance.

Inadequate maintenance and care can lead to unforeseen accidents and injuries.

26. TRANSPORT AND STORAGE

Long-term storage

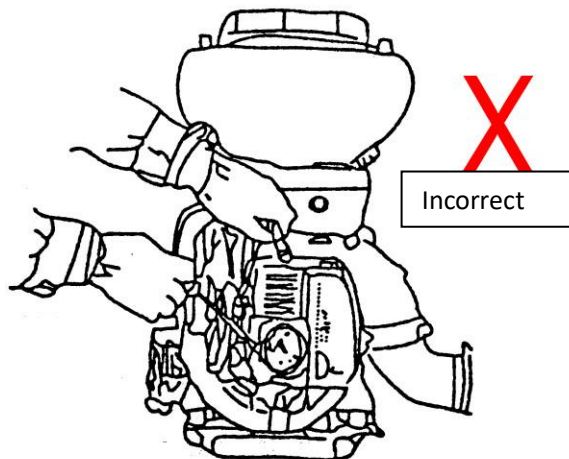
- 1) Clean the exterior of the machine. Treat the exterior metal surfaces with anti-rust oil.
- 2) Remove the spark plug. Pour 15–20 g of engine oil into the cylinder; the engine oil should be a 2-stroke oil for gasoline engines. Then screw the spark plug back in.
- 3) Unscrew the two wing screws. Remove the tank from the machine. Clean the atomizer and the inside and outside surfaces of the chemical tank. If chemical residues remain in the atomizer, the atomizer may become clogged and malfunction.
- 4) Then reinstall the chemical tank and loosen the tank cap.
- 5) Remove the spray element and clean it.
- 6) All of the fuel mixture should be removed from the fuel tank and carburetor.
- 7) Cover the machine with a plastic tarp and store the unit in a dry, dust-free location.



27. TROUBLESHOOTING

Machine starts poorly or won't start at all:

- Check whether the spark plug is producing a spark.
- Unscrew the spark plug.
- Reinsert the spark plug into the spark plug connector and ensure that the spark plug is grounded.
- Check the voltage and see if the spark plug is producing a spark. Be careful with the starter; do not touch the metal on the spark plug to protect yourself from electric shock.



ENGINE

Note that the following maintenance intervals apply only under normal operating conditions. Longer operating hours or extreme operating conditions (extremely dusty work area, etc.) shorten the recommended intervals accordingly.

		Before Use	After use or every day	After each refueling	Monthly	Annually	If problems occur	If damaged	As needed
Entire unit	Visual inspection (condition, fuel and other leaks)	x		x					
	Cleaning		x						
Control handle	Check operation	x		x					
Air filter	Clean						x		x
	Replacement by a service dealer 1)							x	
Housing	Check						x		
	Replace 1)					x		x	x
Fuel tank	Clean						x		x
Carburetor	Check idle adjustment – tools must not move 2)	x		x					
	Correct idle								x
Spark plug	Adjust electrode gap						x		
	Replace after approx. 100 operating hours								
Cooling air intake	Inspection		x						
	Clean								x
Spark arrestor in the muffler	Check		x				x		
	Have cleaned or replaced 1)							x	x
Accessible screws and nuts (not adjusting screws)	Tighten								x
Safety labels	Replace							x	

- Contact FUXTEC GmbH customer service
- Screw the carburetor screw all the way in, then unscrew it 1.5 turns

28.ACCESSORIES AND SPARE PARTS

Use only original accessories and spare parts to ensure the safety and proper functioning of the

device. For more information, visit www.FUXTEC.com.

29. GENERAL DESCRIPTION

Item number: FX-MSP2.2

Product name: FUXTEC Motor Sprayer MSP2.2

30. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model		FX-MSP2.2
Overall Dimensions (mm)		420×500×800
Net weight (kg)		11.5
Chemical tank capacity (L)		26
Chemical discharge rate	Spray mixture (L/min)	≥4
	Fog mixture (kg/min)	≥6
Range (m)		≥11
Ratio of gasoline to engine oil in the fuel mixture		25:1
Gasoline mixture tank capacity (L)		1.4
Fan speed (rpm)		7,500 – 8,000
Engine type		1E40FP-3Z
Starting procedure / Ignition		CDI

31. SCOPE OF DELIVERY

Item description	Part Number
FUXTEC Motor Sprayer MSP2.2	FX-MSP2.2
User Manual	

32. WARRANTY

The warranty period begins on the date of purchase. Please keep your proof of purchase in a safe place as evidence. The warranty does not cover wear-and-tear parts and does not apply to damage caused by improper use, improper handling, force, technical modifications, the use of unauthorized accessories or replacement parts, or repair attempts by unauthorized persons. Warranty work may

only be performed by authorized specialist companies or service partners. These conditions apply in addition to statutory warranty rights, which may vary by country.

33. NOTE ON THE DECLARATION OF CONFORMITY

We confirm that this product complies with applicable European directives and safety requirements and bears the CE marking. The complete EU Declaration of Conformity (DoC) is available on our website at www.fuxtec.com under the "Declaration of Conformity" section.



34. DISPOSAL

The packaging material consists primarily of recyclable materials. Please dispose of all packaging components in accordance with local waste separation regulations. By recycling the packaging, you make a valuable contribution to environmental protection and the sustainable use of resources. This product must not be disposed of with regular household waste. In accordance with European Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), the device must be returned to an authorized collection point for waste electrical and electronic equipment at the end of its service life.

Proper disposal and recycling of materials help protect the environment and human health. For more information on return and disposal, please contact your local waste management authority or the retailer where you purchased the product.

35. CUSTOMER SERVICE

For questions regarding warranty, repairs, or replacement parts, please contact:

FUXTEC GmbH
Kappstraße 69
71083 Herrenberg
Germany
Phone: 070329560888
Email: info@fuxtec.de

Note: Please do not send returns or items for repair to this address. For returns under warranty, please contact our customer service.

36. COPYRIGHT

© 2025 By FUXTEC GmbH

All rights reserved. The contents of this manual are protected by copyright. Their use is permitted for the purposes of operation. Any further use or reproduction is not permitted without the written consent of FUXTEC GmbH. FUXTEC GmbH reserves the right to make changes to this user manual without prior notice.

VERSION FRANÇAISE

37. INTRODUCTION ET SÉCURITÉ

Remarques générales

Veillez lire attentivement ce mode d'emploi original avant la première utilisation du produit et suivre toutes les instructions. Conservez ce document en lieu sûr pour pouvoir vous y référer ultérieurement ou pour le mettre à la disposition des futurs propriétaires. Familiarisez-vous avec les fonctions et l'utilisation correcte du produit. Respectez toutes les consignes de sécurité figurant dans le manuel d'entretien. Agissez toujours de manière responsable et respectueuse envers les tiers. L'exploitant est responsable des accidents ou des dangers causés à des tiers.

Utilisation conforme

Le produit ne doit être utilisé que conformément à sa destination prévue. Toute utilisation dépassant ce cadre est considérée comme non conforme. L'utilisateur ou l'exploitant est seul responsable des dommages ou blessures de toute nature qui en résulteraient ; le fabricant décline toute responsabilité à cet égard. Veuillez noter que le produit n'est pas conçu pour un usage commercial, artisanal ou industriel. Toute garantie ou responsabilité est exclue si le produit est utilisé dans de tels domaines d'application ou pour des activités comparables.

Ne permettez à aucune personne n'ayant pas lu et compris l'intégralité de ce mode d'emploi de monter, de mettre en service, de régler ou d'utiliser le produit. Ce produit est exclusivement destiné à des pièces bien isolées ou à un usage non permanent.

Consignes de sécurité

Lisez toutes les consignes de sécurité, les instructions d'utilisation, les illustrations et les données techniques fournies avec le produit. Le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures graves ou des dommages. L'utilisateur est tenu d'utiliser le produit conformément à sa destination, de prêter attention à son environnement et de faire preuve d'une attention particulière envers les autres personnes, en particulier les enfants. Respectez toujours les consignes de sécurité prescrites.

38. CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

Introduction

Le pulvérisateur à moteur FUXTEC FX-MSP2.2 est portable, flexible et fabriqué à partir de matériaux de haute qualité et haute performance. Il est destiné à la lutte contre les mauvaises herbes et à la protection des plantes sur de grandes surfaces, ainsi qu'à la préservation des cultures agricoles. L'appareil peut également être utilisé pour l'élimination des mauvaises herbes et des feuilles mortes, la préparation d'engrais, ainsi que pour la pulvérisation de sel.

Remarque :

Lisez attentivement le mode d'emploi. Assurez-vous d'avoir bien compris le mode d'emploi avant de travailler avec la machine.

Avertissement !

- La machine fonctionne avec un mélange d'essence pour moteur 2 temps. Le rapport entre l'essence et l'huile est fixé à 25:1. Utilisez une huile pour moteur 2 temps. Il est strictement interdit d'utiliser une autre huile.
- La machine doit avoir fonctionné pendant 3 à 5 minutes avant d'être arrêtée . Afin d'éviter

tout dommage à la machine, il est strictement interdit de la faire tourner à plein régime avant qu'elle ne soit à température de fonctionnement. Il est notamment strictement interdit d'arrêter la machine à grande vitesse.

- Afin de prévenir tout risque d'incendie, la machine doit être éteinte pour le remplissage d'essence. Il est interdit de fumer pendant le remplissage du réservoir !

Fonctions / Caractéristiques principales

- Les principaux composants de la machine sont en plastique de haute qualité, ce qui lui confère un poids réduit.
- Toutes les pièces sont en plastique renforcé, les pièces en acier et en métal sont inoxydables, ce qui rend les matériaux plus résistants et plus durables.
- L'ouverture du réservoir est large, ce qui facilite le remplissage et permet de verser l'essence directement depuis le bidon.
- Les composants utilisés sont de haute qualité et protégés contre la chaleur.

Portez des vêtements de sécurité / de protection tels que :

- une casquette de sécurité / un casque de protection
- Lunettes de sécurité (anti-buée)
- Masque respiratoire
- Gants de sécurité longs
- Vêtements de sécurité contre les substances toxiques
- Chaussures de sécurité

Les personnes suivantes ne sont pas autorisées à utiliser la machine :

- les personnes en état d'ébriété.
- les mineurs et les personnes âgées.
- Les personnes qui ne connaissent pas la machine.
- Les personnes agitées, nerveuses ou épuisées.
- Les femmes enceintes et allaitantes.

Prévention des incendies

- N'allumez pas de feu et ne fumez pas à proximité de la machine.
- Ne remplissez pas le réservoir d'essence tant que le moteur est encore chaud.
- Ne remplissez jamais la machine après l'avoir nettoyée.
- Fermez toujours le bouchon du réservoir.

Démarrage de la machine

- Réglez la buse à poussière sur la position la plus basse avant de démarrer la machine, sinon le produit chimique sera pulvérisé au démarrage.
- Il est interdit de se tenir devant la buse de soufflage, même si la buse de pulvérisation est fermée. Des résidus de poussière peuvent s'être déposés sur le tuyau.

Pulvérisation / Brumisation







- Il est recommandé d'utiliser l'appareil par temps frais. Par exemple : tôt le matin ou en fin d'après-midi. Cela permet de réduire l'évaporation du produit chimique et d'améliorer ainsi son efficacité.
- Si le produit chimique entre en contact avec votre bouche ou vos yeux, rincez-les

- immédiatement à l'eau et consultez immédiatement un médecin.
- Si vous avez des maux de tête ou des vertiges, arrêtez de travailler avec la machine et, par mesure de sécurité, consultez un médecin.
 - Lors de la préparation des pesticides, l'utilisateur doit suivre les instructions figurant sur l'étiquette.
 - Il est interdit d'utiliser des liquides spéciaux, tels que des acides forts ou des bases, etc.

39.SYMBOLES APPOSÉS SUR LE PRODUIT

Dans ce manuel ainsi que sur le produit lui-même, des symboles sont utilisés pour signaler des dangers potentiels. Ces symboles de sécurité et leurs explications doivent être parfaitement compris. Remarque : les avertissements ne suffisent pas à eux seuls à éliminer les dangers et ne remplacent pas les mesures de sécurité nécessaires pour éviter les accidents.

	<p>AVERTISSEMENT : une utilisation incorrecte peut entraîner des blessures graves !</p>
	<p>Lisez attentivement ce manuel afin de comprendre comment utiliser correctement cet appareil !</p>
	<p>Veillez porter une protection auditive pendant le travail !</p>
	<p>Veillez porter un masque de protection respiratoire et des lunettes de protection pendant le travail !</p>
	<p>Veillez porter des gants de protection pendant le travail !</p>
	<p>Veillez porter une combinaison de protection pendant le travail !</p>
	<p>Veillez porter des chaussures de sécurité pendant le travail !</p>

	<p>AVERTISSEMENT : les aérosols ne doivent en aucun cas être inhalés !</p>
	<p>AVERTISSEMENT : mélange d'essence hautement inflammable ; éviter toute source de feu !</p>
	<p>AVERTISSEMENT : risque de brûlure par des composants chauds !</p>
	<p>AVERTISSEMENT : Ne pas mettre les mains dans les buses ou les orifices de pulvérisation pendant le fonctionnement !</p>
	<p>AVERTISSEMENT : Ne modifiez jamais la machine. Les gaz d'échappement de ce produit contiennent des substances chimiques pouvant provoquer le cancer, des malformations congénitales et d'autres maladies !</p>
	<p>Marquage CE Le produit est conforme aux exigences et aux réglementations de la Communauté européenne.</p>

40. DESCRIPTION DU PRODUIT

Veillez vérifier que l'article est complet conformément au contenu de la livraison décrit. En cas de pièces défectueuses, veuillez contacter notre service clientèle FUXTEC.



41. MISE EN SERVICE

Passage du pulvérisateur de liquide au pulvérisateur de granulés (par ex. sel)

Retirez les vis de sécurité latérales (1) du réservoir de produits chimiques et démontez le réservoir (voir l'étape suivante à la fig. 2). Retirez l'insert de pulvérisation et insérez l'insert pour granulés (2, fig. 1).

Fig. 1

1. Vis de sécurité
2. Insert pour granulés
3. Récipient à granulés
4. Couvercle



Démontage du réservoir de produit chimique

- Retirez le couvercle inférieur « A » du réservoir chimique, remplacez la buse de pulvérisation reliée au tuyau en caoutchouc / au flexible en caoutchouc et vissez le couvercle « B » (veillez à ce que le joint d'étanchéité soit bien en place pour éviter toute fuite de granulés), comme illustré à la figure 3.
- Vissez le couvercle. Débranchez les tuyaux (2+3) et le filtre (5).

Fig. 2

1. Insert chimique
2. Tuyau
3. Tuyau
4. Filtre de remplissage
5. Couvercle

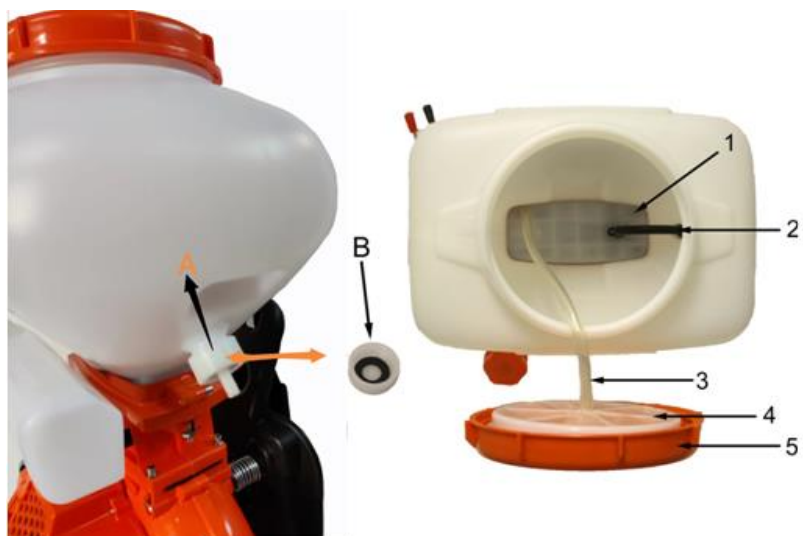
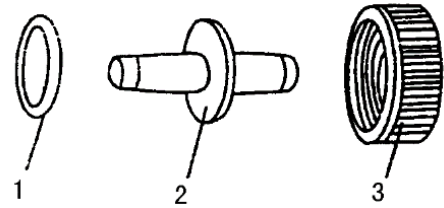


Fig. 3

1. Joint d'étanchéité
2. Raccord
3. Vis de fixation



Assemblage de l'unité de pulvérisation à la machine comme indiqué à la

Raccordez l'unité de pulvérisation à la machine comme indiqué à la fig. 4

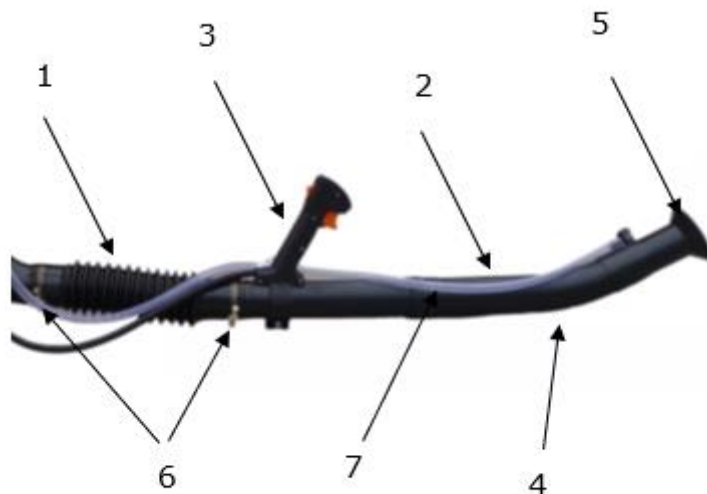
Fig. 4



Montage de la buse de pulvérisation

Fig. 5

1. Tuyau flexible
2. Tube de pulvérisation
3. Poignée/poignée d'accélérateur
4. Coude
5. Buse de pulvérisation pour produits chimiques
6. Colliers de serrage
7. Tuyau

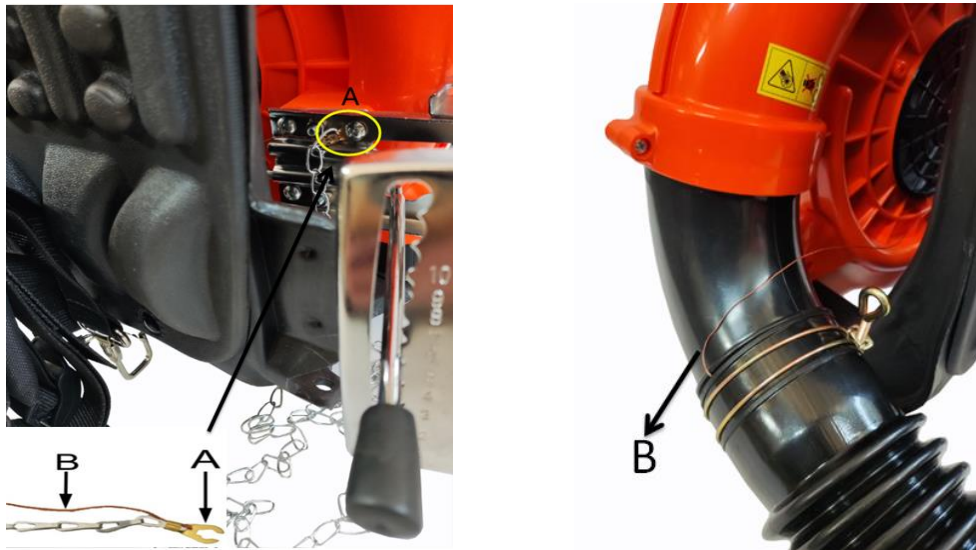


Installation antistatique

La pulvérisation ou la dispersion de granulés chimiques peut générer des charges électrostatiques. Ce phénomène a été constaté après l'utilisation de tels produits chimiques dans certaines conditions de température et d'humidité de l'air.

Pour éviter les charges électrostatiques, veuillez utiliser la chaîne de sécurité fournie (C) et monter la cosse (A) sur le démarreur à câble. Pour ce faire, desserrez une vis du démarreur et glissez la cosse (A) en dessous. Resserrez ensuite la vis du démarreur. Lorsque l'air est humide, l'électricité statique est élevée, en particulier si la surface du tuyau utilisé pour la pulvérisation et la dispersion des granulés est humide. L'électricité statique est fréquente. Veuillez y prêter attention.

Fig. 7



Pendant le travail, la chaîne de sécurité C doit pendre librement et toucher le sol pour assurer la mise à la terre.

En même temps, veuillez monter le câble de masse (B) sous le collier de serrage, comme indiqué sur la fig. 7.

Remplissage et démarrage

Vérifications avant la mise en service

- Vérifiez si la bougie d'allumage, etc. est desserrée.
- Vérifiez si l'ouverture du refroidissement par air est obstruée afin d'éviter toute surchauffe.
- Vérifiez si le filtre à air est encrassé.
- Appuyez 2 à 3 fois sur le démarreur pour vérifier si le fonctionnement de la machine est régulier.

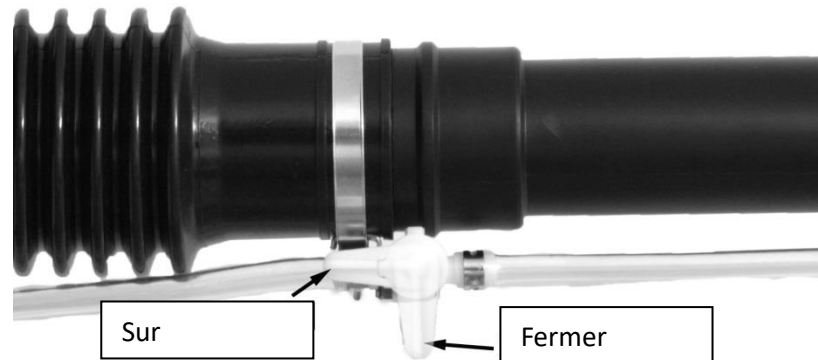
Ravitaillement

- Avant de remplir le réservoir, coupez le moteur.
- Nous recommandons un mélange essence/carburant de 25:1 à 40:1 ; l'huile doit être une huile pour moteur 2 temps. Pendant les 4 à 5 premières heures de fonctionnement, il convient d'utiliser un rapport de mélange de 25:1. Un rapport de mélange incorrect peut endommager le moteur. L'appareil n'est pas conçu pour les carburants spéciaux ou les mélanges prêts à l'emploi.

Remplissage de produits chimiques

- Pendant le remplissage du réservoir de produit, l'interrupteur marche/arrêt doit être en position « fermé », comme indiqué sur la figure 8. Pendant le remplissage du réservoir de pulvérisation, l'appareil doit reposer sur le sol, sinon du produit risque de s'échapper de la machine.
- La poudre chimique pouvant facilement obstruer les conduites de pulvérisation, le produit chimique ne doit pas rester longtemps dans le réservoir.
- Pendant la pulvérisation, le bouchon du réservoir de produit chimique doit être bien serré. Après la pulvérisation du produit chimique, veuillez nettoyer le joint du bouchon du réservoir et bien serrer le bouchon.

Fig. 8



Démarrage à froid

Veuillez suivre les instructions avant de mettre l'appareil en service :

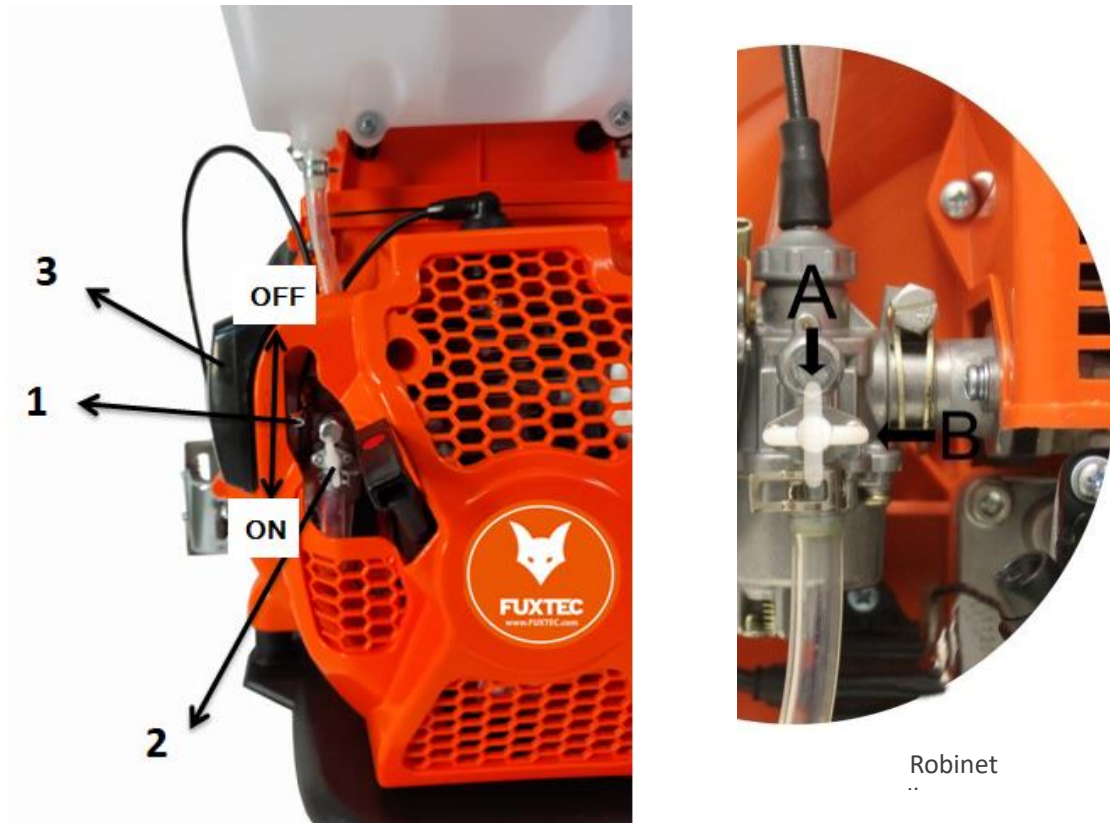
- 1) Placez le levier d'essence en position de démarrage (fig. 9).
- 2) Placez le levier du starter en position ON.
- 3) Placez l'interrupteur marche/arrêt en position de démarrage.



1. Bouton d'accélérateur
2. Levier de blocage
3. Interrupteur marche/arrêt

- 4) Tirez 2 à 3 fois sur le cordon de démarrage, puis relâchez-le lentement. Pour éviter d'endommager le moteur, ne relâchez pas la poignée brusquement.
- 5) Fermez le starter et tirez sur le cordon de démarrage jusqu'à ce que le moteur démarre.
- 6) Laissez le moteur tourner à bas régime pendant 2 à 3 minutes, puis vous pouvez actionner le système de pulvérisation.

Fig. 9



1. Levier du starter
2. Robinet d'essence Pos. A : OUVERT
Pos. B : FERMÉ
3. Filtre à air

Démarrage à chaud

- 1) Laissez le starter en position OFF.
- 2) Placez le levier d'essence en position ON.
- 3) Tirez 2 à 3 fois sur le cordon du démarreur, puis relâchez-le lentement.

Attention :

- 1) Ne tirez pas sur le câble de démarrage au-delà du point mort, car cela pourrait le casser ou endommager l'appareil.
- 2) Le câble de démarrage n'est pas couvert par la garantie.

Arrêt de la machine

- 1) Pendant le fonctionnement, désactivez d'abord la fonction de pulvérisation du produit chimique, puis arrêtez la machine en plaçant l'interrupteur marche/arrêt en position « Stop ».
- 2) Pendant la fonction de pulvérisation, placez les leviers d'essence et de pulvérisation en position de fermeture « ». Cela permet de vider le système de pulvérisation.
- 3) Une fois le travail terminé, fermez le robinet d'essence.

Remarque : lorsque la machine est en marche, vos vêtements doivent être bien ajustés et ne doivent pas entrer en contact avec la machine, sinon celle-ci ne pourra pas aspirer l'air de refroidissement, ce

qui réduira ses performances et risque de l'endommager.

Pulvérisation / Brumisation

Pulvérisation :

Ouvrez le couvercle de pulvérisation, réglez la longueur de la buse de pulvérisation pour obtenir le débit souhaité. Actionnez le régulateur pour modifier le débit de pulvérisation. Fig. 11

Ouverture	Débit (L/min)
1	1
2	3

Fig. 11



Brumisation :

Réglez le débit de pulvérisation pendant l'opération de pulvérisation sur l'ensemble de la rampe à l'aide de l'un des dix trous de positionnement situés sur le bras de réglage.

42. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Entretien des composants de pulvérisation

- 1) Après la pulvérisation, éliminez tous les résidus de mélange du réservoir de produit chimique. Lavez le réservoir et toutes les autres pièces.
- 2) Après la pulvérisation ou l'épandage de granulés, nettoyez la rallonge de pulvérisation et le réservoir de produit, à l'intérieur comme à l'extérieur.
- 3) Après utilisation, dévissez le bouchon du réservoir de produit chimique.
- 4) Après le nettoyage, laissez la machine tourner pendant 2 à 3 minutes.

Entretien et maintenance du système de réservoir

- 1) Ne laissez pas le mélange d'essence 2 temps dans le réservoir pendant une période prolongée.
- 2) Si un résidu du contenu du réservoir de carburant et de l'évaporateur reste dans le réservoir pendant une longue période, il risque de se solidifier / de se déposer et d'obstruer les conduites, ce qui empêchera la machine de fonctionner correctement. Si la machine a fonctionné pendant une semaine, tout le contenu doit être vidangé.

Entretien du filtre à air et de la bougie d'allumage

- 1) Immédiatement après utilisation, rincez les produits chimiques à l'aide d'une éponge. Sinon, cela pourrait entraîner une baisse des performances de la machine. Veuillez y prêter une attention particulière.
- 2) Veuillez nettoyer régulièrement le filtre à air.
- 3) L'écartement approprié de la bougie d'allumage est de 0,6 à 0,7 mm. Vérifiez régulièrement cet écartement pour vous assurer qu'il n'est ni trop grand ni trop petit, et réglez-le exactement comme indiqué sur l'illustration

43. ENTRETIEN DE L'

N'utilisez que des accessoires et des pièces de rechange d'origine.

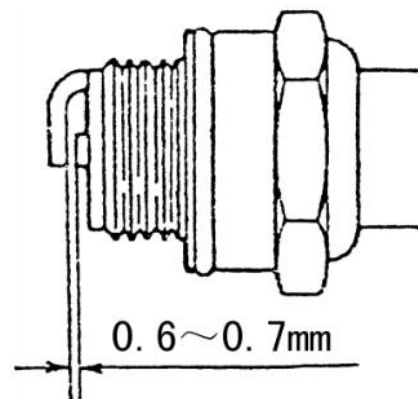
Seul un appareil entretenu et révisé régulièrement peut vous offrir une aide satisfaisante.

Un entretien et une maintenance insuffisants peuvent entraîner des accidents et des blessures imprévus.

44. TRANSPORT ET STOCKAGE

Stockage de longue durée

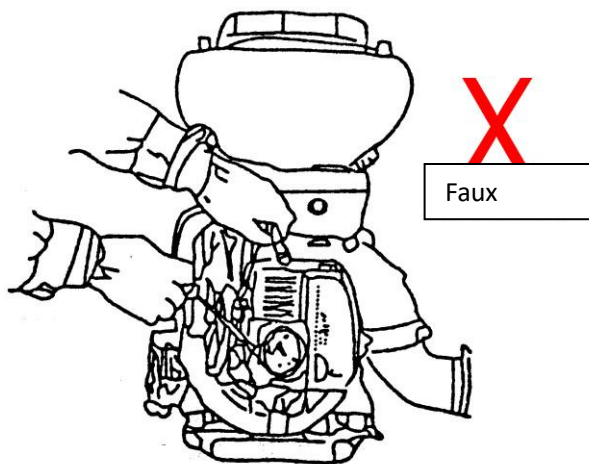
- 1) Nettoyez l'extérieur de la machine. Traitez les surfaces métalliques extérieures avec de l'huile antirouille.
- 2) Retirez la bougie d'allumage. Versez 15 à 20 g d'huile moteur dans le cylindre ; il doit s'agir d'une huile 2 temps pour moteurs à essence. Revissez ensuite la bougie d'allumage.
- 3) Dévissez les deux vis à oreilles. Retirez le réservoir de la machine. Nettoyez le pulvérisateur ainsi que la surface intérieure et extérieure du réservoir de produit chimique. Si des résidus de produit chimique restent dans le pulvérisateur, celui-ci risque de se coller et de tomber en panne.
- 4) Remettez ensuite le réservoir de produit en place et desserrez le bouchon du réservoir.
- 5) Retirez l'élément de pulvérisation et nettoyez-le.
- 6) Tout le mélange d'essence doit être retiré du réservoir et du carburateur.
- 7) Couvrez la machine d'une bâche en plastique et stockez l'appareil dans un endroit sec et à l'abri de la poussière.



45. DÉPANNAGE

La machine démarre mal ou ne démarre pas du tout :

- Vérifiez si la bougie d'allumage produit une étincelle.
- Dévissez la bougie d'allumage.
- Réinsérez la bougie d'allumage dans la cosse et assurez-vous qu'elle est bien à la masse.
- Vérifiez la tension et assurez-vous que la bougie d'allumage produit une étincelle. Manipulez le démarreur avec précaution ; ne touchez pas la partie métallique de la bougie d'allumage afin de vous protéger contre les chocs électriques.



MOTEUR

Notez que les intervalles d'entretien suivants ne s'appliquent que dans des conditions de fonctionnement normales. Des durées de fonctionnement prolongées ou des conditions de travail extrêmes (environnement de travail très poussiéreux, etc.) raccourcissent les intervalles recommandés en conséquence.

		Avant utilisation	Après utilisation ou tous les jours	Après chaque remplissage Tous les mois	Annuellement	En cas de problèmes	En cas de détérioration	Au besoin
Appareil complet	Inspection visuelle (état, fuites d'essence et autres)	x		x				
	Nettoyage		x					
Poignée de commande	Vérifier le fonctionnement	x		x				
Filtre à air	Nettoyer					x		x
	Remplacement par un revendeur agréé 1)						x	
Boîtier	Vérifier					x		
	Remplacer 1)				x		x	x
Réservoir de carburant	Nettoyage					x		x
Carburateur	Vérifier le réglage du ralenti – les outils ne doivent pas bouger 2)	x		x				

	Corriger le ralenti									x
Bougie d'allumage	Régler l'écartement des électrodes							x		
	Remplacer après environ 100 heures de fonctionnement									
Entrée d'air de refroidissement	Inspection		x							
	Nettoyage									x
Pare-étincelles dans le silencieux	Vérifier		x					x		
	Faire nettoyer ou remplacer 1)								x	x
Vis et écrous accessibles (à l'exception des vis de réglage)	Resserrer									x
Autocollants de sécurité	Remplacer								x	

- Contactez le service après-vente de FUXTEC GmbH
- Vissez complètement la vis du carburateur, puis dévissez-la de 1,5 tour

46. ACCESSOIRES ET PIÈCES DE RECHANGE

Utilisez uniquement des accessoires et des pièces de rechange d'origine afin de garantir la sécurité et le bon fonctionnement de l'appareil. Vous trouverez de plus amples informations sur www.FUXTEC.com.

47. DESCRIPTION GÉNÉRALE

Référence : FX-MSP2.2

Désignation de l'article : Pulvérisateur à moteur FUXTEC MSP2.2

48. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle		FX-MSP2.2
Dimensions générales (mm)		420 × 500 × 800
Poids net (kg)		11,5
Capacité du réservoir de produit chimique (L)		26
Débit des produits chimiques	Mélange pulvérisé (L/min)	≥ 4
	Mélange de brouillard (kg/min)	≥ 6
Portée (m)		≥ 11

Proportions du mélange de carburant entre l'essence et l'huile moteur	25:1
Capacité du réservoir de mélange d'essence (L)	1,4
Puissance du ventilateur (tr/min)	7 500 – 8 000
Type de moteur	1E40FP-3Z
Démarrage / Allumage	CDI

49. CONTENU DE LA LIVRAISON

Référence	Référence
Pulvérisateur à moteur FUXTEC MSP2.2	FX-MSP2.2
Mode d'emploi	

50. GARANTIE

La période de garantie commence à la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement la preuve d'achat comme justificatif. La garantie ne couvre pas les pièces d'usure et ne s'applique pas aux dommages causés par une utilisation ou une manipulation inappropriée, un recours à la force, des modifications techniques, l'utilisation d'accessoires ou de pièces de rechange non homologués, ainsi que par des tentatives de réparation effectuées par des personnes non autorisées. Les interventions sous garantie doivent être effectuées exclusivement par des entreprises spécialisées agréées ou des partenaires de service. Ces conditions s'appliquent en complément des droits de garantie légaux, qui peuvent varier d'un pays à l'autre.

51. REMARQUE CONCERNANT LA DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous confirmons que ce produit est conforme aux directives européennes et aux exigences de sécurité en vigueur et qu'il porte le marquage CE. La déclaration de conformité européenne (DoC) complète est disponible sur notre site web à l'[adresse](http://www.fuxtec.com) www.fuxtec.com, dans la rubrique « Déclaration de conformité ».



52. Recyclage

Le matériel d'emballage se compose principalement de matériaux recyclables. Veuillez éliminer tous les éléments d'emballage conformément aux réglementations locales en matière de tri des déchets. En recyclant l'emballage, vous apportez une contribution précieuse à la protection de l'environnement et à l'utilisation durable des ressources.

Le 1er janvier 2015, est **entré en application le décret 2014-1577** du 23 décembre 2014 relatif à la **signalétique commune des produits recyclables** qui relèvent d'une consigne de tri. Ce

décret entérine utilisation du **logo TRIMAN** qui s'applique aux produits recyclables.
Le TRIMAN est une signalétique qui répond à une obligation réglementaire et fait l'objet d'une diffusion auprès des consommateurs. Conformément au décret d'application relatif à la signalétique commune des produits recyclables qui relèvent d'une consigne de tri précise, tout metteur sur le marché de produits recyclables soumis à un dispositif de **responsabilité élargie des producteurs** doit apposer une signalétique commune sur ses produits, ou à défaut sur l'emballage, la notice ou tout autre support y compris dématérialisé, informant le consommateur que ceux-ci relèvent d'une **consigne de tri**.



53. SERVICE CLIENTÈLE

Pour toute question concernant la garantie, les réparations ou les pièces de rechange, veuillez contacter :

FUXTEC GmbH
Kappstraße 69
71083 Herrenberg
Allemagne

Téléphone : 070329560888

E-mail : info@fuxtec.de

Remarque : veuillez ne pas envoyer de retours ou d'articles à réparer à cette adresse. Pour les retours sous garantie, veuillez contacter notre service client.

54. DROITS D'AUTEUR

© 2025 Par FUXTEC GmbH

Tous droits réservés. Le contenu de ce mode d'emploi est protégé par le droit d'auteur. Son utilisation est autorisée dans le cadre de l'utilisation de l'appareil. Toute utilisation ou reproduction au-delà de ce cadre est interdite sans l'autorisation écrite de FUXTEC GmbH. FUXTEC GmbH se réserve le droit d'apporter des modifications à ce mode d'emploi sans préavis.

VERSIONE ITALIANA

55. INTRODUZIONE E SICUREZZA

Note generali

Leggere attentamente il presente manuale d'uso originale prima del primo utilizzo del prodotto e seguire tutte le istruzioni. Conservare il documento in un luogo sicuro per riferimento futuro o per i successivi proprietari. Acquisire familiarità con le funzioni e l'uso corretto del prodotto. Rispettare tutte le norme di sicurezza riportate nel manuale di manutenzione. Agire sempre in modo responsabile e rispettoso nei confronti di terzi. L'operatore è responsabile per incidenti o pericoli causati a terzi.

Uso previsto

Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per lo scopo previsto. Qualsiasi utilizzo che esuli da tale scopo è considerato improprio. L'utente o il gestore è l'unico responsabile per eventuali danni o lesioni di qualsiasi tipo che ne derivino; il produttore non si assume alcuna responsabilità in merito. Si prega di notare che il prodotto non è progettato per l'uso commerciale, artigianale o industriale. È esclusa qualsiasi garanzia o responsabilità se il prodotto viene utilizzato in tali ambiti di applicazione o in attività simili.

Non consentire a nessuna persona che non abbia letto e compreso integralmente le presenti istruzioni di montare, mettere in funzione, regolare o utilizzare il prodotto. Questo prodotto è destinato esclusivamente ad ambienti ben isolati o ad un uso non continuativo.

Avvertenze di sicurezza

Leggere tutte le istruzioni di sicurezza, le indicazioni d'uso, le illustrazioni e i dati tecnici allegati al prodotto. La mancata osservanza di queste indicazioni può causare gravi lesioni o danni. L'operatore è tenuto a utilizzare il prodotto in modo conforme alla destinazione d'uso, a prestare attenzione all'ambiente circostante e a prestare particolare attenzione alle altre persone, in particolare ai bambini. Attenersi sempre alle direttive di sicurezza prescritte.

56. AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA

Introduzione

Lo spruzzatore a motore FUXTEC FX-MSP2.2 è portatile, flessibile e realizzato in materiale di alta qualità e ad alte prestazioni per l'applicazione contro le erbacce e la protezione delle piante in grandi aree e per la salvaguardia delle colture agricole. L'apparecchio può essere utilizzato anche per la rimozione di erbacce, fogliame e la preparazione di fertilizzanti, nonché per la spruzzatura di sale.

Nota:

Leggere attentamente le istruzioni. Assicurarsi di aver compreso appieno il manuale d'uso prima di utilizzare la macchina.

Avvertenza!

- La macchina viene alimentata con una miscela di benzina a 2 tempi. Il rapporto tra benzina e olio è fissato a 25:1. Utilizzare un olio per motori a 2 tempi a benzina. È severamente vietato utilizzare un altro tipo di olio.
- La macchina deve funzionare per 3-5 minuti prima di essere nuovamente arrestata. Per evitare danni alla macchina, è severamente vietato farla funzionare alla massima potenza

prima che si sia riscaldata. È inoltre severamente vietato arrestare la macchina ad alta velocità.

- Per prevenire incendi, la macchina deve essere spenta durante il rifornimento di benzina. Non è consentito fumare durante il rifornimento del serbatoio!

Funzioni / Caratteristiche principali

- I componenti principali della macchina sono realizzati in plastica di alta qualità; in questo modo la macchina ha un peso ridotto.
- Tutte le parti sono in plastica rinforzata, mentre quelle in acciaio e metallo sono inossidabili; in questo modo i materiali sono più resistenti e durano più a lungo.
- L'apertura del serbatoio è ampia, il che rende facile il rifornimento di benzina, che può essere effettuata direttamente dalla tanica.
- I componenti utilizzati sono di alta qualità e protetti dal surriscaldamento.

Indossare indumenti di sicurezza / indumenti protettivi quali:

- caschetto di sicurezza / cappellino protettivo
- occhiali di sicurezza (antiappannamento)
- Maschera respiratoria
- guanti di sicurezza lunghi
- Indumenti di sicurezza contro sostanze tossiche
- Scarpe antinfortunistiche

Le seguenti persone non sono autorizzate a lavorare con la macchina:

- persone in stato di ebbrezza.
- minori e anziani.
- Persone che non hanno familiarità con la macchina.
- Persone agitate, nervose o affaticate.
- Donne in gravidanza e in allattamento.

Prevenzione degli incendi

- Non accendere fuochi né fumare in prossimità della macchina.
- Non riempire il serbatoio della benzina finché il motore è ancora caldo.
- Non riempire mai la macchina dopo averla pulita.
- Chiudere sempre bene il tappo del serbatoio.

Avviamento della macchina

- Portare l'ugello per la polvere nella posizione più bassa prima di avviare la macchina, altrimenti il prodotto chimico verrà spruzzato all'avvio.
- È vietato sostare davanti all'ugello di soffiaggio, anche se l'ugello di spruzzatura è chiuso. Potrebbero esserci residui di polvere sul tubo.

Nebulizzazione / Fumigazione

- Si consiglia di utilizzare l'apparecchio quando fa fresco. Ad esempio: al mattino presto o nel tardo pomeriggio. Ciò può ridurre l'evaporazione del prodotto chimico e quindi migliorarne l'efficacia.
- Se la sostanza chimica entra in contatto con la bocca o gli occhi, sciacquarli immediatamente con acqua e recarsi immediatamente dal medico.

- In caso di mal di testa o vertigini, interrompere l'utilizzo della macchina e, per sicurezza, consultare un medico.
- Durante la preparazione dei pesticidi, l'utilizzatore deve seguire le istruzioni riportate sull'etichetta.
- È vietato utilizzare liquidi speciali, quali quelli contenenti acidi o alcali forti, ecc.
-

57.SIMBOLI RIPORTATI SUL PRODOTTO

In questo manuale e sul prodotto stesso vengono utilizzati simboli per segnalare possibili pericoli. Questi simboli di sicurezza e le relative spiegazioni devono essere compresi appieno. Attenzione: le avvertenze da sole non eliminano i pericoli e non sostituiscono le necessarie misure di sicurezza per la prevenzione degli incidenti.

	AVVERTENZA: un uso improprio può causare gravi lesioni!
	Leggere attentamente questo manuale per comprendere come utilizzare correttamente questo dispositivo!
	Indossare protezioni acustiche durante il lavoro!
	Indossare una maschera di protezione per le vie respiratorie e gli occhi durante il lavoro!
	Indossare guanti protettivi durante il lavoro!
	Indossare una tuta protettiva durante il lavoro!
	Indossare scarpe antinfortunistiche durante il lavoro!

	<p>AVVERTENZA: i prodotti spray non devono essere inalati in nessun caso!</p>
	<p>AVVERTENZA: miscela di benzina altamente infiammabile; evitare la presenza di fiamme!</p>
	<p>AVVERTENZA: pericolo di componenti caldi!</p>
	<p>AVVERTENZA: durante il funzionamento non inserire le mani negli ugelli o nelle aperture di spruzzatura!</p>
	<p>AVVERTENZA: non modificare mai la macchina. I gas di scarico di questo prodotto contengono sostanze chimiche che possono causare cancro, malformazioni congenite e altre malattie!</p>
	<p>Marchio CE Il prodotto è conforme ai requisiti e alle normative della Comunità Europea.</p>

58. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Verificare la completezza dell'articolo in base alla dotazione descritta. In caso di parti difettose, rivolgersi al nostro servizio clienti FUXTEC.



59.MESSA IN FUNZIONE

Passaggio dallo spruzzatore di liquidi a quello di granulato (ad es. sale)

Rimuovere le viti di sicurezza laterali (1) del serbatoio per prodotti chimici e smontare il serbatoio (vedere il passaggio successivo in Fig. 2). Rimuovere l'inserto di spruzzatura e inserire l'inserto per granulato (2, Fig. 1).

Fig. 1

1. Vite di sicurezza
2. Inserto per granulato
3. Inserto per granulato
4. Coperchio



Smontaggio del serbatoio dei prodotti chimici

- Rimuovere il coperchio inferiore "A" del serbatoio chimico, sostituire l'ugello di spruzzatura collegato al tubo/tubo flessibile in gomma e avvitare il coperchio "B". (Assicurarsi che l'anello di tenuta sia presente per impedire la fuoriuscita del granulato) come mostrato nella Fig. 3.
- Avvitare il coperchio. Staccare i tubi (2+3) e il filtro (5).

Fig. 2

1. Inserto per prodotti chimici
2. Tubo
3. Tubo
4. Filtro di riempimento
5. Coperchio

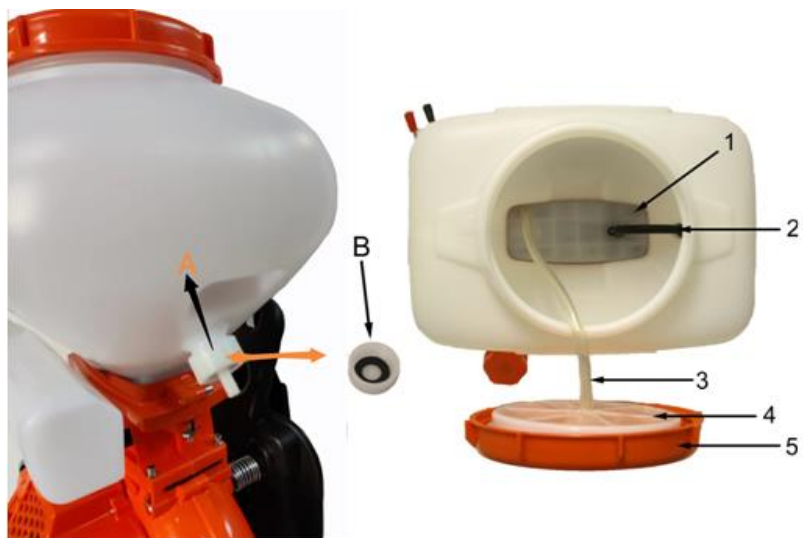
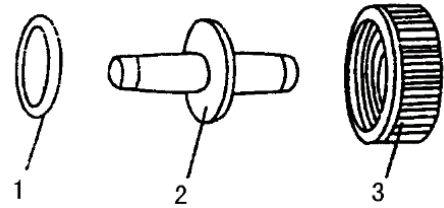


Fig. 3

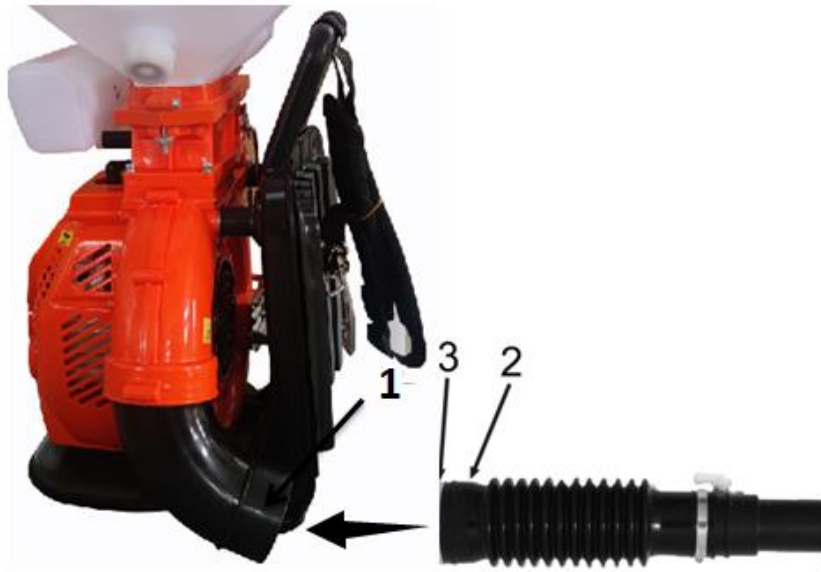
1. Anello di tenuta
2. Raccordo
3. Vite di fissaggio



Montaggio dell'unità di spruzzatura sulla macchina come illustrato in

Collegare l'unità di spruzzatura alla macchina come illustrato in Fig. 4

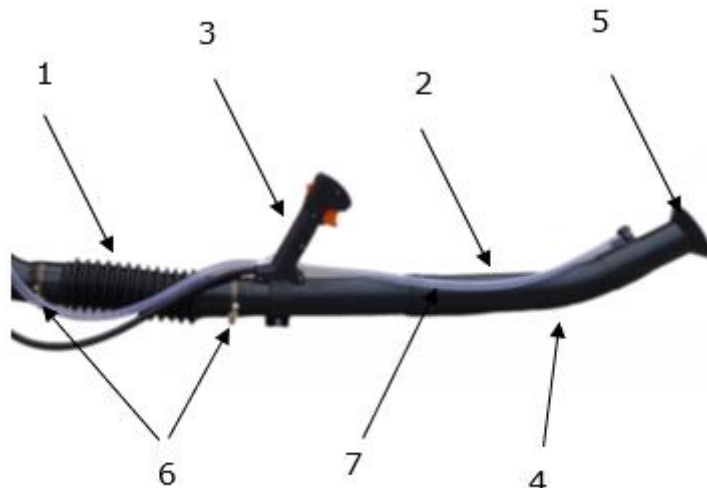
Fig. 4



Montaggio dell'ugello di spruzzatura di

Fig. 5

1. Tubo flessibile
2. Tubo di spruzzatura
3. Impugnatura/manopola dell'acceleratore
4. Curva
5. Ugello di spruzzatura per prodotti chimici
6. Fascette
7. Tubo flessibile

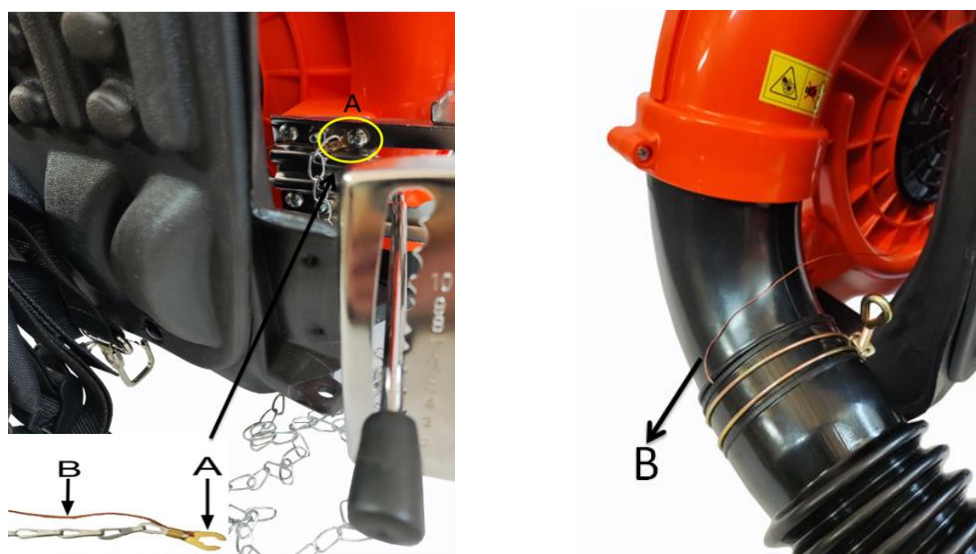


Installazione antielettrostatica

La polverizzazione o la distribuzione dei granuli chimici può generare cariche elettrostatiche. Ciò è stato dimostrato dopo l'applicazione di tali prodotti chimici in determinate condizioni di temperatura e umidità dell'aria.

Per evitare cariche elettrostatiche, utilizzare la catena di sicurezza in dotazione (C) e montare il capocorda (A) sull'avviatore a fune. A tal fine, allentare una vite dell'avviatore e far scorrere il capocorda (A) sotto di essa. Successivamente, serrare nuovamente la vite dell'avviatore. Quando l'aria diventa umida, l'elettricità statica è elevata, in particolare se la superficie del tubo utilizzato per spruzzare e distribuire i granuli è umida. L'elettricità statica si verifica spesso. Si prega di prestare attenzione.

Fig. 7



Durante il lavoro, la catena di sicurezza C deve toccare il suolo in modo da garantire la messa a terra. Contemporaneamente, montare il cavo di massa (B) sotto la fascetta stringitubo come mostrato in Fig. 7.

Riempimento e avvio

Controlli prima della messa in funzione

- Verificare che la candela di accensione ecc. non sia allentata.
- Verificare che l'apertura del raffreddamento ad aria non sia ostruita, per evitare il surriscaldamento.
- Controllare se il filtro dell'aria è sporco.
- Premere il motorino di avviamento 2-3 volte per verificare che il funzionamento del motore sia regolare.

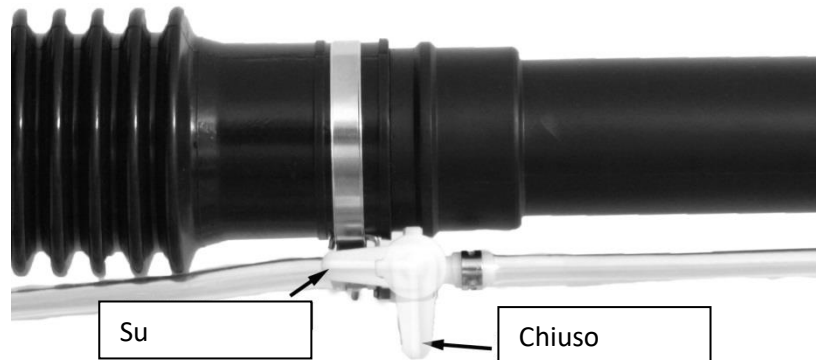
Rifornimento

- Prima di riempire il serbatoio, spegnere il motore.
- Si consiglia una miscela di benzina 25:1 – 40:1; l'olio deve essere un olio per motori a 2 tempi. Per le prime 4-5 ore di funzionamento si dovrebbe utilizzare un rapporto di miscelazione di 25:1. Un rapporto di miscelazione errato può compromettere il funzionamento del motore. L'apparecchio non è progettato per carburanti speciali o miscele pronte all'uso.

Rifornimento di prodotti chimici

- Durante il riempimento con i prodotti chimici, l'interruttore ON/OFF deve essere chiuso, come illustrato nella Fig. 8. Mentre il serbatoio di irrorazione viene riempito con il prodotto chimico, l'apparecchio deve poggiare sul pavimento, altrimenti potrebbero fuoriuscire prodotti chimici dalla macchina.
- Poiché la polvere chimica può facilmente causare l'ostruzione dei tubi di spruzzatura, il prodotto chimico non deve rimanere a lungo nel serbatoio.
- Durante l'irrorazione, il tappo del serbatoio del prodotto chimico deve essere ben chiuso. Dopo aver irrorato il prodotto chimico, pulire il tappo del serbatoio e chiuderlo bene.

Fig. 8



Avvio a freddo

Si prega di seguire le istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchio:

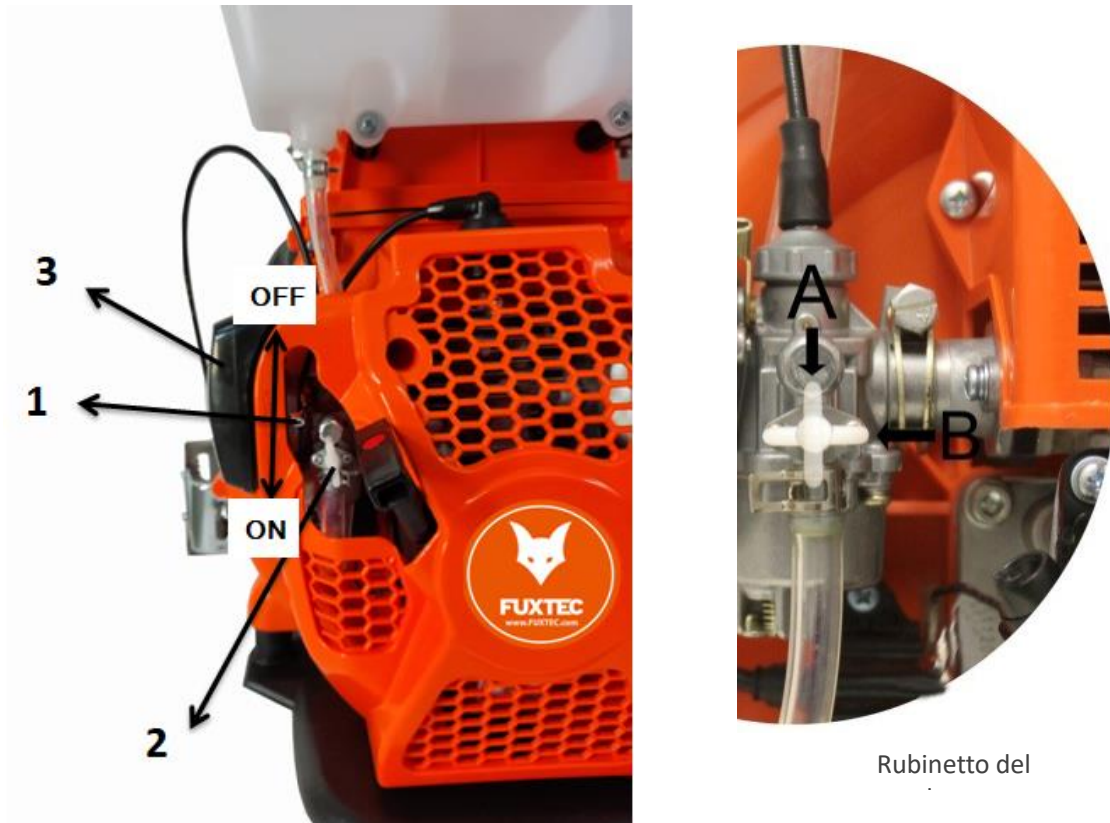
- 1) Portare la leva del carburante in posizione di avviamento (fig. 9).
- 2) Tirare la leva dello starter in posizione ON.
- 3) Spingere l'interruttore di avviamento/arresto in posizione di avviamento.



1. Manopola dell'acceleratore
2. Leva di bloccaggio
3. Interruttore di avviamento/arresto

- 4) Tirare la cordicella di avviamento 2-3 volte e rilasciarla lentamente. Per evitare danni al motore, non rilasciare la maniglia rapidamente.
- 5) Chiudere lo starter e tirare la cordicella di avviamento fino a quando il motore non si avvia.
- 6) Lasciare girare il motore a bassa velocità per 2-3 minuti, dopodiché è possibile azionare l'impianto di irrorazione.

Fig. 9



1. Leva dello starter
2. Rubinetto del carburante Pos. A: APERTO
Pos. B: CHIUSO
3. Filtro dell'aria

Avviamento a caldo

- 1) Lasciare lo starter in posizione OFF.
- 2) Portare la leva del carburante in posizione ON.
- 3) Tirare 2-3 volte il cavo dell'avviamento e rilasciarlo lentamente.

Attenzione:

- 1) Non tirare il cavo di avviamento oltre il punto morto, altrimenti potrebbe rompersi o causare danni all'apparecchio.
- 2) Il cavo di avviamento non è coperto dalla garanzia.

Spegnimento della macchina

- 1) Durante il funzionamento, disattivare prima la funzione di spruzzatura del prodotto chimico e poi arrestare la macchina spostando l'interruttore di avvio/arresto in posizione Stop.
- 2) Durante la funzione di irrorazione, azionare la leva del carburante e quella di irrorazione in posizione di chiusura (). Ciò provoca lo svuotamento del dispositivo di irrorazione.
- 3) Al termine del lavoro, chiudere l'interruttore del carburante.

Attenzione: quando la macchina è in funzione, gli indumenti devono aderire bene al corpo e non devono entrare in contatto con la macchina, altrimenti la macchina non può aspirare l'aria di

raffreddamento, con conseguente riduzione delle prestazioni e possibili danni alla macchina.

Nebulizzazione / Irrorazione

Nebulizzazione:

Aprire il coperchio di spruzzatura, regolare la lunghezza dell'ugello per ottenere la quantità necessaria. Azionare la manopola di regolazione per modificare la quantità di nebulizzazione. Fig. 11

Apertura	Riempimento (L/min)
1	1
2	3

Fig. 11



Nebulizzazione:

Regolare il dosaggio di prelievo durante la spruzzatura sull'intera barra tramite uno dei dieci fori di posizionamento presenti sul braccio di regolazione.

60. PULIZIA E MANUTENZIONE

Manutenzione dei componenti di spruzzatura

- 1) Dopo l'irrorazione, rimuovere tutti i residui della miscela dal serbatoio dei prodotti chimici. Lavare il serbatoio e tutte le altre parti.
- 2) Dopo l'irrorazione o la distribuzione del granulato, pulire la prolunga di irrorazione e il serbatoio del prodotto chimico sia all'interno che all'esterno.
- 3) Dopo l'uso, svitare il coperchio del serbatoio dei prodotti chimici.
- 4) Dopo la pulizia, lasciare in funzione la macchina per 2-3 minuti.

Manutenzione e cura del sistema del serbatoio

- 1) Non lasciare la miscela di benzina a 2 tempi nel serbatoio per un periodo prolungato.
- 2) Se una quantità residua del contenuto dovesse rimanere nel serbatoio del carburante e nell'evaporatore per un periodo prolungato, i residui nel serbatoio potrebbero incollarsi/depositarsi e ostruire i tubi, impedendo il corretto funzionamento della macchina. Se la macchina è stata in funzione per una settimana, è necessario svuotare completamente il serbatoio.

Manutenzione del filtro dell'aria e della candela

- 1) Subito dopo l'uso, lavare via i residui chimici con una spugna. In caso contrario, si potrebbe verificare un calo di prestazioni della macchina. Si prega di prestare particolare attenzione a questo aspetto.
- 2) Pulire regolarmente il filtro dell'aria.
- 3) La distanza corretta della candela di accensione è di 0,6-0,7 mm; controllate spesso la distanza per verificare che non sia troppo grande o troppo piccola, regolatela esattamente come mostrato nella figura

61. MANUTENZIONE DELL'

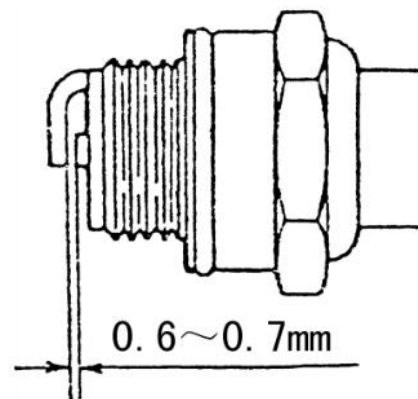
Utilizzare solo accessori e ricambi originali.

Solo un apparecchio sottoposto a regolare manutenzione e cura può fornire un aiuto soddisfacente. Una manutenzione e una cura insufficienti possono causare incidenti e lesioni imprevisti.

62. TRASPORTO E STOCCAGGIO

Stoccaggio a lungo termine

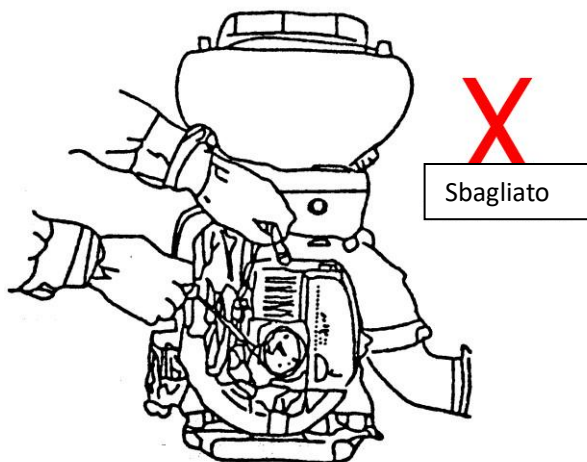
- 1) Pulizia esterna della macchina. Trattare la superficie metallica esterna con olio antiruggine.
- 2) Rimuovere la candela. Versare 15-20 g di olio motore nel cilindro; l'olio motore deve essere un olio per motori a 2 tempi a benzina. Successivamente, riavvitare la candela.
- 3) Svitare le due viti ad alette. Rimuovere il serbatoio dalla macchina. Pulire l'atomizzatore e la superficie interna ed esterna del serbatoio del prodotto chimico. Se nell'atomizzatore rimangono residui di prodotto chimico, l'atomizzatore potrebbe incollarsi e subire un guasto.
- 4) Reinserire quindi il serbatoio del prodotto chimico e allentare il tappo del serbatoio.
- 5) Rimuovere l'elemento di spruzzatura e pulirlo.
- 6) Togliere tutta la miscela di benzina dal serbatoio e dal carburatore.
- 7) Coprire la macchina con un telo di plastica e riporre l'apparecchio in un luogo asciutto e privo di polvere.



63. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

La macchina si avvia con difficoltà o non si avvia affatto:

- Verificare se la candela produce una scintilla.
- Svitare la candela.
- Reinscrivere la candela nel connettore e assicurarsi che sia a massa.
- Controllare la tensione e verificare se la candela produce una scintilla. Prestare attenzione al motorino di avviamento; non toccare la parte metallica della candela per proteggersi da una scossa elettrica.



MOTORE

Si noti che i seguenti intervalli di manutenzione si applicano solo in condizioni operative normali. Orari di lavoro prolungati o condizioni operative estreme (area di lavoro estremamente polverosa, ecc.) riducono di conseguenza gli intervalli raccomandati.

		Prima dell'uso	Dopo l'uso o ogni giorno	Dopo ogni rifornimento mensile	Annualmente	In caso di problemi	Se danneggiato	Se necessario
Apparecchio completo	Ispezione visiva (stato, perdite di benzina e di altro tipo)	x		x				
	Pulizia		x					
Manopola di comando	Verificare il funzionamento	x		x				
Filtro dell'aria	Pulire					x		x
	Sostituzione da parte di un centro di assistenza 1)						x	
Alloggiamento	Verifica					x		
	Sostituire 1)				x		x	x
Serbatoio carburante	Pulizia					x		x
Carburatore	Controllare la regolazione del minimo – gli strumenti non devono muoversi 2)	x		x				
	Correggere il minimo							x
Candela	Regolare la distanza tra gli					x		

	elettrodi								
	Sostituire dopo circa 100 ore di funzionamento								
Presenza d'aria di raffreddamento	Ispezione		x						
	Pulizia								x
Parascintille nel silenziatore	Controllare		x				x		
	Far pulire o sostituire 1)							x	x
Viti e dadi accessibili (non viti di regolazione)	Riserrare								x
Etichette di sicurezza	Sostituire							x	

- Contattare il servizio assistenza di FUXTEC GmbH
- Avvitare completamente la vite del carburatore, quindi svitarla di 1,5 giri

64. ACCESSORI E RICAMBI

Utilizzare solo accessori e ricambi originali per garantire la sicurezza e il corretto funzionamento dell'apparecchio. Per ulteriori informazioni, consultare il sito www.FUXTEC.com.

65. DESCRIZIONE GENERALE

Codice articolo: FX-MSP2.2

Denominazione articolo: Spruzzatore a motore FUXTEC MSP2.2

66. DATI TECNICI

Modello		FX-MSP2.2
Dimensioni generali (mm)		420×500×800
Peso netto (kg)		11,5
Capacità serbatoio prodotti chimici (L)		26
Portata miscela chimica	Miscela spray (L/min)	≥4
	Miscela nebulizzata (kg/min)	≥6
Portata (m)		≥11
Quantità della miscela di carburante tra benzina e olio motore		25:1

Capacità serbatoio miscela benzina (L)	1,4
Potenza della ventola (giri/min)	7.500 – 8.000
Tipo di motore	1E40FP-3Z
Avviamento / Accensione	CDI

67. CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

Denominazione articolo	Codice articolo
Spruzzatore a motore FUXTEC MSP2.2	FX-MSP2.2
Manuale d'uso	

68. GARANZIA

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare con cura la ricevuta di acquisto come prova. La garanzia non copre le parti soggette a usura e non si applica a danni causati da uso improprio, manipolazione impropria, uso della forza, modifiche tecniche, utilizzo di accessori o pezzi di ricambio non approvati, nonché da tentativi di riparazione da parte di persone non autorizzate. Gli interventi in garanzia devono essere eseguiti esclusivamente da aziende specializzate autorizzate o da partner di assistenza. Le presenti condizioni si applicano in aggiunta ai diritti di garanzia previsti dalla legge, che possono variare a seconda del Paese.

69. NOTA SULLA DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Confermiamo che questo prodotto è conforme alle direttive europee e ai requisiti di sicurezza vigenti e reca il marchio CE. La dichiarazione di conformità UE (DoC) completa è disponibile sul nostro sito web all'indirizzo www.fuxtec.com nella sezione "Dichiarazione di conformità".



70. SMALTIMENTO

Il materiale di imballaggio è costituito prevalentemente da materiali riciclabili. Si prega di smaltire tutti i componenti dell'imballaggio in conformità con le normative locali sulla raccolta differenziata dei rifiuti. Riciclando l'imballaggio, si contribuisce in modo significativo alla protezione dell'ambiente e all'uso sostenibile delle risorse.

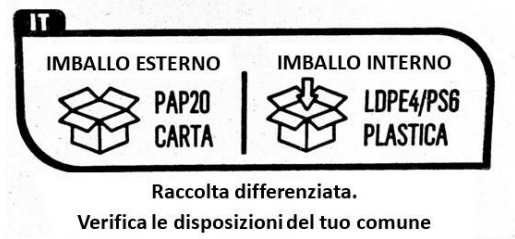
Questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici. In conformità con la direttiva europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), al termine del suo ciclo di vita l'apparecchio deve essere consegnato a un centro di raccolta autorizzato per i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Il corretto smaltimento e riciclaggio dei materiali contribuisce alla protezione dell'ambiente e della salute umana. Per ulteriori informazioni sulla restituzione e lo smaltimento, contattare l'autorità locale competente in materia di rifiuti o il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto.

Cenni sullo smaltimento

Smaltire il contenuto dell'imballo secondo le normative previste del proprio comune sulla raccolta differenziata.

Visitare il sito www.fuxtec.it per avere maggiori informazioni sulla composizione dei materiali dell'imballo.



71.SERVIZIO CLIENTI

Per domande relative alla garanzia, alla riparazione o ai pezzi di ricambio, rivolgersi a:

FUXTEC GmbH

Kappstraße 69

71083 Herrenberg

Germania

Telefono: 070329560888

E-mail: info@fuxtec.de

Nota: si prega di non inviare resi o articoli da riparare a questo indirizzo. Per i resi in garanzia, si prega di contattare il nostro servizio clienti.

72.COPYRIGHT

© 2025 By FUXTEC GmbH

Tutti i diritti riservati. I contenuti del presente manuale sono protetti dal diritto d'autore. Il loro utilizzo è consentito nell'ambito dell'uso del prodotto. Qualsiasi utilizzo o riproduzione che esuli da tale ambito non è consentito senza l'autorizzazione scritta di FUXTEC GmbH. FUXTEC GmbH si riserva il diritto di apportare modifiche al presente manuale d'uso anche senza preavviso.

VERSIÓN EN ESPAÑOL

73. INTRODUCCIÓN Y SEGURIDAD

Indicaciones generales

Lea atentamente este manual de instrucciones original antes de utilizar el producto por primera vez y siga todas las instrucciones. Guarde el documento en un lugar seguro para futuras consultas o para los propietarios posteriores. Familiarícese con las funciones y el uso adecuado del producto. Respete todas las normas de seguridad indicadas en el manual de servicio. Actúe siempre de forma responsable y respetuosa con terceros. El operador es responsable de los accidentes o riesgos que puedan sufrir terceros.

Uso previsto

El producto solo debe utilizarse de acuerdo con su finalidad prevista. Cualquier uso que exceda esta finalidad se considerará no conforme. El usuario o el operador será el único responsable de los daños o lesiones de cualquier tipo que se deriven de ello; el fabricante no asume ninguna responsabilidad al respecto. Tenga en cuenta que el producto no está diseñado para uso comercial, artesanal o industrial. Queda excluida cualquier garantía o responsabilidad si el producto se utiliza en dichos ámbitos de aplicación o en actividades similares.

No permita que ninguna persona que no haya leído y comprendido íntegramente estas instrucciones monte, ponga en funcionamiento, ajuste o utilice el producto. Este producto está destinado exclusivamente a espacios bien aislados o a un uso no permanente.

Instrucciones de seguridad

Lea todas las instrucciones de seguridad, las instrucciones de uso, las ilustraciones y los datos técnicos que acompañan al producto. El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar lesiones graves o daños. El usuario está obligado a utilizar el producto de acuerdo con su finalidad, a prestar atención al entorno y a tener especial consideración con otras personas, en particular con los niños. Respete siempre las directrices de seguridad establecidas.

74. INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Introducción

El pulverizador a motor FUXTEC FX-MSP2.2 es portátil, flexible y está fabricado con materiales de alta calidad y alto rendimiento para su uso contra las malas hierbas y la protección de plantas en grandes superficies, así como para la conservación de cultivos agrícolas. El aparato también puede utilizarse para la eliminación de malas hierbas y hojas, la preparación de fertilizantes y la pulverización de sal.

Nota:

Lea atentamente el manual. Asegúrese de haber comprendido bien el manual de instrucciones antes de trabajar con la máquina.

¡Advertencia!

- La máquina se llena con una mezcla de gasolina para motores de 2 tiempos. La proporción entre gasolina y aceite está fijada en una relación de mezcla de 25:1. Utilice un aceite para motores de 2 tiempos. Está terminantemente prohibido utilizar otro tipo de aceite.
- La máquina debe haber estado en funcionamiento durante 3-5 minutos antes de volver a detenerla. Para evitar daños en la máquina, está terminantemente prohibido que la máquina funcione a la velocidad máxima antes de que se haya calentado. Entre otras cosas, está

terminantemente prohibido detener la máquina a alta velocidad.

- Para evitar incendios, la máquina debe estar apagada durante el repostaje de gasolina. ¡No está permitido fumar mientras se llena el depósito!

Funciones / Características principales

- Los componentes principales de la máquina están fabricados en plástico de alta calidad, lo que le confiere un peso reducido.
- Todas las piezas son de plástico reforzado; las piezas de acero y metal son inoxidable, lo que hace que los materiales sean más resistentes y duraderos.
- La abertura del depósito es amplia, lo que facilita el llenado de gasolina y permite verterla directamente desde el bidón.
- Los componentes utilizados son de alta calidad y están protegidos contra el calor.

Lleve ropa de seguridad / ropa protectora, como:

- Gorra de seguridad
- Gafas de seguridad (antivaho)
- Máscara respiratoria
- Guantes de seguridad largos
- Ropa de seguridad contra sustancias tóxicas
- Calzado de seguridad

Las siguientes personas no deben trabajar con la máquina:

- personas en estado de embriaguez.
- Menores de edad y personas mayores.
- Personas que no tengan conocimientos sobre la máquina.
- Personas que estén alteradas, nerviosas o excesivamente cansadas.
- Mujeres embarazadas y en periodo de lactancia.

Prevención de incendios

- No encienda fuego ni fume cerca de la máquina.
- No llene el depósito de gasolina mientras el motor aún esté caliente.
- Nunca reponga combustible en la máquina después de limpiarla.
- Cierre siempre bien el tapón del depósito.

Arranque de la máquina

- Ajuste la boquilla de polvo a la posición más baja antes de arrancar la máquina; de lo contrario, el producto químico se pulverizará al arrancar la máquina.
- Está prohibido situarse delante de la boquilla de soplado, incluso si la boquilla de pulverización está cerrada. Pueden quedar residuos de polvo en el tubo.

Pulverización / Nebulización

- Se recomienda utilizar el aparato cuando hace fresco. Por ejemplo: a primera hora de la mañana o a última hora de la tarde. Esto puede reducir la evaporación del producto químico y, por lo tanto, mejorar su eficacia.
- Si el producto químico entra en contacto con la boca o los ojos, lávese inmediatamente con agua y acuda de inmediato al médico.
- Si tiene dolor de cabeza o mareos, deje de trabajar con la máquina y acuda al médico por

precaución.

- Al preparar los pesticidas, el usuario debe seguir las instrucciones de la etiqueta.
- Está prohibido utilizar líquidos especiales, como los que contienen ácidos fuertes o álcalis, etc.

75. SÍMBOLOS QUE FIGURAN EN EL PRODUCTO

En este manual, así como en el propio producto, se utilizan símbolos para indicar posibles peligros. Es imprescindible comprender completamente estos símbolos de seguridad y sus explicaciones. Tenga en cuenta que las advertencias por sí solas no eliminan los peligros y no sustituyen a las medidas de seguridad necesarias para evitar accidentes.

	<p>ADVERTENCIA: ¡Un uso incorrecto puede provocar lesiones graves!</p>
	<p>¡Lea este manual detenidamente para comprender cómo utilizar correctamente este aparato!</p>
	<p>¡Utilice protección auditiva mientras trabaja!</p>
	<p>¡Utilice una mascarilla y gafas de protección durante el trabajo!</p>
	<p>¡Utilice guantes de protección durante el trabajo!</p>
	<p>¡Utilice un traje de protección mientras trabaja!</p>
	<p>¡Utilice calzado de seguridad durante el trabajo!</p>
	<p>ADVERTENCIA: ¡No se deben inhalar los aerosoles bajo ningún concepto!</p>

	<p>ADVERTENCIA: Mezcla de gasolina altamente inflamable; ¡manténgase alejado del fuego!</p>
	<p>ADVERTENCIA: ¡Peligro de componentes calientes!</p>
	<p>ADVERTENCIA: ¡No introduzca las manos en las boquillas o aberturas de pulverización durante el funcionamiento!</p>
	<p>ADVERTENCIA: No modifique nunca la máquina. Los gases de escape de este producto contienen sustancias químicas que pueden provocar cáncer, malformaciones congénitas y otras enfermedades.</p>
	<p>Marcado CE El producto cumple con los requisitos y normativas de la Unión Europea.</p>

76. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Compruebe que el artículo esté completo según el contenido del envío descrito. En caso de piezas defectuosas, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente de FUXTEC.



77. PUESTA EN MARCHA

Cambio de pulverizador de líquido a pulverizador de granulado (p. ej., sal)

Retire los tornillos de seguridad laterales (1) del depósito de productos químicos y desmonte el depósito (véase el siguiente paso en la fig. 2). Retire el inserto de pulverización e inserte el inserto para granulado (2, fig. 1).

Fig. 1

1. Tornillo de seguridad
2. Inserto para granulado
3. Accesorio para granulado
4. Tapa



Desmontaje del depósito químico

- Retire la tapa inferior «A» del depósito químico, cambie la boquilla de pulverización conectada al tubo de goma y atornille la tapa «B». (Asegúrese de que la junta de estanqueidad esté en su sitio para evitar que se salga el granulado), tal y como se muestra en la fig. 3.
- Atornille la tapa. Desconecte las mangueras (2+3) y el filtro (5).

Fig. 2

1. Inserto químico
2. Manguera
3. Manguera
4. Filtro de llenado
5. Tapa

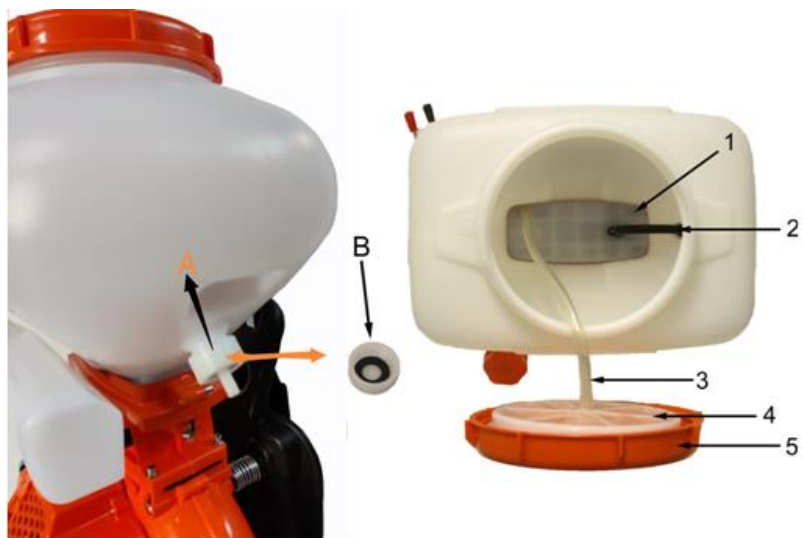
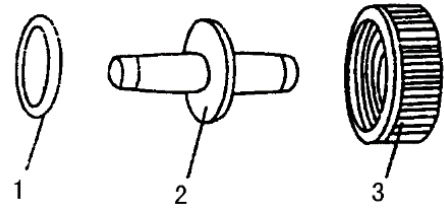


Fig. 3

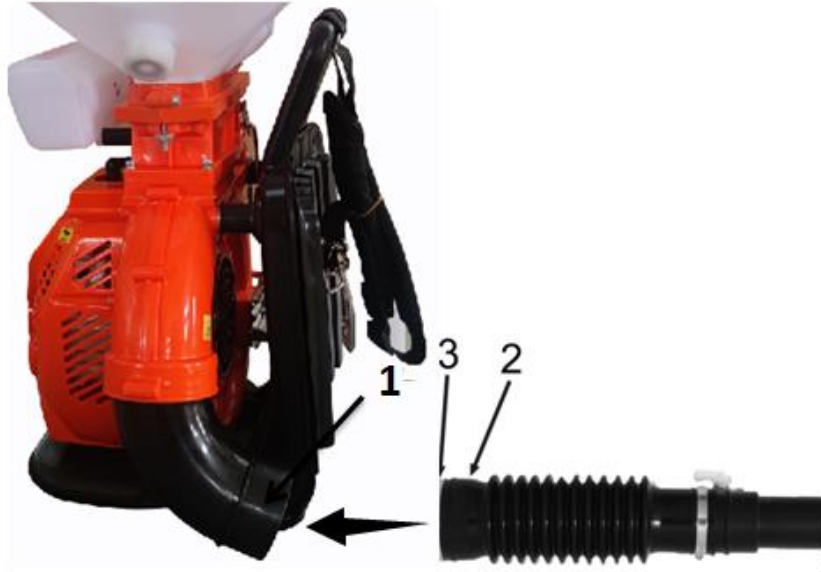
1. Junta tórica
2. Conexión
3. Tornillo de fijación



Montaje de la unidad de pulverización en la máquina como se muestra en

Conecte la unidad de pulverización a la máquina tal y como se muestra en la fig. 4

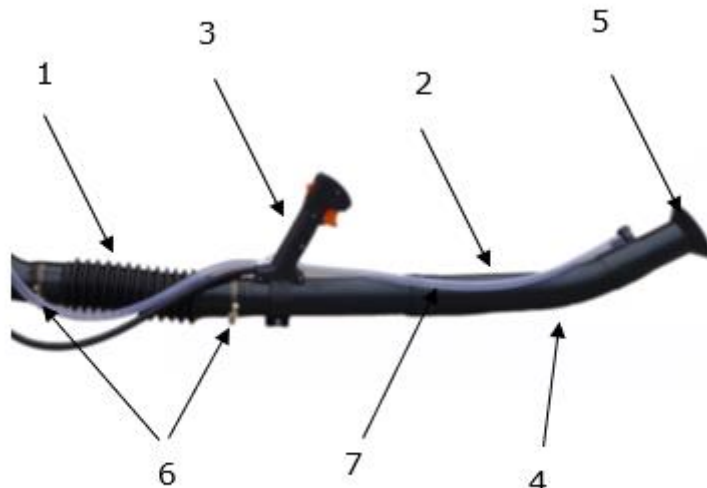
Fig. 4



Montaje de la boquilla pulverizadora

Fig. 5

1. Manguera flexible
2. Tubo de pulverización
3. Mango/acelerador
4. Codo
5. Boquilla pulverizadora para productos químicos
6. Abrazaderas
7. Manguera

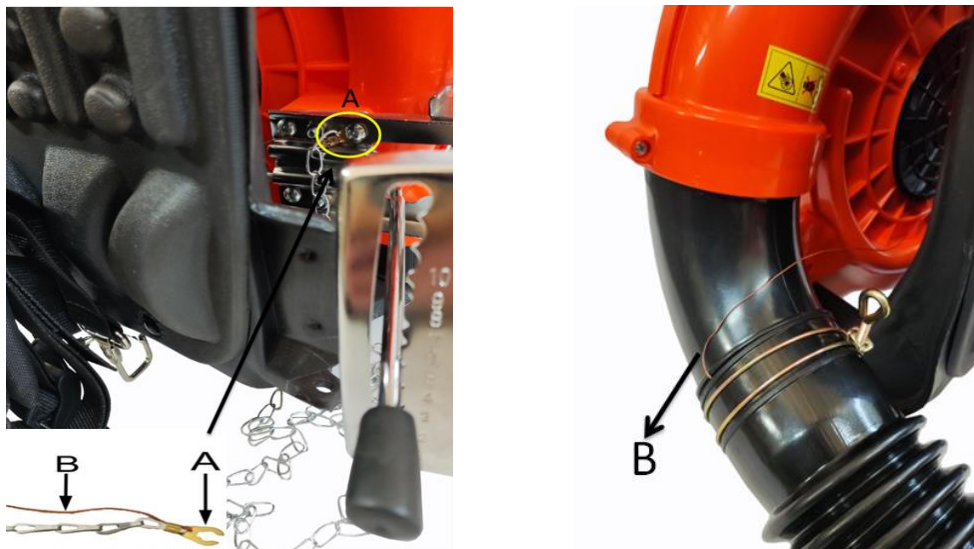


Instalación antiestática

El espolvoreo o la distribución de los gránulos químicos pueden generar cargas electrostáticas. Esto se ha demostrado tras la aplicación de este tipo de productos químicos en determinadas condiciones de temperatura y humedad del aire.

Para evitar cargas electrostáticas, utilice la cadena de seguridad adjunta (C) y monte el terminal de cable (A) en el arrancador de cable. Para ello, afloje un tornillo del arrancador y deslice el terminal (A) por debajo. A continuación, vuelva a apretar el tornillo del arrancador. Cuando el aire es húmedo, la electrostática es elevada, especialmente si la superficie del tubo para pulverizar y esparcir los gránulos está húmeda. La electrostática es frecuente. Tenga esto en cuenta.

Fig. 7



La cadena de seguridad C debe tocar el suelo para la puesta a tierra mientras se trabaja, sin que nada la sujete.

Al mismo tiempo, monte el cable de tierra (B) debajo de la abrazadera de la manguera, tal y como se muestra en la fig. 7.

Llenado y puesta en marcha

Comprobaciones antes de la puesta en marcha

- Compruebe si la bujía, etc., están sueltas.
- Compruebe si la abertura de la refrigeración por aire está obstruida para evitar el sobrecalentamiento.
- Compruebe si el filtro de aire está sucio.
- Pulse el arranque 2 o 3 veces para comprobar si el funcionamiento de la máquina es regular.

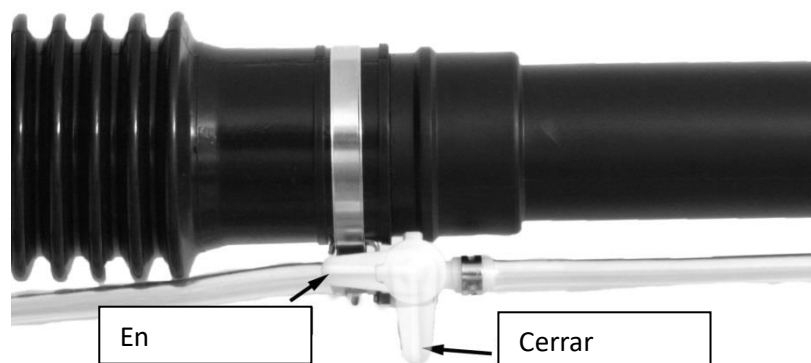
Repostaje

- Antes de llenar el depósito, apague el motor.
- Recomendamos una mezcla de gasolina de 25:1 a 40:1; el aceite debe ser aceite para motores de 2 tiempos. Durante las primeras 4-5 horas de funcionamiento, se debe utilizar una proporción de mezcla de 25:1. Una proporción de mezcla incorrecta puede dañar el funcionamiento del motor. El aparato no está diseñado para combustibles especiales ni mezclas preparadas.

Llenado de productos químicos

- Durante el llenado de productos químicos, el interruptor de encendido/apagado debe estar cerrado, tal y como se muestra en la fig. 8. Mientras se llena el depósito de pulverización con el producto químico, el aparato debe estar apoyado en el suelo; de lo contrario, pueden salir productos químicos de la máquina.
- Dado que el polvo químico puede provocar fácilmente la obstrucción de los conductos de pulverización, el producto químico no debe permanecer mucho tiempo en el depósito.
- Durante la pulverización, la tapa del depósito de productos químicos debe estar bien cerrada. Una vez finalizada la pulverización, limpie la junta de la tapa del depósito y ciérrela bien.

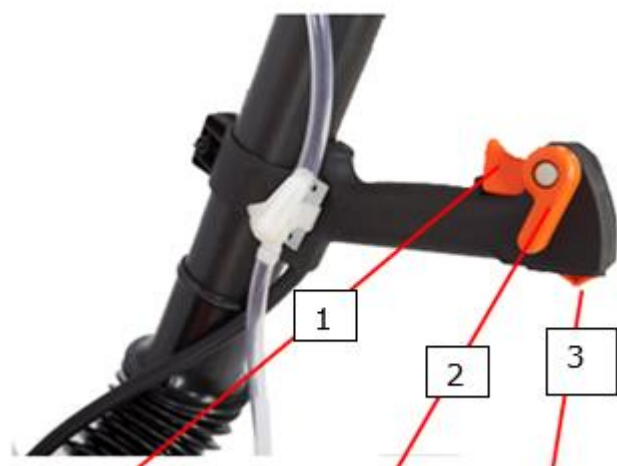
Fig. 8



Arranque en frío

Siga las instrucciones antes de poner en marcha el aparato:

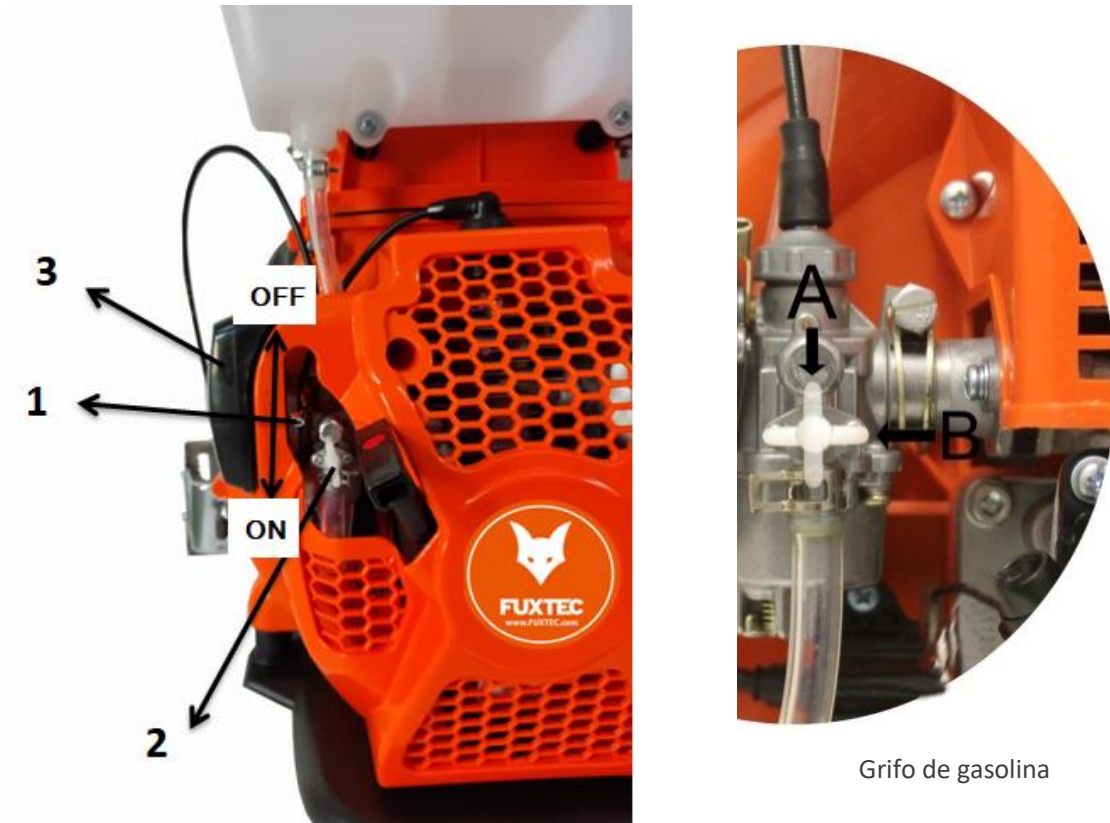
- 1) Coloque la palanca de gasolina en la posición de arranque (fig. 9).
- 2) Coloque la palanca del estrangulador en la posición ON.
- 3) Coloque el interruptor de arranque/parada en la posición de arranque.



1. Botón del acelerador
2. Palanca de bloqueo
3. Interruptor de arranque/parada

- 4) Tire del cable de arranque 2-3 veces y suéltelo lentamente. Para evitar daños en el motor, no suelte la manivela rápidamente.
- 5) Cierre el estrangulador y tire de la cuerda de arranque hasta que la máquina arranque.
- 6) Deje que la máquina funcione a baja velocidad durante 2-3 minutos; a continuación, podrá accionar el sistema de pulverización.

Fig. 9



Grifo de gasolina

1. Palanca del estrangulador
2. Grifo de gasolina Pos. A: ABIERTO
Pos. B: CERRADO
3. Filtro de aire

Arranque en caliente

- 1) Deje el estrangulador en la posición OFF.
- 2) Coloque la palanca de gasolina en la posición ON.
- 3) Tire del cable del arranque 2-3 veces y suéltelo lentamente.

Atención:

- 1) No tire del cable de arranque más allá del punto muerto, ya que podría romperse o causar daños en el aparato.
- 2) El cable de arranque no está cubierto por la garantía.

Apagado de la máquina

- 1) Durante el funcionamiento, desactive primero la función de pulverización del producto químico y, a continuación, detenga la máquina colocando el interruptor de arranque/parada en la posición «Stop».
 - 2) Durante la función de pulverización, coloque la palanca de gasolina y pulverización en la posición de cierre « ». Esto provocará el vaciado del sistema de pulverización.
 - 3) Al finalizar el trabajo, cierre el interruptor de gasolina.
- Tenga en cuenta lo siguiente: cuando la máquina esté en funcionamiento, su ropa debe quedar bien

ajustada y no debe entrar en contacto con la máquina; de lo contrario, la máquina no podrá aspirar aire de refrigeración, lo que reducirá su rendimiento y podría provocar daños en la máquina.

Pulverización / Nebulización

Pulverización:

Abra la tapa del pulverizador y ajuste la longitud de la boquilla para obtener la cantidad necesaria. Accione el regulador para modificar la cantidad de pulverización. Fig. 11

Apertura	Carga (l/min)
1	1
2	3

Fig. 11



Nebulización:

Ajuste la dosis de aplicación durante el proceso de pulverización en toda la barra mediante uno de los diez orificios de posicionamiento del brazo de ajuste.

78. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Mantenimiento de los componentes de pulverización

- 1) Después de la pulverización, elimine todos los residuos de la mezcla del depósito de productos químicos. Lave el depósito y todas las demás piezas.
- 2) Después de la pulverización o la distribución de granulado, limpie la extensión de pulverización y el depósito de productos químicos por dentro y por fuera.
- 3) Después de su uso, retire la tapa del depósito de productos químicos.
- 4) Después de la limpieza, deje funcionar la máquina durante 2-3 minutos.

Mantenimiento y cuidado del sistema de depósito

- 1) No deje la mezcla de gasolina para motores de 2 tiempos en el depósito durante un periodo prolongado.
- 2) Si quedaran restos de combustible en el depósito y el evaporador durante un tiempo prolongado, estos se adherirían o se depositarían y obstruirían los conductos, por lo que la máquina dejaría de

funcionar correctamente. Si la máquina ha estado en funcionamiento durante una semana, es necesario vaciarla por completo.

Mantenimiento del filtro de aire y la bujía

- 1) Inmediatamente después de su uso, limpie los productos químicos con una esponja. De lo contrario, podría producirse una pérdida de potencia de la máquina. Preste especial atención a esto.
- 2) Limpie el filtro de aire con regularidad.
- 3) La distancia adecuada de la bujía es de 0,6-0,7 mm; compruebe con frecuencia si la distancia es demasiado grande o demasiado pequeña y ajústela exactamente como se muestra en la ilustración

79. MANTENIMIENTO DEL

Utilice únicamente accesorios y recambios originales.

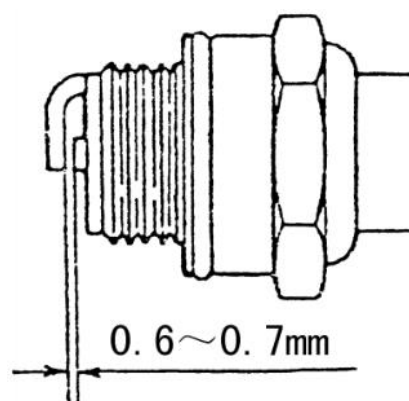
Solo un aparato sometido a un mantenimiento y cuidado regulares puede servir de ayuda satisfactoria.

Un mantenimiento y cuidado insuficientes pueden provocar accidentes e lesiones imprevistos.

80. TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO

Almacenamiento prolongado

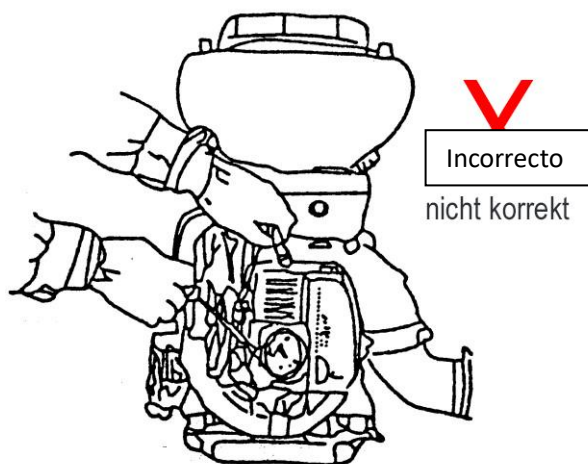
- 1) Limpieza exterior de la máquina. Trate la superficie metálica exterior con aceite antioxidante.
- 2) Retire la bujía. Vierta entre 15 y 20 g de aceite de motor en el cilindro; el aceite de motor debe ser un aceite de 2 tiempos para motores de gasolina. A continuación, vuelva a atornillar la bujía.
- 3) Desatornille los dos tornillos de mariposa. Retire el depósito de la máquina. Limpie el atomizador y la superficie interior y exterior del depósito de productos químicos. Si quedan restos de productos químicos en el atomizador, este puede atascarse y sufrir daños.
- 4) A continuación, vuelva a colocar el depósito de productos químicos y afloje la tapa del depósito.
- 5) Retire el elemento pulverizador y límpielo.
- 6) Se debe extraer toda la mezcla de gasolina del depósito y del carburador.
- 7) Cubra la máquina con una lona de plástico y guarde el aparato en un lugar seco y libre de polvo.



81. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

La máquina arranca con dificultad o no arranca en absoluto:

- Compruebe si la bujía produce chispa.
- Desatornille la bujía.
- Vuelva a introducir la bujía en el conector y asegúrese de que la bujía esté conectada a masa.
- Compruebe la tensión y observe si la bujía produce una chispa de encendido. Tenga cuidado con el motor de arranque; no toque el metal de la bujía para protegerse de una descarga eléctrica.



MOTOR

Tenga en cuenta que los siguientes intervalos de mantenimiento solo se aplican en condiciones normales de funcionamiento. Los tiempos de trabajo prolongados o las condiciones de trabajo extremas (entorno de trabajo muy polvoriento, etc.) acortan los intervalos recomendados en consecuencia.

		Antes del uso	Después del uso o cada día	Después de cada repostaje	Mensualmente	Anualmente	Si surgen problemas	Si está dañado	Según sea necesario
Aparato completo	Inspección visual (estado, fugas de gasolina y de otro tipo)	x		x					
	Limpieza		x						
Mango de control	Comprobar el funcionamiento	x		x					
Filtro de aire	Limpiar						x		x
	Sustitución por un distribuidor autorizado 1)							x	
Carcasa	Comprobar						x		
	Sustituir 1)					x		x	x
Depósito de combustible	Limpiar						x		x
Carburador	Comprobar el ajuste del ralentí: las herramientas no deben moverse 2)	x		x					
	Corregir el ralentí								x
Bujía	Corregir la distancia entre						x		

	electrodos								
	Sustituir tras unas 100 horas de funcionamiento								
Entrada de aire de refrigeración	Inspección		x						
	Limpiar								x
Parachispas en el silenciador	Comprobar		x				x		
	Limpiar o hacer que lo cambien 1)							x	x
Tornillos y tuercas accesibles (excepto tornillos de ajuste)	Apretar								x
Etiquetas de seguridad	Sustituir							x	

- Póngase en contacto con el servicio técnico de FUXTEC GmbH
- Atornille completamente el tornillo del carburador y, a continuación, dé 1,5 vueltas para aflojarlo

82. ACCESORIOS Y REPUESTOS

Utilice únicamente accesorios y piezas de recambio originales para garantizar la seguridad y el correcto funcionamiento del aparato. Encontrará más información en www.FUXTEC.com.

83. DESCRIPCIÓN GENERAL

Número de artículo: FX-MSP2.2

Denominación del artículo: Pulverizador a motor FUXTEC MSP2.2

84. DATOS TÉCNICOS

Modelo	FX-MSP2.2	
Dimensiones generales (mm)	420×500×800	
Peso neto (kg)	11,5	
Capacidad del depósito de productos químicos (L)	26	
Capacidad de suministro de productos químicos	Mezcla pulverizada (l/min)	≥4
	Mezcla de niebla (kg/min)	≥6
Alcance (m)	≥11	

Proporción de la mezcla de combustible entre gasolina y aceite de motor	25:1
Capacidad del depósito de mezcla de gasolina (l)	1,4
Potencia del ventilador (r/min)	7.500 – 8.000
Tipo de motor	1E40FP-3Z
Arranque / Encendido	CDI

85. CONTENIDO DEL ENVÍO

Denominación del artículo	Número de artículo
Pulverizador para motores FUXTEC MSP2.2	FX-MSP2.2
Manual de instrucciones	

86. GARANTÍA

El plazo de garantía comienza a partir de la fecha de compra. Por favor, conserve cuidadosamente el recibo de compra como prueba. La garantía no cubre las piezas de desgaste y no se aplica a los daños causados por un uso inadecuado, una manipulación incorrecta, el uso de la fuerza, modificaciones técnicas, el uso de accesorios o piezas de recambio no autorizados, así como por intentos de reparación realizados por personas no autorizadas. Los trabajos de garantía solo pueden ser realizados por talleres especializados autorizados o socios de servicio. Estas condiciones se aplican de forma complementaria a los derechos de garantía legales, que pueden estar regulados de forma diferente según el país.

87. NOTA SOBRE LA DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Confirmamos que este producto cumple con las directivas europeas y los requisitos de seguridad vigentes y que lleva el marcado CE. La declaración de conformidad (DoC) completa de la UE está disponible en nuestra página web, www.fuxtec.com, en la sección «Declaración de conformidad».



88. ELIMINACIÓN DE RESIDUOS

El material de embalaje está compuesto principalmente por materiales reciclables. Por favor, elimine todos los componentes del embalaje de acuerdo con la normativa local sobre separación de residuos. Al reciclar el embalaje, contribuye de forma valiosa a la protección del medio ambiente y al uso sostenible de los recursos.

Este producto no debe desecharse con la basura doméstica habitual. De conformidad con la Directiva europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), al final de su vida útil, el aparato debe entregarse en un punto de recogida autorizado para residuos de aparatos eléctricos y electrónicos.

La eliminación adecuada y el reciclaje de los materiales contribuyen a la protección del medio ambiente y de la salud humana. Para obtener más información sobre la devolución y la eliminación, póngase en contacto con su autoridad local de gestión de residuos o con el distribuidor donde

adquirió el producto.

89. SERVICIO DE ATENCIÓN AL CLIENTE

Si tiene alguna pregunta sobre la garantía, la reparación o las piezas de repuesto, póngase en contacto con:

FUXTEC GmbH
Kappstraße 69
71083 Herrenberg
Alemania

Teléfono: 070329560888

Correo electrónico: info@fuxtec.de

Nota: No envíe devoluciones ni reparaciones a esta dirección. Para devoluciones en caso de garantía, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.

90. DERECHOS DE AUTOR

© 2025 Por FUXTEC GmbH

Todos los derechos reservados. El contenido de este manual está protegido por derechos de autor. Su uso está permitido en el marco del manejo del producto. No se permite ningún uso o reproducción más allá de lo indicado sin la autorización por escrito de FUXTEC GmbH. FUXTEC GmbH se reserva el derecho a realizar modificaciones en este manual de instrucciones sin previo aviso.

VERSÃO EM PORTUGUÊS

91. INTRODUÇÃO E SEGURANÇA

Notas gerais

Leia atentamente este manual de instruções original antes de utilizar o produto pela primeira vez e siga todas as instruções. Guarde o documento em local seguro para referência futura ou para os próximos proprietários. Familiarize-se com as funções e a utilização correta do produto. Respeite todas as normas de segurança indicadas no manual de manutenção. Aja sempre de forma responsável e atenciosa para com terceiros. O operador é responsável por acidentes ou riscos causados a terceiros.

Utilização conforme a finalidade

O produto só pode ser utilizado de acordo com a sua finalidade prevista. Qualquer utilização que exceda esta finalidade é considerada indevida. O utilizador ou operador é o único responsável por quaisquer danos ou lesões daí resultantes; o fabricante não assume qualquer responsabilidade por estes. Tenha em atenção que o produto não foi concebido para utilização comercial, artesanal ou industrial. É excluída qualquer garantia ou responsabilidade se o produto for utilizado nessas áreas de aplicação ou em atividades comparáveis.

Não permita que nenhuma pessoa que não tenha lido e compreendido integralmente este manual monte, coloque em funcionamento, ajuste ou utilize o produto. Este produto destina-se exclusivamente a espaços bem isolados ou a uma utilização não permanente.

Instruções de segurança

Leia todas as instruções de segurança, instruções de utilização, ilustrações e especificações técnicas que acompanham o produto. O não cumprimento destas especificações pode causar ferimentos graves ou danos. O utilizador é obrigado a utilizar o produto de acordo com a sua finalidade, a prestar

atenção ao ambiente e a ter especial cuidado com outras pessoas, em particular crianças. Cumpra sempre as diretrizes de segurança especificadas.

92. INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

Introdução

O pulverizador motorizado FUXTEC FX-MSP2.2 é portátil, flexível e fabricado com materiais de alta qualidade e alto desempenho para a aplicação contra ervas daninhas e a proteção de plantas em grandes áreas, bem como para a preservação de culturas agrícolas. O aparelho também pode ser utilizado para a remoção de ervas daninhas, folhagem e a preparação de fertilizantes, bem como para a pulverização de sal.

Nota:

Leia atentamente o manual de instruções. Certifique-se de que compreendeu bem o manual de instruções antes de trabalhar com a máquina.

Aviso!

- A máquina é abastecida com uma mistura de gasolina para motores de 2 tempos. A proporção entre gasolina e óleo é fixada numa mistura de 25:1. Utilize um óleo para motores de 2 tempos a gasolina. É estritamente proibido utilizar outro tipo de óleo.
- A máquina deve ter estado em funcionamento durante 3 a 5 minutos antes de ser novamente desligada. Para evitar danos na máquina, é estritamente proibido operá-la na potência máxima antes de estar aquecida. Entre outras coisas, é estritamente proibido parar a máquina a alta velocidade.
- Para evitar incêndios, a máquina deve ser desligada para o reabastecimento de gasolina. Não é permitido fumar durante o reabastecimento do depósito!

Funções / Características

- Os componentes principais da máquina são fabricados em plástico de alta qualidade, o que confere à máquina um peso reduzido.
- Todas as peças são de plástico reforçado, as peças de aço e metal são inoxidáveis, o que torna os materiais mais resistentes e duradouros.
- A abertura do depósito é ampla, o que facilita o abastecimento de gasolina, podendo ser enchido diretamente a partir do bidão.
- Os componentes utilizados são de alta qualidade e estão protegidos contra o aquecimento.

Use vestuário de segurança / vestuário de proteção, como:

- Chapéu de segurança / boné de proteção
- Óculos de proteção (antifogos)
- Máscara respiratória
- Luvas de segurança compridas
- Vestuário de segurança contra substâncias tóxicas
- Calçado de segurança

As seguintes pessoas não podem trabalhar com a máquina:

- pessoas embriagadas.
- Menores de idade e idosos.
- Pessoas que não tenham conhecimentos sobre a máquina.
- Pessoas que estejam agitadas, nervosas ou excessivamente cansadas.

- Mulheres grávidas e a amamentar.

Prevenção de incêndios

- Não acenda fogo nem fume nas proximidades da máquina.
- Não encha o depósito de gasolina enquanto o motor ainda estiver quente.
- Nunca encha a máquina após a limpeza do equipamento.
- Feche sempre bem a tampa do depósito.

Arranque da máquina




- Coloque o bocal de pulverização na posição mais baixa antes de ligar a máquina, caso contrário, o produto químico será pulverizado quando ligar a máquina.
- É proibido ficar na frente do bocal de sopro, mesmo que o bocal de pulverização esteja fechado. Podem existir resíduos de pó no tubo.

Pulverização / Nebulização

- Recomenda-se utilizar o aparelho em tempo fresco. Por exemplo: de manhã cedo ou ao final da tarde. Isto pode reduzir a evaporação do produto químico e, assim, melhorar o efeito.
- Se o produto químico entrar em contacto com a boca ou os olhos, lave-os imediatamente com água e consulte um médico de imediato.
- Se tiver dores de cabeça ou tonturas, interrompa o trabalho com a máquina e, por precaução, consulte um médico.
- Ao preparar os pesticidas, o utilizador deve seguir as instruções do rótulo.
- É proibido utilizar líquidos especiais, tais como ácidos fortes ou álcalis, etc.

93. SÍMBOLOS AFIXADOS NO PRODUTO

Neste manual, bem como no próprio produto, são utilizados símbolos para alertar para possíveis perigos. Estes símbolos de segurança e as suas explicações devem ser compreendidos na íntegra. Atenção: as advertências, por si só, não eliminam os perigos e não substituem as medidas de segurança necessárias para evitar acidentes.

	<p>AVISO: A utilização incorreta pode causar ferimentos graves!</p>
	<p>Leia este manual com atenção para compreender como utilizar corretamente este aparelho!</p>
	<p>Por favor, use proteção auditiva durante o trabalho!</p>

	Use máscara de proteção respiratória e ocular durante o trabalho!
	Use luvas de proteção durante o trabalho!
	Use um fato de proteção durante o trabalho!
	Por favor, use calçado de segurança durante o trabalho!
	AVISO: Os produtos em spray não devem, em circunstância alguma, ser inalados!
	AVISO: Mistura de gasolina altamente inflamável; evite o contacto com o fogo!
	AVISO: Perigo de componentes quentes!
	AVISO: Não introduza as mãos nas aberturas dos bicos ou de pulverização durante o funcionamento!
	AVISO: Nunca altere a máquina. Os gases de escape deste produto contêm substâncias químicas que podem causar cancro, malformações congénitas e outras doenças!
	<p>Marcação CE</p> <p>O produto cumpre os requisitos e regulamentos da Comunidade Europeia.</p>

94. DESCRIÇÃO DO PRODUTO

Por favor, verifique se o artigo está completo de acordo com o conteúdo da embalagem descrito. Em caso de peças defeituosas, contacte o nosso Serviço de Apoio ao Cliente FUXTEC.



95. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

Mudança do pulverizador de líquido para o pulverizador de granulado (por exemplo, sal)

Retire os parafusos de segurança laterais (1) do depósito de produtos químicos e desmonte o depósito (ver o passo seguinte na Fig. 2). Retire o inserto de pulverização e coloque o inserto para granulados (2, Fig. 1).

Fig. 1

1. Parafuso de segurança
2. Inserto para granulados
3. Acessório para granulados
4. Tampa



Desmontagem do depósito de produtos químicos

- Retire a tampa inferior «A» do depósito químico, substitua o bico pulverizador ligado ao tubo de borracha / mangueira de borracha e aparafuse a tampa «B». (Certifique-se de que o anel de vedação está presente, para evitar fugas do granulado), conforme ilustrado na Fig. 3.
- Aperte a tampa. Desaperte as mangueiras (2+3) e o filtro (5).

Fig. 2

1. Utilização de produtos químicos
2. Mangueira
3. Tubo
4. Filtro de enchimento
5. Tampa

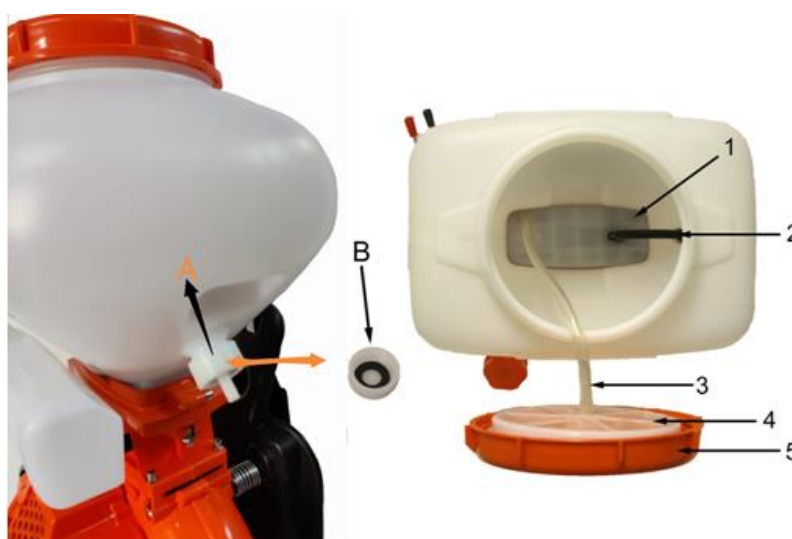
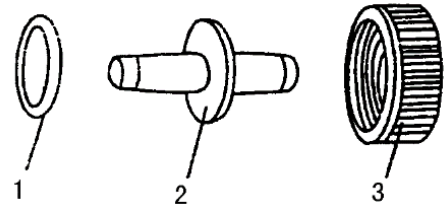


Fig. 3

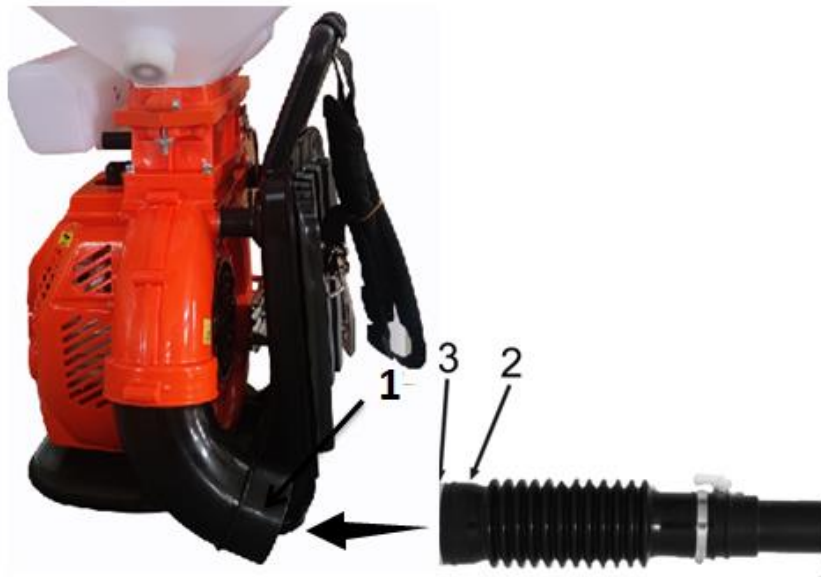
1. Anel de vedação
2. Ligaçã
3. Parafuso de fixaçã



Montagem da unidade de pulverizaçã na máquina conforme

Ligue a unidade de pulverizaçã à máquina conforme ilustrado na Fig. 4

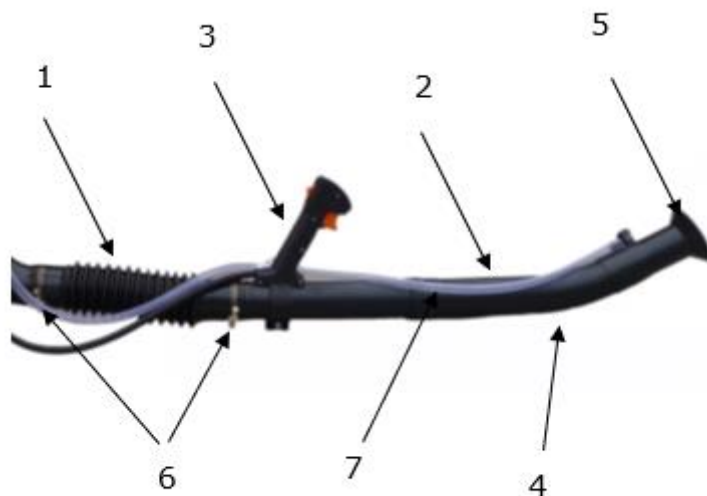
Fig. 4



Montagem do bico pulverizador

Fig. 5

1. Tubo flexível
2. Tubo de pulverizaçã
3. Pega/alavanca do acelerador
4. Curva
5. Bocal de pulverizaçã para produtos químic
6. Braçadeiras
7. Mangueira

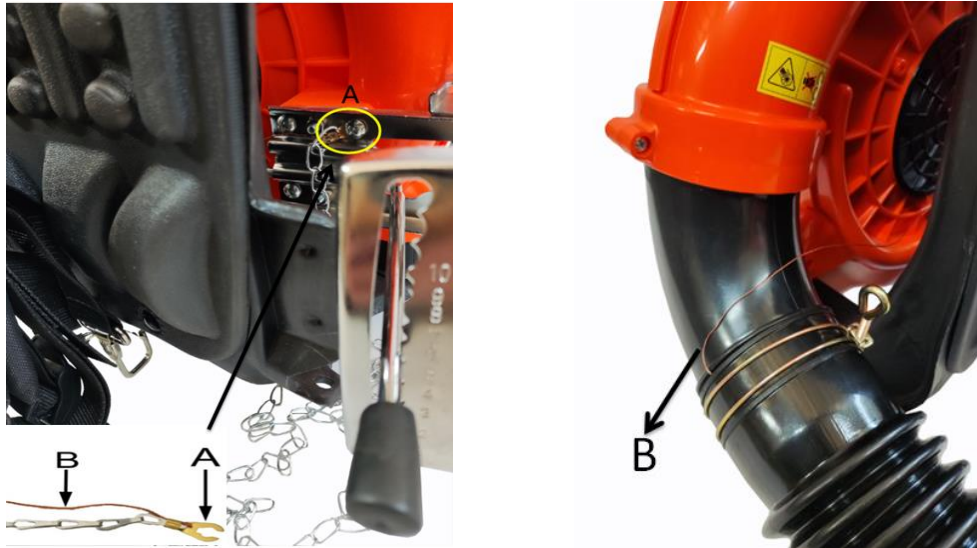


Instalação antiestática

A pulverização ou distribuição de granulados químicos pode gerar cargas eletrostáticas. Isto foi comprovado após a aplicação desses produtos químicos em determinadas condições de temperatura e humidade do ar.

Para evitar cargas eletrostáticas, utilize a corrente de segurança (C) fornecida e monte a terminal (A) no arrancador de cabo. Para tal, desaperte um parafuso do arrancador e deslize o terminal (A) por baixo. Em seguida, volte a apertar o parafuso do arrancador. Quando o ar fica húmido, a eletrostática é elevada, especialmente se a superfície do tubo utilizado para pulverizar e distribuir os grânulos estiver húmida. A eletrostática ocorre frequentemente. Tenha isso em atenção.

Fig. 7



A corrente de segurança C deve tocar no chão durante o trabalho, de forma a garantir a ligação à terra.

Ao mesmo tempo, monte o cabo de terra (B) como na fig. 7, por baixo da braçadeira da mangueira.

Enchimento e arranque

Verificar antes da colocação em funcionamento

- Verifique se a vela de ignição, etc., estão soltas.
- Verifique se a abertura da refrigeração a ar está bloqueada, para evitar o sobreaquecimento.
- Verifique se o filtro de ar está sujo.
- Pressione o botão de arranque 2 a 3 vezes para verificar se o funcionamento da máquina é regular.

Abastecimento

- Antes de encher o depósito, desligue o motor.
- Recomendamos uma mistura de gasolina de 25:1 – 40:1; o óleo deve ser um óleo para motores de 2 tempos. Nas primeiras 4 a 5 horas de funcionamento, deve ser utilizada uma proporção de mistura de 25:1. Uma proporção de mistura incorreta pode danificar o funcionamento do motor. O aparelho não está concebido para combustíveis especiais ou misturas prontas.

Enchimento de produtos químicos

- Durante o enchimento com produtos químicos, o interruptor ON/OFF deve estar na posição

desligada, conforme ilustrado na Fig. 8. Enquanto o depósito de pulverização estiver a ser enchido com o produto químico, o aparelho deve estar apoiado no chão; caso contrário, podem ocorrer fugas de produto químico da máquina.

- Uma vez que o pó químico pode facilmente causar o entupimento das tubagens de pulverização, o produto químico não deve permanecer muito tempo no depósito.
- Durante a pulverização, a tampa do depósito de produtos químicos deve estar bem fechada. Após a pulverização do produto químico, limpe a vedação da tampa do depósito e aperte-a bem.

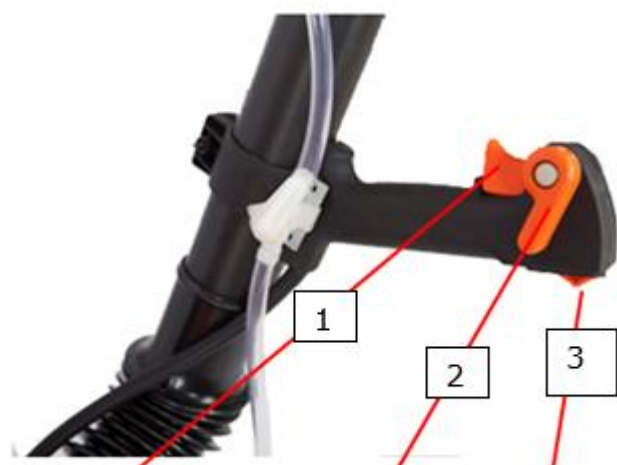
Fig. 8



Arranque a frio

Siga as instruções antes de colocar o aparelho em funcionamento:

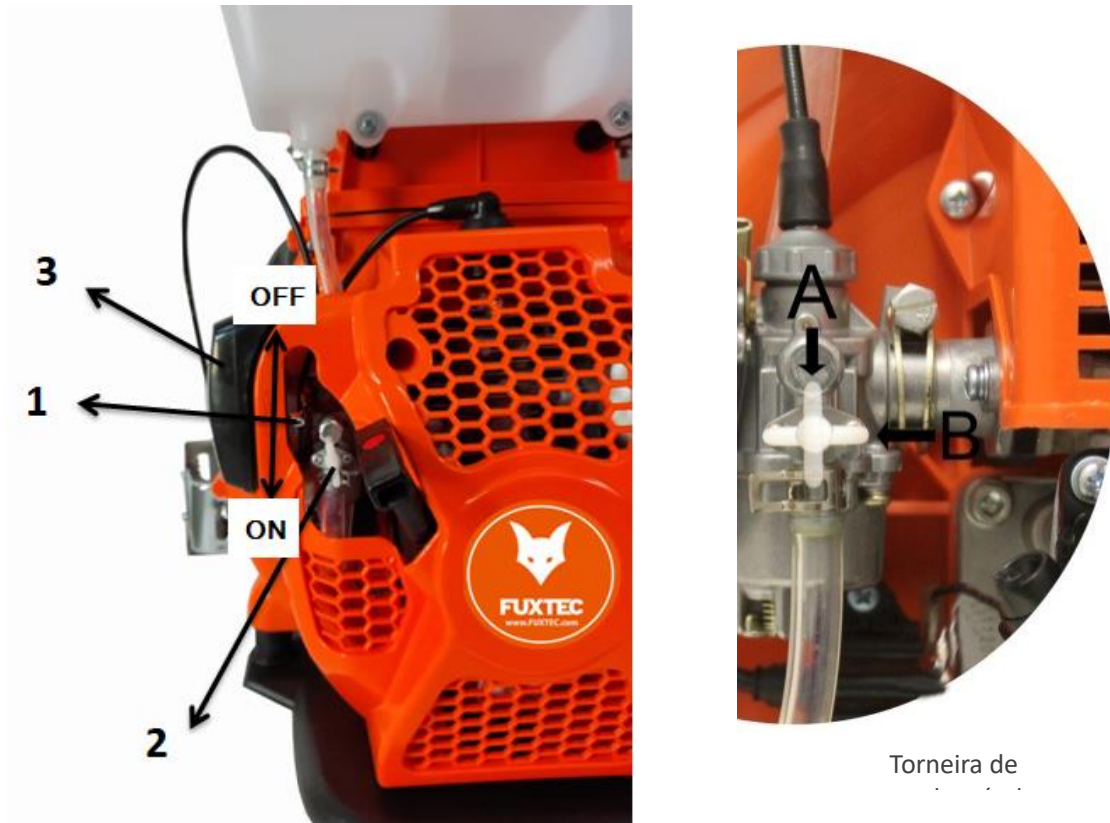
- 1) Coloque a alavanca da gasolina na posição de arranque (Fig. 9).
- 2) Puxe a alavanca do estrangulador para a posição ON.
- 3) Coloque o interruptor de arranque/paragem na posição de arranque.



1. Botão do acelerador
2. Alavanca de bloqueio
3. Interruptor de arranque/paragem

- 4) Puxe o cabo do arranque 2 a 3 vezes e solte-o lentamente. Para evitar danos no motor, não solte a alavanca rapidamente.
- 5) Feche o estrangulador e puxe a corda de arranque até a máquina dar a partida.
- 6) Deixe a máquina funcionar a baixa velocidade durante 2-3 minutos; depois, pode acionar o sistema de pulverização.

Fig. 9



1. Alavanca do estrangulador
2. Torneira de combustível Pos. A: ABERTO
Pos. B: FECHADA
3. Filtro de ar

Arranque a quente

- 1) Mantenha o estrangulador na posição OFF.
- 2) Coloque a alavanca da gasolina na posição ON.
- 3) Puxe o cabo do arranque 2-3 vezes e solte-o lentamente.

Atenção:

- 1) Não puxe o cabo do arranque para além do ponto morto, pois isso pode causar a sua ruptura ou danos no aparelho.
- 2) O cabo do arranque não está abrangido pela garantia.

Desligar a máquina

- 1) Durante o funcionamento, desligue primeiro a função de pulverização do produto químico e, em seguida, pare a máquina colocando o interruptor de arranque/paragem na posição «Stop».
- 2) Durante a função de pulverização, coloque a alavanca da gasolina e da pulverização na posição de fecho « ». Isto leva à esvaziamento do sistema de pulverização.
- 3) Após o término do trabalho, feche o interruptor da gasolina.

Atenção: Quando a máquina estiver em funcionamento, a sua roupa deve estar bem ajustada e não deve entrar em contacto com a máquina; caso contrário, a máquina não conseguirá aspirar ar de

refrigeração, o que reduzirá o desempenho e poderá causar danos à máquina.

Pulverização / Nebulização

Pulverização:

Abra a tampa de pulverização, ajuste o comprimento do bico pulverizador para obter a quantidade necessária. Acione o regulador para alterar a quantidade de pulverização. Fig. 11

Abertura	Enchimento (L/min)
1	1
2	3

Fig. 11



Nebulização:

Regule a dosagem de saída durante o processo de pulverização em toda a estrutura, utilizando um dos dez orifícios de posicionamento no braço de regulação.

96. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Manutenção dos componentes de pulverização

- 1) Após a pulverização, remova todos os resíduos da mistura do depósito de produtos químicos. Lave o depósito e todas as outras peças.
- 2) Após a pulverização ou a distribuição de granulado, limpe a extensão de pulverização e o depósito de produtos químicos por dentro e por fora.
- 3) Após a utilização, desaperte a tampa do depósito de produtos químicos.
- 4) Após a limpeza, deixe a máquina a funcionar durante 2 a 3 minutos.

Manutenção e cuidados com o sistema de depósito

- 1) Não deixe a mistura de gasolina para motores de 2 tempos no depósito durante um período prolongado.
- 2) Se restarem resíduos da mistura no depósito de combustível e no vaporizador durante um período prolongado, estes irão aderir/sedimentar-se e obstruir as tubagens, impedindo assim o funcionamento correto da máquina. Se a máquina tiver estado em funcionamento durante uma semana, é necessário retirar todo o combustível.

Manutenção do filtro de ar e da vela de ignição

- 1) Imediatamente após a utilização, lave os resíduos químicos com uma esponja. Caso contrário, poderá ocorrer uma diminuição do desempenho da máquina. Por favor, preste especial atenção a este ponto.
- 2) Limpe regularmente o filtro de ar.
- 3) A distância adequada da vela de ignição é de 0,6-0,7 mm; verifique frequentemente se a distância está demasiado grande ou pequena e ajuste-a exatamente como na ilustração

97. MANUTENÇÃO DO

Utilize apenas acessórios e peças de substituição originais.

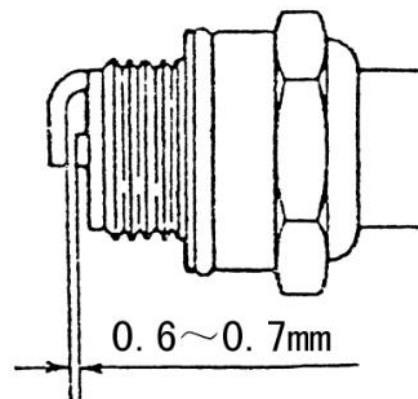
Apenas um equipamento com manutenção e tratamento regulares pode funcionar de forma satisfatória.

A manutenção e os cuidados insuficientes podem causar acidentes e lesões imprevistos.

98. TRANSPORTE E ARMAZENAMENTO

Armazenamento por um período prolongado

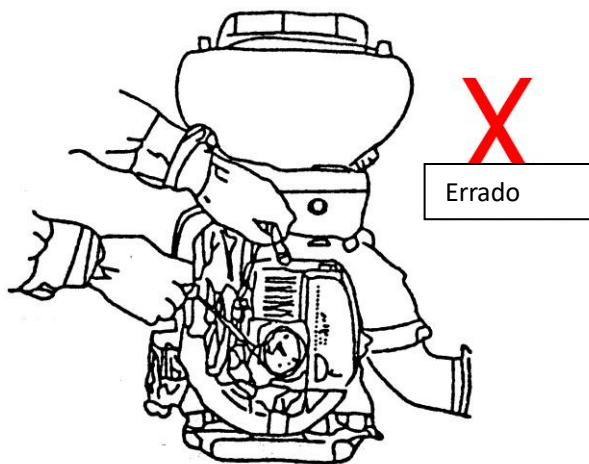
- 1) Limpeza exterior da máquina. Trate a superfície metálica exterior com óleo antiferrugem.
- 2) Retire a vela de ignição. Coloque 15-20 g de óleo de motor no cilindro; o óleo de motor deve ser um óleo de 2 tempos para motores a gasolina. Em seguida, volte a aparafusar a vela de ignição.
- 3) Desaparafuse os dois parafusos de asa. Retire o depósito da máquina. Limpe o pulverizador e a superfície interior e exterior do depósito de produto químico. Se restarem resíduos de produto químico no pulverizador, este pode colar e ficar danificado.
- 4) Em seguida, volte a colocar o depósito de produto químico e desaperte a tampa do depósito.
- 5) Retire o elemento de pulverização e limpe-o.
- 6) Toda a mistura de gasolina deve ser removida do depósito de gasolina e do carburador.
- 7) Cubra a máquina com uma lona de plástico e guarde o equipamento num local seco e livre de poeira.



99. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

A máquina arranca com dificuldade ou não arranca de todo:

- Verifique se a vela de ignição produz faísca.
- Desaparafuse a vela de ignição.
- Volte a encaixar a vela de ignição no conector e certifique-se de que a vela de ignição está ligada à massa.
- Verifique a tensão e veja se a vela de ignição produz uma faísca. Tenha cuidado com o motor de arranque; não toque na parte metálica da vela de ignição para se proteger de um choque elétrico.



MOTOR

Tenha em atenção que os seguintes intervalos de manutenção se aplicam apenas em condições normais de funcionamento. Horários de trabalho prolongados ou condições de trabalho extremas (área de trabalho extremamente poeirenta, etc.) encurtam os intervalos recomendados em conformidade.

		Antes da utilização	Após a utilização ou diariamente	Após cada abastecimento mensalmente	Anualmente	Se surgirem problemas	Se estiver danificado	Conforme
Aparelho completo	Inspeção visual (estado, fugas de gasolina e outras)	x		x				
	Limpeza		x					
Alavanca de comando	Verificar funcionamento	x		x				
Filtro de ar	Limpar					x		x
	Substituição por um revendedor de assistência 1)						x	
Caixa	Verificar					x		
	Substituir 1)				x		x	x
Depósito de combustível	Limpar					x		x
Carburador	Verificar o ajuste da marcha lenta – as ferramentas não devem mover-se 2)	x		x				
	Corrigir a marcha lenta							x

Vela de ignição	Ajustar a distância entre os elétrodos						x		
	Substituir após cerca de 100 horas de funcionamento								
Entrada de ar de refrigeração	Inspeção		x						
	Limpar								x
Proteção contra faíscas no silenciador	Verificar		x				x		
	Limpar ou mandar substituir 1)							x	x
Parafusos e porcas acessíveis (exceto parafusos de regulação)	Apertar								x
Autocolantes de segurança	Substituir							x	

- Entre em contacto com o serviço de assistência da FUXTEC GmbH
- Aperte completamente o parafuso do carburador e, em seguida, desaperte 1,5 voltas

100. ACESSÓRIOS E PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO

Utilize apenas acessórios e peças de substituição originais para garantir a segurança e o bom funcionamento do aparelho. Encontrará mais informações em www.FUXTEC.com.

101. DESCRIÇÃO GERAL

Número de artigo: FX-MSP2.2

Designação do artigo: Pulverizador a motor FUXTEC MSP2.2

102. DADOS TÉCNICOS

Modelo	FX-MSP2.2	
Dimensões gerais (mm)	420×500×800	
Peso líquido (kg)	11,5	
Capacidade do depósito de produtos químicos (L)	26	
Taxa de saída dos produtos químicos	Mistura de pulverização (L/min)	≥4
	Mistura de névoa (kg/min)	≥6
Alcance (m)	≥11	

Proporção da mistura de combustível entre gasolina e óleo de motor	25:1
Capacidade do depósito da mistura de gasolina (L)	1,4
Potência do ventilador (r/min)	7.500 – 8.000
Tipo de motor	1E40FP-3Z
Arranque / Ignição	CDI

103. CONTEÚDO DA EMBALAGEM

Designação do artigo	Referência
Pulverizador de motor FUXTEC MSP2.2	FX-MSP2.2
Manual de instruções	

104. GARANTIA

O prazo de garantia tem início na data da compra. Guarde cuidadosamente o comprovativo de compra como prova. A garantia não abrange peças de desgaste e não se aplica a danos causados por utilização indevida, manuseamento incorreto, uso de força, alterações técnicas, utilização de acessórios ou peças de substituição não autorizados, bem como por tentativas de reparação por pessoas não autorizadas. Os trabalhos de garantia só podem ser realizados por empresas especializadas autorizadas ou parceiros de assistência. Estas condições aplicam-se em complemento aos direitos de garantia legais, que podem ser regulamentados de forma diferente consoante o país.

105. NOTA SOBRE A DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Confirmamos que este produto está em conformidade com as diretivas europeias e os requisitos de segurança em vigor e ostenta a marcação CE. A Declaração de Conformidade (DoC) completa da UE está disponível no nosso site em www.fuxtec.com, na secção «Declaração de Conformidade».



106. ELIMINAÇÃO

O material de embalagem é composto principalmente por materiais recicláveis. Por favor, elimine todos os componentes da embalagem de acordo com as normas locais de separação de resíduos. Ao reciclar a embalagem, contribui de forma valiosa para a proteção do ambiente e para a utilização sustentável dos recursos.

Este produto não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico normal. De acordo com a Diretiva Europeia 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REEE – Waste Electrical and Electronic Equipment), o aparelho deve ser entregue, no final da sua vida útil, num ponto de recolha autorizado para resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos.

A eliminação adequada e a reciclagem dos materiais contribuem para a proteção do ambiente e da saúde humana. Para mais informações sobre a devolução e eliminação, contacte a sua autoridade

local responsável pelos resíduos ou o revendedor onde adquiriu o produto.

107. SERVIÇO DE APOIO AO CLIENTE

Em caso de dúvidas sobre garantia, reparação ou peças de substituição, contacte:

FUXTEC GmbH

Kappstraße 69

71083 Herrenberg

Alemanha

Telefone: 070329560888

E-mail: info@fuxtec.de

Nota: Por favor, não envie devoluções ou reparações para este endereço. Para devoluções ao abrigo da garantia, contacte o nosso serviço de apoio ao cliente.

108. DIREITOS DE AUTOR

© 2025 Por FUXTEC GmbH

Todos os direitos reservados. O conteúdo deste manual está protegido por direitos de autor. A sua utilização é permitida no âmbito da utilização do produto. Não é permitida qualquer utilização ou reprodução para além do acima referido sem autorização por escrito da FUXTEC GmbH. A FUXTEC GmbH reserva-se o direito de efetuar alterações neste manual de instruções, mesmo sem comunicação prévia.

NEDERLANDSE VERSIE

109. INLEIDING EN VEILIGHEIDS

Algemene aanwijzingen

Lees deze originele gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het product voor het eerst gebruikt en volg alle instructies op. Bewaar het document op een veilige plaats voor toekomstig gebruik of voor volgende eigenaren. Maak uzelf vertrouwd met de functies en het juiste gebruik van het product. Neem alle veiligheidsvoorschriften in de servicehandleiding in acht. Handel altijd verantwoordelijk en houd rekening met derden. De gebruiker is verantwoordelijk voor ongevallen of gevaren die derden ondervinden.

Beoogd gebruik

Het product mag alleen worden gebruikt voor het beoogde doel. Elk ander gebruik wordt beschouwd als oneigenlijk. De gebruiker of exploitant is als enige aansprakelijk voor alle schade of letsel die hieruit voortvloeit; de fabrikant aanvaardt hiervoor geen aansprakelijkheid. Houd er rekening mee dat het product niet is ontworpen voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Een garantie of aansprakelijkheid wordt uitgesloten wanneer het product in dergelijke toepassingsgebieden of bij vergelijkbare activiteiten wordt gebruikt.

Laat niemand die deze handleiding niet volledig heeft gelezen en begrepen, het product monteren, in bedrijf stellen, instellen of bedienen. Dit product is uitsluitend bedoeld voor goed geïsoleerde ruimtes of voor niet-permanent gebruik.

Veiligheidsinstructies

Lees alle veiligheidsinstructies, bedieningsinstructies, afbeeldingen en technische gegevens die bij het product zijn geleverd. Het niet opvolgen van deze voorschriften kan leiden tot ernstig letsel of schade. De gebruiker is verplicht het product volgens de voorschriften te gebruiken, op de omgeving te letten en extra rekening te houden met andere personen, in het bijzonder kinderen. Houd u altijd aan de

voorgeschreven veiligheidsrichtlijnen.

110. ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Inleiding

De FUXTEC-motorsproeier FX-MSP2.2 is draagbaar, flexibel en gemaakt van hoogwaardig / krachtig materiaal voor gebruik tegen onkruid en ter bescherming van planten in grote gebieden en ter bescherming van landbouwgewassen. Het apparaat kan ook worden gebruikt voor het verwijderen van onkruid, bladeren en het verwerken van mest, evenals voor het sproeien van zout.

Opmerking:

Lees de handleiding zorgvuldig door. Zorg ervoor dat u de gebruiksaanwijzing goed begrijpt voordat u met de machine gaat werken.

Waarschuwing!

- De machine wordt gevuld met een 2-taktbenzinemengsel. De verhouding tussen benzine en olie is vastgesteld op 25:1. Gebruik 2-taktolie voor benzinemotoren. Het is ten strengste verboden om een andere olie te gebruiken.
- De machine moet 3-5 minuten hebben gedraaid voordat het apparaat weer wordt gestopt. Om schade aan de machine te voorkomen, is het in principe niet toegestaan om de machine op het hoogste niveau te laten draaien voordat deze is opgewarmd. Het is onder andere in principe verboden om de machine bij hoge snelheid te stoppen.
- Om brand te voorkomen, moet de machine worden uitgeschakeld voor het bijvullen van benzine. Roken tijdens het bijvullen van de tank is niet toegestaan!

Functies / Kenmerken

- De belangrijkste onderdelen van de machine zijn gemaakt van hoogwaardig kunststof; daardoor is de machine lichter.
- Alle onderdelen zijn van versterkt kunststof, de stalen en metalen onderdelen zijn roestvrij, waardoor de materialen minder kwetsbaar en duurzamer zijn.
- De tankopening is groot, waardoor het tanken eenvoudig is en de benzine rechtstreeks uit de jerrycan kan worden bijgevuld.
- De gebruikte onderdelen zijn van hoge kwaliteit en beschermd tegen verhitting.

Draag veiligheidskleding / beschermende kleding zoals:

- veiligheidshelm / beschermende pet
- Veiligheidsbril (nevel)
- Ademhalingsmasker
- Lange veiligheidshandschoenen
- Veiligheidskleding tegen giftige stoffen
- Veiligheidsschoenen

De volgende personen mogen niet met de machine werken:

- personen onder invloed van alcohol.
- minderjarigen en ouderen.
- Personen die geen kennis hebben van de machine.
- Personen die opgewonden, nerveus of oververmoeid zijn.
- zwangere vrouwen en vrouwen die borstvoeding geven.

Brandpreventie

- Maak geen vuur en rook niet in de buurt van de machine.
- Vul de benzinetank niet terwijl de motor nog warm is.
- Vul de machine nooit bij na het reinigen van het apparaat.
- Sluit de tankdop altijd goed af.

De machine starten




- Zet de stofmondstuk op de laagste stand voordat u de machine start, anders wordt de chemische vloeistof verstoven wanneer u de machine start.
- Het is verboden om voor de blaasmond te staan, zelfs als de sproeikop gesloten is. Er kunnen resten van stof op de buis achterblijven.

Vernevelen / vernevelen

- Het is aan te raden het apparaat bij koel weer te gebruiken. Bijvoorbeeld: vroeg in de ochtend of laat in de middag. Dit kan de verdamping van de chemische stof verminderen en daardoor de werking verbeteren.
- Als uw mond of ogen in contact komen met de chemische stof, spoel deze dan onmiddellijk met water en ga direct naar de dokter.
- Als u hoofdpijn of duizeligheid heeft, stop dan met het werken met de machine en ga voor de zekerheid naar de dokter.
- Bij het bereiden van de bestrijdingsmiddelen dient de gebruiker de aanwijzingen op het etiket op te volgen.
- Het is verboden om speciale vloeistoffen te gebruiken, zoals sterke zuren of logen, enz.

111. SYMBOLEN OP HET PRODUCT

In deze handleiding en op het product zelf worden symbolen gebruikt om te wijzen op mogelijke gevaren. Deze veiligheidssymbolen en hun uitleg moeten volledig worden begrepen. Let op: de waarschuwingen alleen nemen geen gevaren weg en vervangen niet de noodzakelijke veiligheidsmaatregelen om ongevallen te voorkomen.

	<p>WAARSCHUWING: Onjuist gebruik kan leiden tot ernstig letsel!</p>
	<p>Lees deze handleiding zorgvuldig door, zodat u begrijpt hoe u dit apparaat correct gebruikt!</p>
	<p>Draag tijdens het werk gehoorbescherming!</p>

	<p>Draag tijdens het werk een ademhalings- en oogbeschermingsmasker!</p>
	<p>Draag tijdens het werk beschermende handschoenen!</p>
	<p>Draag tijdens het werk een beschermend pak!</p>
	<p>Draag tijdens het werk veiligheidsschoenen!</p>
	<p>WAARSCHUWING: Spuitbussen mogen onder geen enkele omstandigheid worden ingeademd!</p>
	<p>WAARSCHUWING: licht ontvlambaar benzinemengsel; vermijd vuur!</p>
	<p>WAARSCHUWING: Gevaar voor hete onderdelen!</p>
	<p>WAARSCHUWING: Steek tijdens het gebruik geen handen in de spuitmonden of spuitopeningen!</p>
	<p>WAARSCHUWING: Breng nooit wijzigingen aan de machine aan. Uitlaatgassen van dit product bevatten chemicaliën die kanker, geboortefwijkingen en andere ziekten kunnen veroorzaken!</p>
	<p>CE-markering Het product voldoet aan de eisen en voorschriften van de Europese Gemeenschap.</p>

112. PRODUCTBESCHRIJVING

Controleer of het artikel compleet is volgens de beschreven leveringsomvang. Neem bij defecte onderdelen contact op met onze FUXTEC-klantenservice.



113. INBEDRIJFSTELLING

Omschakeling van vloeistof- naar korrelverstuiver (bijv. zout)

Verwijder de zijdelingse veiligheidsschroeven (1) van de chemicaliëntank en demonteer de tank (zie hiervoor de volgende stap in afb. 2). Verwijder het sproeielement en plaats het granulaatelement (2, afb. 1).

Afb. 1

1. Veiligheidsschroef
2. Granulaatzetstuk
3. Granulaatopzetstuk
4. Deksel

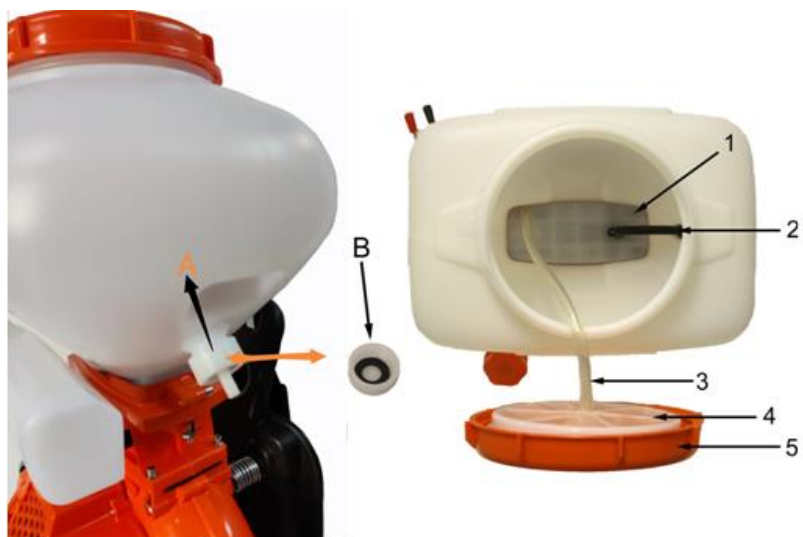


Demontage van de chemische tank

- Verwijder het onderste deksel „A“ van de chemische tank, vervang de sproeikop die is aangesloten op de rubberen buis / slang en schroef het deksel „B“ erop. (Zorg ervoor dat de afdichtring aanwezig is om te voorkomen dat het granulaat wegloopt) zoals in afb. 3.
- Schroef het deksel erop. Maak de slangen (2+3) en het filter (5) los.

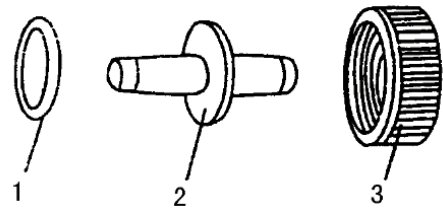
Afb. 2

1. Chemisch inzetstuk
2. Slang
3. Slang
4. Vulfilter
5. Deksel



Afb. 3

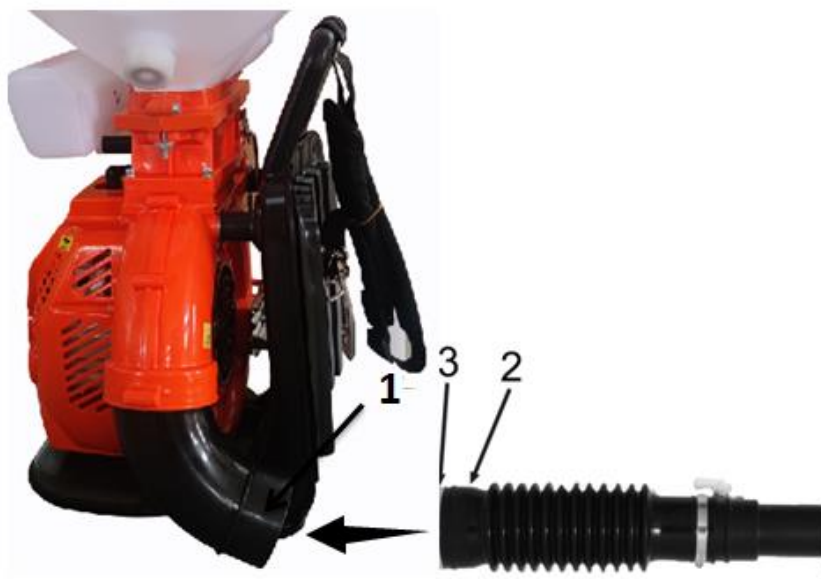
1. Afdichtingsring
2. Verbinding
3. Bevestigingsschroef



Montage van de sproeieenheid op de machine zoals in

Sluit de sproeieenheid aan op de machine zoals in afb. 4

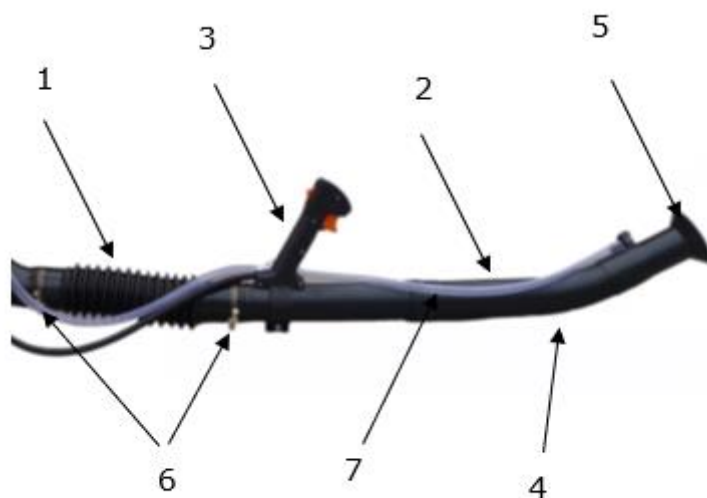
Afb. 4



Montage van de sproeikop

Afb. 5

1. Flexibele slang
2. Smitbuis
3. Handgreep/gashendel
4. Buisbocht
5. Sproeikop voor chemicaliën
6. Slangklemmen
7. Slang

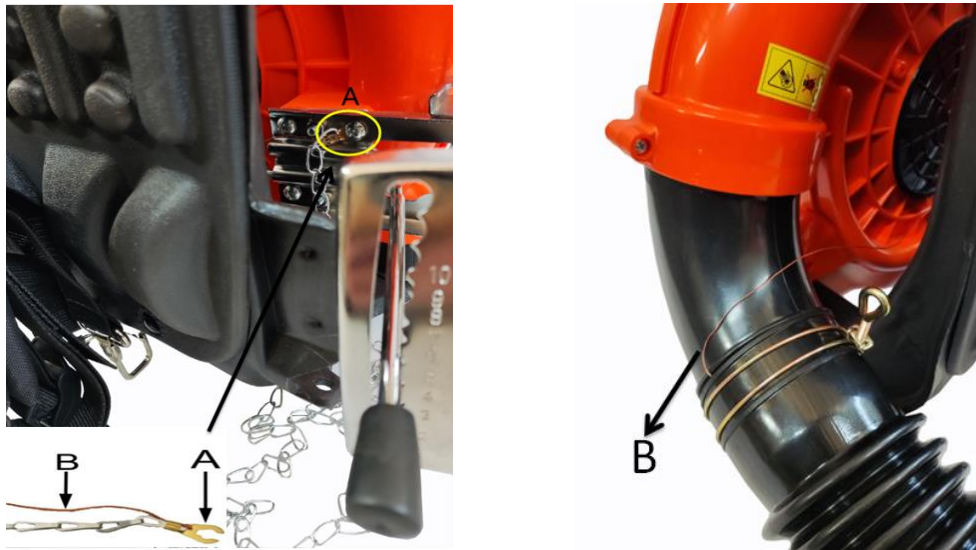


Antistatische installatie

Het verstuiwen of verspreiden van chemische korrels kan elektrostatische ladingen veroorzaken. Dit is aangetoond bij het gebruik van dergelijke chemicaliën onder bepaalde omstandigheden van luchttemperatuur en -vochtigheid.

Om elektrostatische opladingen te voorkomen, gebruikt u de bijgevoegde beveiligingsketting (C) en monteert u de kabelschoen (A) op de trekstarter. Draai hiervoor een schroef van de starter los en schuif de kabelschoen (A) eronder. Draai vervolgens de schroef van de starter weer vast. Als de lucht vochtig wordt, is de elektrostatische lading hoog, vooral als de buitenkant van de buis voor het sproeien en verspreiden van de korrels vochtig is. Elektrostatische lading komt vaak voor. Let hierop.

Afb. 7



De veiligheidsketting C moet tijdens het werk vrij hangend de grond raken voor aarding. Monteer tegelijkertijd de aardingskabel (B) zoals in afb. 7 onder de slangklem.

Vullen en starten

Controle vóór ingebruikname

- Controleer of de bougie enz. los zitten.
- Controleer of de opening van de luchtkoeling geblokkeerd is, om oververhitting te voorkomen.
- Controleer of het luchtfilter vuil is.
- Druk 2-3 keer op de startknop om te controleren of de machine regelmatig draait.

Tanken

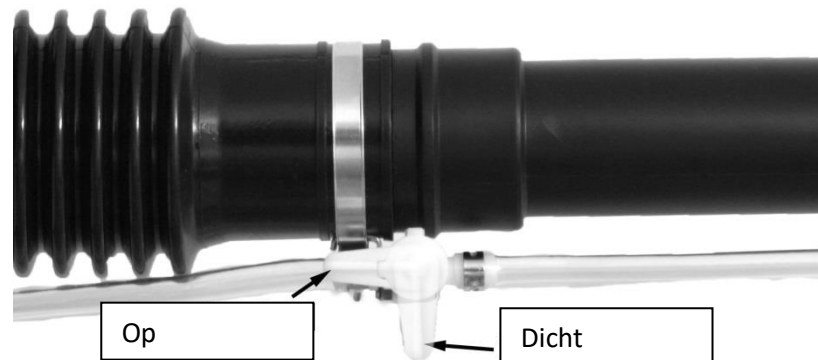
- Zet de motor uit voordat u de tank vult.
- Wij raden een benzinemengsel van 25:1 – 40:1 aan; de olie moet een 2-taktmotorolie zijn. Gedurende de eerste 4-5 bedrijfsuren moet een mengverhouding van 25:1 worden gebruikt. Een verkeerde mengverhouding kan de werking van de motor verstoren. Het apparaat is niet ontworpen voor speciale brandstoffen of kant-en-klare mengsels.

Vullen met chemicaliën

- Tijdens het vullen met chemicaliën moet de AAN/UIT-schakelaar gesloten zijn, zoals in afb. 8. Terwijl de sproeitank met de chemicaliën wordt gevuld, moet het apparaat op de grond staan, anders kunnen er chemicaliën uit de machine lekken.

- Omdat het chemische poeder gemakkelijk tot verstopping van de spuitleidingen kan leiden, mag de chemische stof niet lang in de tank blijven zitten.
- Tijdens het spuiten moet de dop van de chemicaliëntank goed worden vastgedraaid. Reinig na het spuiten van de chemicaliën de afsluiting van de chemicaliëntank en draai de dop stevig vast.

Afb. 8



Koude start

Volg de instructies voordat u het apparaat in gebruik neemt:

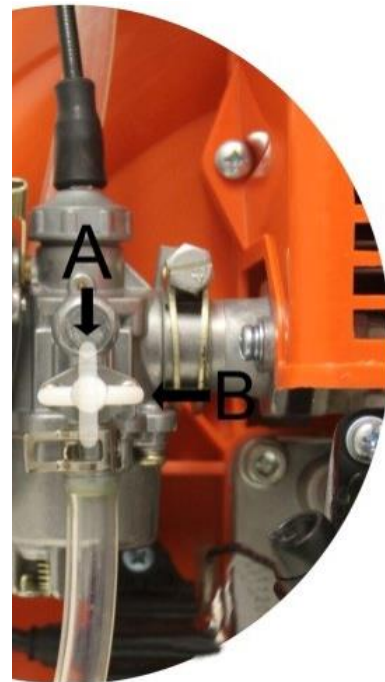
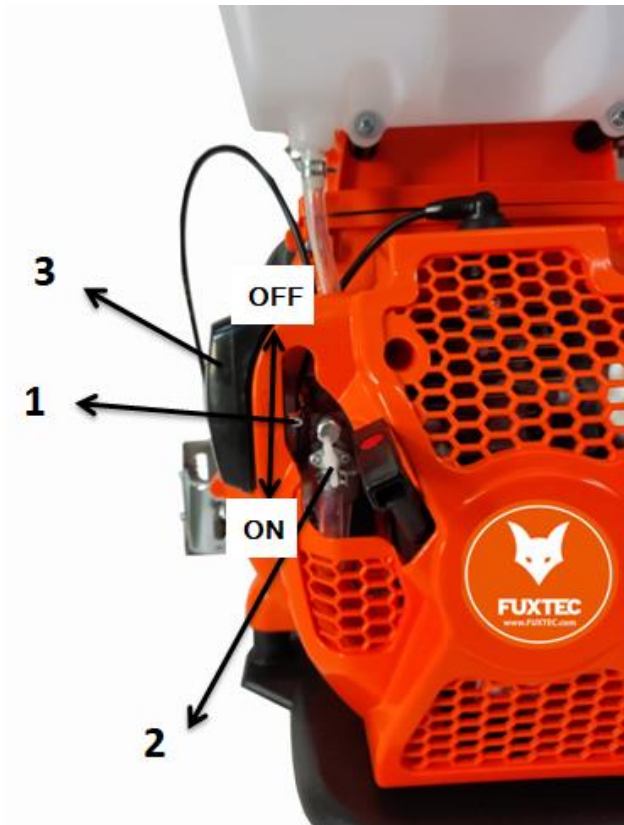
- 1) Zet de benzinehendel in de startstand (afb. 9).
- 2) Zet de chokeknop in de stand ON.
- 3) Schuif de start-/stopshakelaar naar de startstand.



1. Gasknop
2. Vergrendelingshendel
3. Start-/stopshakelaar

- 4) Trek 2-3 keer aan het startkoord en laat het langzaam los. Om schade aan de motor te voorkomen, mag u de hendel niet snel loslaten.
- 5) Sluit de choke en trek aan het startkoord totdat de machine start.
- 6) Laat de machine 2-3 minuten op laag toerental draaien, daarna kunt u het sproeisysteem in werking stellen.

Afb. 9



Benzinekraan

1. Chokehendel
2. Benzinekraan Pos. A: OPEN
Pos. B: GESLOTEN
3. Luchtfilter

Warmstart

- 1) Laat de choke in de UIT-stand staan.
- 2) Zet de benzinehendel in de stand ON.
- 3) Trek 2-3 keer aan de startkoord en laat deze langzaam los.

Let op:

- 1) Trek het startkoord niet voorbij het dode punt, omdat het anders kan breken of schade aan het apparaat kan veroorzaken.
- 2) De startkoord valt niet onder de garantie.

De machine uitschakelen

- 1) Schakel tijdens het gebruik eerst de spuitfunctie van de chemische stof uit en stop vervolgens de machine door de start-/stop-schakelaar in de stand Stop te zetten.
- 2) Tijdens de bestuivingsfunctie zet u de benzine- en bestuivingshendel in de gesloten stand ' '. Hierdoor wordt de sproeivoorziening geleegd.
- 3) Sluit na afloop van het werk de benzineschakelaar.

Let op: wanneer de machine draait, moet uw kleding strak zitten en mag deze niet in contact komen met de machine, anders kan de machine geen koellucht aanzuigen, waardoor het vermogen wordt

verminderd en de machine beschadigd kan raken.

Vernevelen / vernevelen

Vernevelen:

Open het sproeideksel en stel de lengte van de sproeikop in om de gewenste hoeveelheid te verkrijgen. Bedien de regelaar om de hoeveelheid verstuiving aan te passen. Afb. 11

Afb. 11

Opening	Vulling (l/min)
1	1
2	3



Vernevelen:

Regel de dosering tijdens het sproeien over het gehele spuitboom aan een van de tien positioneringsgaten op de instelarm

114. REINIGING EN ONDERHOUD

Onderhoud van de spuitonderdelen

- 1) Verwijder na het sproeien alle resten van het mengsel uit de chemicaliëntank. Was de tank en alle andere onderdelen.
- 2) Reinig na het sproeien of het verspreiden van granulaat de sproeiverlenging en de chemische tank van binnen en van buiten.
- 3) Maak na gebruik het deksel van de chemicaliëntank los.
- 4) Laat de machine na het reinigen 2-3 minuten draaien.

Onderhoud en verzorging van het tanksysteem

- 1) Laat het 2-taktbenzinemengsel niet gedurende langere tijd in de tank zitten.
- 2) Als er een resthoeveelheid van de vulling in de brandstoftank en de verdamper blijft zitten gedurende een langere tijd, zullen de tankresten vastkleven / bezinken en de leidingen verstoppen, waardoor de machine niet meer goed zal lopen. Als de machine een week in bedrijf is geweest, moeten alle vullingen worden verwijderd.

Onderhoud van luchtfilter en bougie

- 1) Spoel de chemicaliën direct na gebruik af met een spons. Anders kan het vermogen van de machine afnemen. Let hier goed op.
- 2) Reinig het luchtfilter regelmatig.
- 3) De juiste afstand van de bougie is 0,6-0,7 mm. Controleer regelmatig of de afstand te groot of te klein is en stel de afstand precies in zoals op de afbeelding

115. ONDERHOUD VAN DE

Gebruik alleen originele accessoires en originele reserveonderdelen.

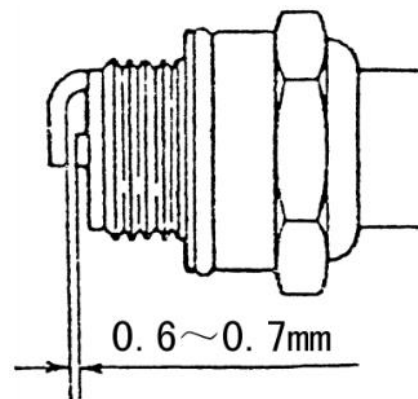
Alleen een regelmatig onderhouden en behandeld apparaat kan naar behoren functioneren.

Onvoldoende onderhoud en verzorging kunnen leiden tot onvoorziene ongelukken en verwondingen.

116. TRANSPORT EN OPSLAG

Opslag voor langere tijd

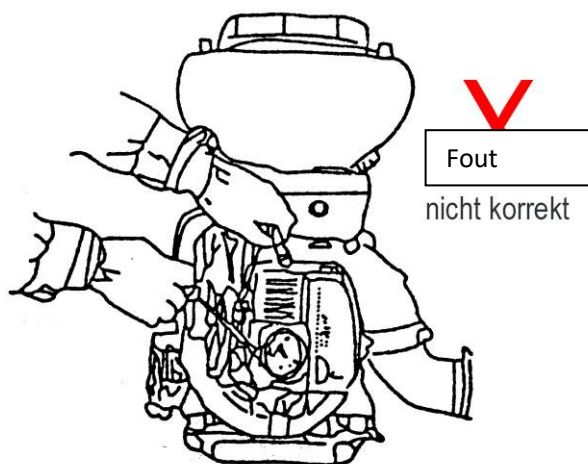
- 1) Reinig de buitenkant van de machine. Behandel het metalen oppervlak aan de buitenkant met antiroestolie.
- 2) Verwijder de bougie. Giet 15-20 gram motorolie in de cilinder; de motorolie moet een 2-taktolie voor benzinemotoren zijn. Schroef de bougie daarna weer vast.
- 3) Draai de twee vleugelschroeven los. Haal de tank uit de machine. Reinig de verstuiver en de binnen- en buitenkant van de chemicaliëntank. Als er chemische resten in de verstuiver achterblijven, kan de verstuiver vastlopen en defect raken.
- 4) Plaats vervolgens de chemicaliëntank weer terug en draai de tankdop los.
- 5) Verwijder het sproeielement en reinig dit.
- 6) Het volledige benzinemengsel moet uit de benzinetank en de carburateur worden verwijderd.
- 7) Dek de machine af met een plastic zeil en bewaar het apparaat op een droge en stofvrije plaats.



117. PROBLEEMOPLOSSING

De machine start slecht of kan helemaal niet worden gestart:

- Controleer of de bougie vonkt.
- Schroef de bougie los.
- Steek de bougie weer in de bougiestekker en zorg ervoor dat de bougie geard is.
- Controleer de spanning en kijk of de bougie een vonk produceert. Wees voorzichtig met de startmotor; raak het metaal van de bougie niet aan om u te beschermen tegen een elektrische schok.



MOTOR

Houd er rekening mee dat de volgende onderhoudsintervallen alleen gelden bij normale bedrijfsomstandigheden. Langere werktijden of extreme werkomstandigheden (bijvoorbeeld een zeer stoffige werkomgeving) verkorten de aanbevolen intervallen dienovereenkomstig.

		Voor gebruik	Na gebruik of elke dag	Na elke vulling	maandelijks	jaarlijks	Als er problemen optreden	Bij beschadiging	Indien nodig
Het volledige apparaat	Visuele inspectie (staat, benzine- en andere lekken)	x		x					
	Reiniging		x						
Bedieningshendel	Werking controleren	x		x					
Luchtfilter	Reinigen						x		x
	Vervanging door een servicepartner 1)							x	
Behuizing	Controleren						x		
	Vervangen 1)					x		x	x
Brandstoftank	Reinigen						x		x
Carburateur	Controleer de stationaire afstelling – gereedschap mag niet bewegen 2)	x		x					
	Stationair toerental corrigeren								x
Bougie	Elektrodeafstand corrigeren						x		
	Vervangen na ca. 100 bedrijfsuren								

Koelluchtinlaat	Inspectie		x						
	Reinigen								x
Vonkenvanger in de uitlaatdemper	Controleren		x				x		
	Laten reinigen of vervangen 1)							x	x
Toegankelijke schroeven en moeren (geen stelschroeven)	Aandraaien								x
Veiligheidsstickers	Vervangen							x	

- Neem contact op met de klantenservice van FUXTEC GmbH
- Draai de carburateurschroef volledig in en draai deze vervolgens weer 1,5 slag los

118. ACCESSOIRES EN RESERVEONDERDELEN

Gebruik uitsluitend originele accessoires en reserveonderdelen om de veiligheid en de goede werking van het apparaat te garanderen. Meer informatie vindt u op www.FUXTEC.com.

119. ALGEMENE BESCHRIJVING

Artikelnummer: FX-MSP2.2

Artikelnaam: FUXTEC motorsproeier MSP2.2

120. TECHNISCHE GEGEVENS

Model	FX-MSP2.2	
Algemene afmetingen (mm)	420×500×800	
Nettogewicht (kg)	11,5	
Tankinhoud chemicaliën (L)	26	
Afgifte Afmetingen van de chemicaliën	Spuitmengsel (l/min)	≥4
	Nevelmengsel (kg/min)	≥6
Bereik (m)	≥11	
Mengverhouding van de brandstof tussen benzine en motorolie	25:1	
Tankinhoud benzinmengsel (l)	1,4	

Ventilatorsnelheid (r/min)	7.500 – 8.000
Motortype	1E40FP-3Z
Startprocedure / ontsteking	CDI

121. LEVERINGSOMVANG

Artikelnaam	Artikelnummer
FUXTEC motorsproeier MSP2.2	FX-MSP2.2
Gebruiksaanwijzing	

122. GARANTIE

De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het aankoopbewijs zorgvuldig als bewijs. De garantie dekt geen slijtageonderdelen en geldt niet voor schade die is veroorzaakt door oneigenlijk gebruik, onjuiste behandeling, geweld, technische wijzigingen, het gebruik van niet-goedgekeurde accessoires of reserveonderdelen, of door reparatiepogingen door niet-geautoriseerde personen. Garantiewerkzaamheden mogen uitsluitend worden uitgevoerd door geautoriseerde vakbedrijven of servicepartners. Deze voorwaarden gelden als aanvulling op de wettelijke garantierechten, die per land verschillend kunnen zijn geregeld.

123. OPMERKING OVER DE CONFORMITEITSVERKLARING

Wij bevestigen dat dit product voldoet aan de geldende Europese richtlijnen en veiligheidseisen en voorzien is van de CE-markering. De volledige EU-conformiteitsverklaring (DoC) is voor u beschikbaar op onze website www.fuxtec.com onder de rubriek "Conformiteitsverklaring".



124. AFVALVERWERKING

Het verpakkingsmateriaal bestaat grotendeels uit recyclebare materialen. Voer alle verpakkingsonderdelen af volgens de lokale voorschriften voor afvalscheiding. Door de verpakking te recyclen levert u een waardevolle bijdrage aan de bescherming van het milieu en het duurzame gebruik van hulpbronnen.

Dit product mag niet met het normale huisvuil worden weggegooid. Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE – Waste Electrical and Electronic Equipment) moet het apparaat aan het einde van zijn levensduur worden ingeleverd bij een erkend inzamelpunt voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. De juiste verwijdering en recycling van de materialen dragen bij aan de bescherming van het milieu en de menselijke gezondheid. Voor meer informatie over inlevering en verwijdering kunt u contact opnemen met uw lokale afvalverwerkingsbedrijf of met de dealer waar u het product hebt gekocht.

125. KLANTENSERVICE

Neem voor vragen over garantie, reparatie of reserveonderdelen contact op met:

FUXTEC GmbH

Kappstraße 69

71083 Herrenberg

Duitsland

Telefoon: 070329560888

E-mail: info@fuxtec.de

Opmerking: Stuur geen retourzendingen of reparaties naar dit adres. Neem voor retourzendingen onder garantie contact op met onze klantenservice.

126. AUTEURSRECHT

© 2025 Door FUXTEC GmbH

Alle rechten voorbehouden. De inhoud van deze handleiding is auteursrechtelijk beschermd. Het gebruik ervan is toegestaan in het kader van de bediening. Elk verder gebruik of elke vermenigvuldiging is zonder schriftelijke toestemming van FUXTEC GmbH niet toegestaan. FUXTEC GmbH behoudt zich het recht voor om wijzigingen in deze handleiding aan te brengen, ook zonder voorafgaande kennisgeving.

SVENSKA VERSIONEN

127. INTRODUKTION OCH SÄKERHETS

Allmänna anvisningar

Läs igenom denna originalbruksanvisning noggrant innan du använder produkten för första gången och följ alla anvisningar. Förvara dokumentet på ett säkert ställe för senare referens eller för kommande ägare. Gör dig bekant med produktens funktioner och korrekt användning. Följ alla säkerhetsföreskrifter som anges i servicehandboken. Agera alltid ansvarsfullt och hänsynsfullt gentemot tredje part. Användaren bär ansvaret för olyckor eller faror som drabbar tredje part.

Avsedd användning

Produkten får endast användas enligt dess avsedda ändamål. All användning utöver detta anses vara otillåten. Användaren eller operatören är ensam ansvarig för skador eller personskador av något slag som uppstår till följd av detta; tillverkaren tar inget ansvar för detta. Observera att produkten inte är avsedd för kommersiellt, hantverksmässigt eller industriellt bruk. Garanti eller ansvar utesluts om produkten används inom sådana användningsområden eller vid liknande aktiviteter.

Låt ingen person som inte har läst och förstått denna bruksanvisning i sin helhet montera, ta i drift, ställa in eller använda produkten. Denna produkt är endast avsedd för välisolerade rum eller för tillfällig användning.

Säkerhetsanvisningar

Läs alla säkerhetsanvisningar, bruksanvisningar, illustrationer och tekniska uppgifter som medföljer produkten. Underlåtenhet att följa dessa anvisningar kan leda till allvarliga personskador eller skador på produkten. Användaren är skyldig att använda produkten enligt dess avsedda ändamål, vara uppmärksam på omgivningen och ta särskild hänsyn till andra personer, särskilt barn. Följ alltid de angivna säkerhetsriktlinjerna.

128. ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR

Introduktion

FUXTEC motorsprutan FX-MSP2.2 är bärbar, flexibel och tillverkad av högkvalitativa och högpresterande material för bekämpning av ogräs och skydd av växter på stora ytor samt för att skona jordbruksgrödor. Enheten kan även användas för borttagning av ogräs, löv och beredning av gödsel samt för saltsprutning.

Obs!

Läs igenom bruksanvisningen noggrant. Se till att du har förstått bruksanvisningen fullständigt innan du börjar arbeta med maskinen.

Varning!

- Maskinen fylls med en 2-taktsbensinblandning. Förhållandet mellan bensin och olja är fastställt till 25:1. Använd en 2-taktsolja för bensinmotorer. Det är strängt förbjudet att använda någon annan olja.
- Maskinen bör ha varit igång i 3–5 minuter innan den stängs av. För att undvika skador på maskinen är det strängt förbjudet att köra maskinen på högsta hastighet innan den har värmts upp. Det är bland annat strängt förbjudet att stänga av maskinen vid hög hastighet.
- För att förhindra brand måste maskinen stängas av vid påfyllning av bensin. Rökning under påfyllning av tanken är inte tillåten!

Funktioner / Grundläggande egenskaper

- Maskinens huvudkomponenter består av högkvalitativ plast, vilket gör att maskinen har en lägre vikt.
- Alla delar är tillverkade av förstärkt plast, medan stål- och metalldelarna är rostfria, vilket gör materialen mer tåliga och hållbara.
- Tanköppningen är stor, vilket gör det enkelt att fylla på bensin direkt från dunkarna.
- De använda komponenterna är av hög kvalitet och skyddade mot överhettning.

Bär säkerhetskläder/skyddskläder såsom:

- Skyddshjälm
- Skyddsglasögon (dimma)
- Andningsmask
- Långa skyddshandskar
- Skyddskläder mot giftiga ämnen
- Säkerhetsskor

Följande personer får inte arbeta med maskinen:

- berusade personer.
- Minderåriga och äldre personer.
- Personer som saknar kunskap om maskinen.
- Personer som är upprörda, nervösa eller övertrötta.
- Gravida och ammande kvinnor.

Brandförebyggande åtgärder

- Tänd inte eld och rök inte i närheten av maskinen.
- Fyll inte på bensin medan motorn fortfarande är varm.
- Fyll aldrig på maskinen efter rengöring.
- Stäng alltid tanklocket ordentligt.

Starta maskinen

- Ställ dammblåsaren i lägsta läge innan du startar maskinen, annars sprutas kemikalien ut när du startar maskinen.
- Det är förbjudet att stå framför blåsmunstycket, även om sprutmunstycket är stängt. Det kan







finnas rester av damm på röret.

Förtunning/dimning

- Det rekommenderas att använda apparaten vid svalt väder. Till exempel: tidigt på morgonen eller sent på eftermiddagen. Detta kan minska kemikalien avdunstning och därmed förbättra effekten.
- Om kemikalien kommer i kontakt med munnen eller ögonen, skölj o t med vatten och uppsök omedelbart läkare.
- Om du får huvudvärk eller yrsel, avbryt arbetet med maskinen och uppsök läkare för säkerhets skull.
- Vid beredning av bekämpningsmedel ska användaren följa anvisningarna på etiketten.
- Det är förbjudet att använda speciella vätskor, såsom starka syror eller lut etc.

129. SYMBOLER PÅ PRODUKTEN

I denna handbok samt på själva produkten används symboler för att uppmärksamma på eventuella faror. Dessa säkerhetssymboler och deras förklaringar måste förstås fullständigt. Observera: Varningsanvisningarna i sig eliminerar inga faror och ersätter inte de nödvändiga säkerhetsåtgärderna för att förebygga olyckor.

	WARNING: Felaktig användning kan leda till allvarliga skador!
	Läs igenom denna bruksanvisning noggrant så att du förstår hur du använder denna apparat på rätt sätt!
	Använd hörselskydd under arbetet!
	Använd andnings- och ögonskyddsmask under arbetet!
	Använd skyddshandskar under arbetet!
	Använd skyddsdräkt under arbetet!

	<p>Använd skyddsskor under arbetet!</p>
	<p>WARNING: Sprutmedel får under inga omständigheter inandas!</p>
	<p>WARNING: lättantändlig bensinblandning; undvik eld!</p>
	<p>WARNING: Risk för heta komponenter!</p>
	<p>WARNING: Räck inte in händerna i munstycken eller sprutöppningar under drift!</p>
	<p>WARNING: Modifiera aldrig maskinen. Avgaserna från denna produkt innehåller kemikalier som kan orsaka cancer, fosterskador och andra sjukdomar!</p>
	<p>CE-märkning Produkten uppfyller Europeiska gemenskapens krav och föreskrifter.</p>

130. PRODUKTBESKRIVNING

Kontrollera att artikeln är komplett enligt den beskrivna leveransomfattningen. Vid defekta delar, vänligen kontakta vår FUXTEC-kundtjänst.



131. IDRIFTTAGNING

Byte från vätskespridare till granulatspridare (t.ex. salt)

Ta bort de laterala säkerhetsskruvarna (1) på kemikalietanken och demontera tanken (se nästa steg i fig. 2). Ta bort sprutinsatsen och sätt in granulatinnsatsen (2, fig. 1).

Fig. 1

1. Säkerhetsskruv
2. Granulatinnsats
3. Granulatbehållare
4. Lock



Demontering av kemikalietanken

- Ta bort det nedre locket "A" på kemikalietanken, byt ut sprutmunstycket som är anslutet till gummislangen och skruva på locket "B". (Se till att tätningringen sitter på plats för att förhindra att granulatet läcker ut) enligt bild 3.
- Skruva på locket. Lossa slangarna (2+3) och filtret (5).

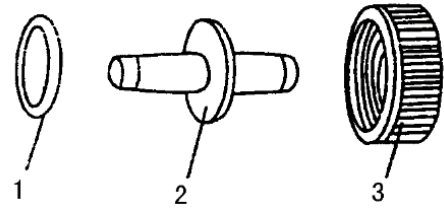
Fig. 2

1. Kemikalieinsats
2. Slang
3. Slang
4. Påfyllningsfilter
5. Lock



Fig. 3

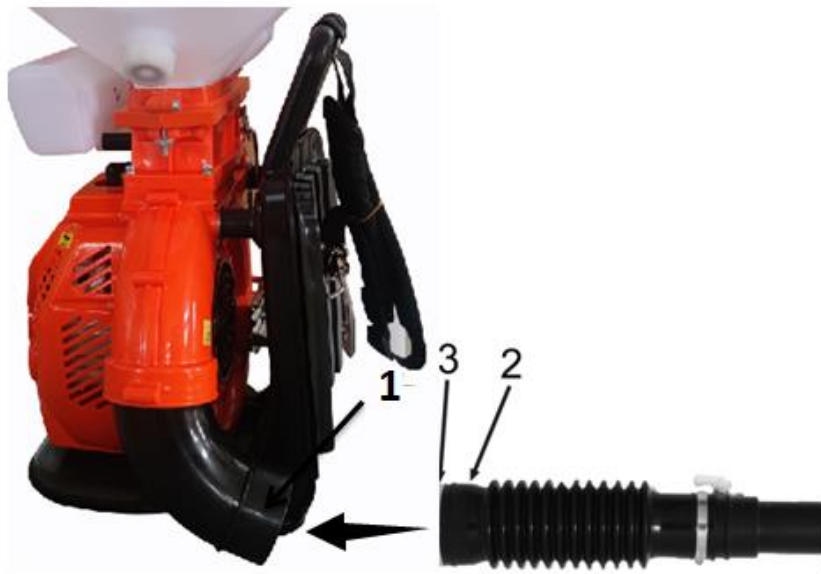
- 1.Tätningring
- 2.Anslutning
- 3.Fästskruv



Montering av sprutaggregatet på maskinen enligt

Anslut sprutenheten till maskinen enligt fig. 4

Fig. 4

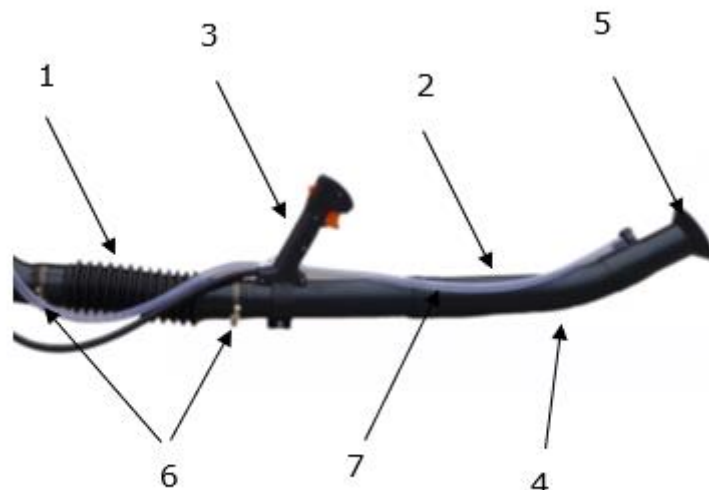


Montering sprutmunstycket

Fig. 5

1. Flexibel slang
- 2.Sprutrör
3. Handtag/gasreglage
- 4.Rörböj
- 5.Sprutmunstycke för kemikalier
- 6.Rörklämmor
7. Slang

av

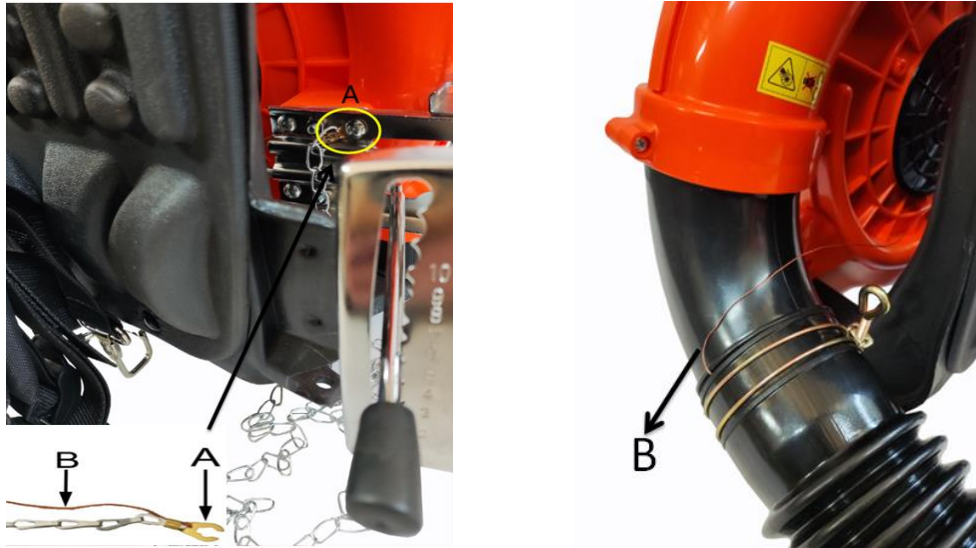


Antistatisk installation

Spridning eller utspridning av kemiska granulat kan orsaka elektrostatisk laddning. Detta har konstaterats vid användning av sådana kemikalier under vissa förhållanden vad gäller lufttemperatur och luftfuktighet.

För att undvika elektrostatisk laddning, använd den medföljande säkerhetskedjan (C) och montera kabelskon (A) på linstartaren. Lossa en skruv på startmotorn och skjut in kabelskon (A) under den. Dra sedan åt skruven på startmotorn igen. När luften blir fuktig är den elektrostatiska laddningen hög, särskilt om ytan på röret som används för att spruta och sprida granulatet är fuktig. Elektrostatisk laddning förekommer ofta. Var uppmärksam på detta.

Fig. 7



Säkerhetskedjan C ska under arbetet hänga fritt och vidröra marken för jordning. Montera samtidigt jordkabeln (B) under slangklämman enligt fig. 7.

Påfyllning och start

Kontroll före idrifttagning

- Kontrollera om tändstiftet etc. sitter löst.
- Kontrollera om luftkyllningens öppning är blockerad för att förhindra överhettning.
- Kontrollera om luftfiltret är smutsigt.
- Tryck på startknappen 2–3 gånger för att se om maskinen går jämnt.

Tankning

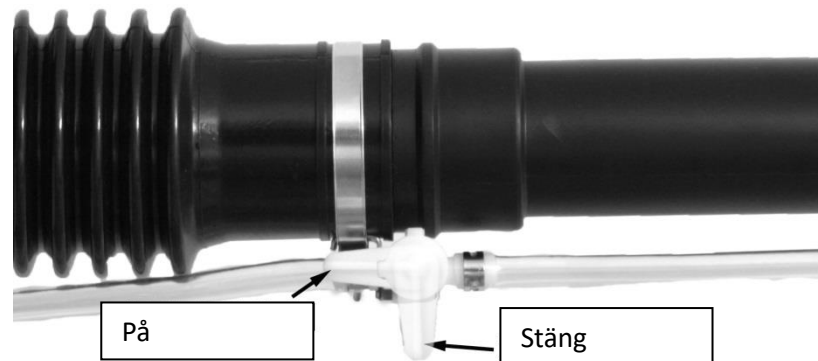
- Stäng av motorn innan du fyller tanken.
- Vi rekommenderar en bensinblandning på 25:1 – 40:1, oljan måste vara en 2-taktsmotorolja. Under de första 4–5 driftstimmarna bör ett blandningsförhållande på 25:1 användas. Ett felaktigt blandningsförhållande kan förstöra motorns funktion. Enheten är inte konstruerad för specialbränslen eller färdigblandningar.

Påfyllning av kemikalier

- Under påfyllning av kemikalier måste ON/OFF-knappen vara stängd, enligt bild 8. Medan spruttanken fylls med kemikalier bör enheten stå på marken, annars kan kemikalier läcka ut från maskinen.
- Eftersom kemikaliepulvret lätt kan orsaka blockeringar i sprutledningarna bör kemikalien inte

- ligga kvar länge i tanken.
- Under sprutningen ska locket på kemikalietanken vara ordentligt åtdraget. Efter att kemikalien har sprutats ut, rengör locket på kemikalietanken och dra åt det ordentligt.

Fig. 8



Kallstart

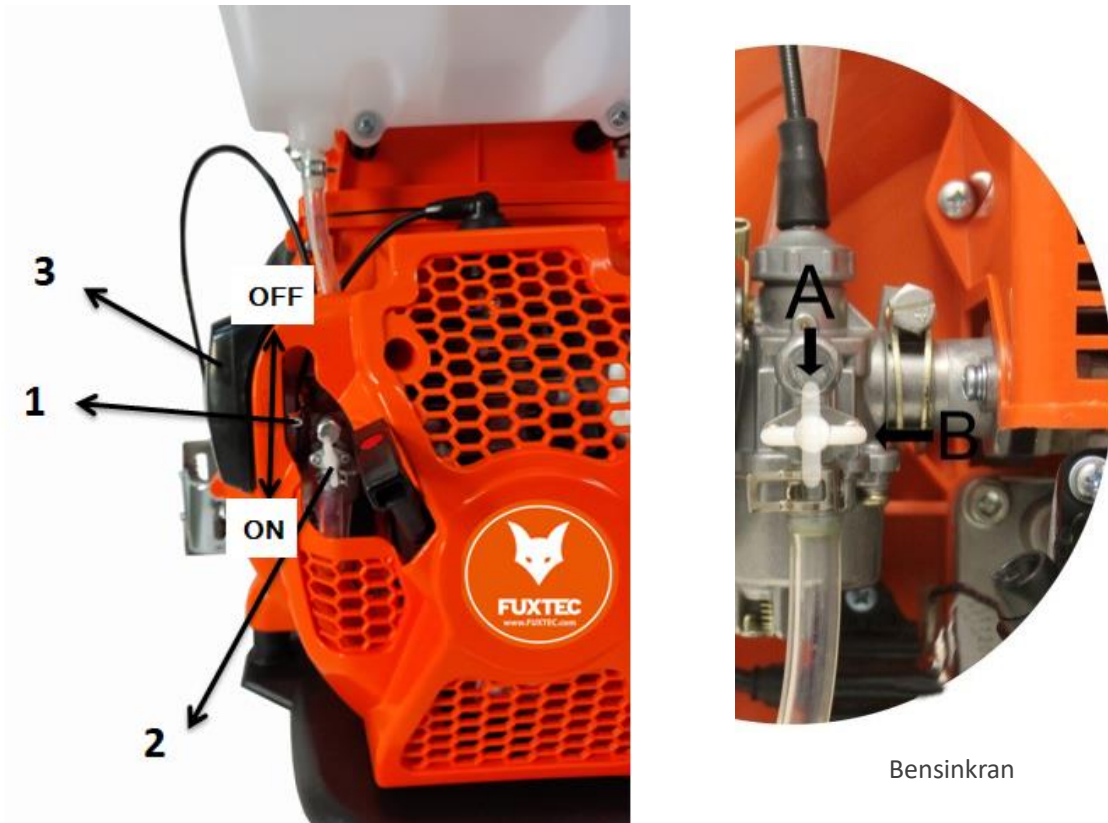
Följ anvisningarna innan du tar i bruk enheten:

- 1) Ställ bensinspaken i startläge (fig. 9).
- 2) Dra chokespaken till läge ON.
- 3) Skjut start-/stoppknappen till startläget.



- 4) Dra i startsnöret 2–3 gånger och släpp det sedan långsamt. För att undvika skador på motorn får du inte släppa handtaget snabbt.
- 5) Stäng choken och dra i startsnöret tills maskinen startar.
- 6) Låt maskinen gå på låg varvtal i 2–3 minuter, därefter kan du använda sprutanläggningen.

Fig. 9



1. Chokespak
2. Bränslekran Pos. A: ÖPPEN
Pos. B: STÄNGD
3. Luftfilter

Varmstart

- 1) Låt choken stå i läge OFF.
- 2) Ställ bensinspaken i läge ON.
- 3) Dra i startlinan 2–3 gånger och släpp den sedan långsamt.

Varning:

- 1) Dra inte startlinan förbi dödpunkten, eftersom den annars kan gå av eller orsaka skador på maskinen.
- 2) Startlinan ingår inte i garantin.

Stänga av maskinen

- 1) Under drift stänger du först av sprutfunktionen för kemikalien och stannar sedan maskinen genom att skjuta start-/stoppknappen till läget Stop.
 - 2) Under sprutningen ska du ställa bensin- och sprutspaken i stängt läge (). Detta tömmer sprutanordningen.
 - 3) När arbetet är avslutat stänger du bensinreglaget.
- Observera: När maskinen är igång måste kläderna sitta tätt och får inte komma i kontakt med maskinen, annars kan maskinen inte suga in kylluft, vilket minskar prestandan och kan skada

maskinen.

Förtunning / dimning

Förtunning:

Öppna sprutlocket och ställ in sprutmunstyckets längd för att få önskad mängd. Använd reglaget för att ändra sprutmängden. Bild 11

Öppning	Påfyllning (l/min)
1	1
2	3

Fig. 11



Dimning:

Justera doseringen under sprutningen på hela sprutstången med hjälp av något av de tio justeringshålen på justeringsarmen

132. RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Underhåll av sprutkomponenterna

- 1) Efter sprutningen ska du rengöra kemikalietanken från alla rester av blandningen. Tvätta tanken och alla andra delar.
- 2) Efter sprutning eller granulatutläggning, rengör sprutförlängaren och kemikalietanken inuti och utvändigt.
- 3) Efter användning, lossa kemikalietankens lock.
- 4) Låt maskinen gå i 2–3 minuter efter rengöringen.

Underhåll och skötsel av tanksystemet

- 1) Låt inte 2-taktsbensinblandningen stå kvar i tanken under en längre tid.
- 2) Om en restmängd av bränslet kvarstår i bränsletanken och förlängaren under en längre tid, kommer tankresterna att fastna/sätta sig och täppa till ledningarna, vilket gör att maskinen inte längre fungerar korrekt. Om maskinen har varit i drift i en vecka måste allt bränsle tömmas ut.

Underhåll av luftfilter och tändstift

- 1) Tvätta bort kemikalierna med en svamp direkt efter användning. Annars kan maskinens prestanda försämrats. Var särskilt uppmärksam på detta.
- 2) Rengör luftfiltret regelbundet.
- 3) Det lämpliga avståndet för tändstiftet är 0,6–0,7 mm. Kontrollera avståndet ofta för att se om det är för stort eller för litet. Ställ in avståndet exakt enligt bilden

133. UNDERHÅLL AV

Använd endast originaltillbehör och originalreservdelar.

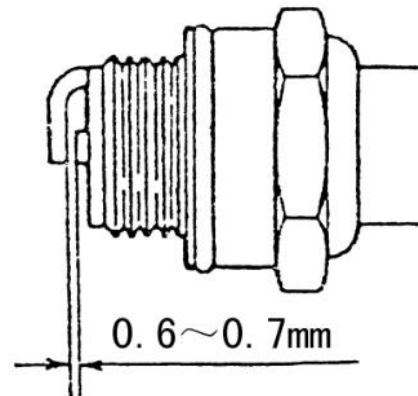
Endast en regelbundet underhållen och skött maskin kan fungera som ett tillfredsställande hjälpmedel.

Otillräckligt underhåll och skötsel kan leda till oförutsedda olyckor och skador.

134. TRANSPORT OCH FÖRVARING

Långvarig förvaring

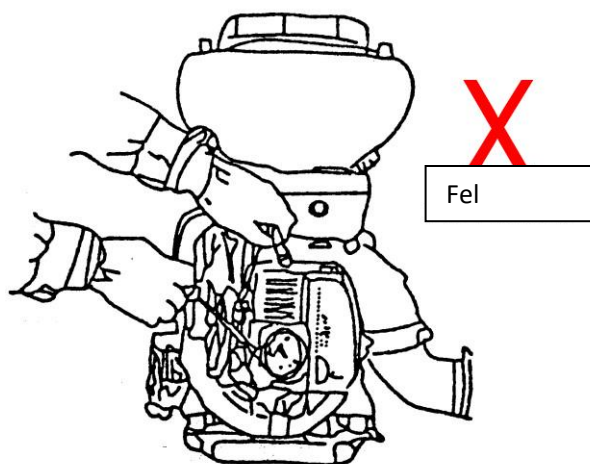
- 1) Rengör maskinens utsida. Behandla den yttre metallytan med rostskyddsolja.
- 2) Ta bort tändstiftet. Häll 15–20 g motorolja i cylindern; motoroljan ska vara en 2-taktsolja för bensinmotorer. Skruva sedan tillbaka tändstiftet.
- 3) Skruva loss de två vingmuttrarna. Ta ut tanken ur maskinen. Rengör sprutmunstycket och kemikalietankens yta inifrån och ut. Om kemikalierester finns kvar i sprutmunstycket kan det klibba fast och gå sönder.
- 4) Sätt sedan tillbaka kemikalietanken och lossa tanklocket.
- 5) Ta bort sprutelementet och rengör det.
- 6) All bensinblandning ska tömmas ur bensintanken och förgasaren.
- 7) Täck över maskinen med en plastpresenning och förvara den på en torr och dammfri plats.



135. FELSÖKNING

Maskinen startar dåligt eller går inte att starta alls:

- Kontrollera om tändstiftet ger en gnista.
- Skruva loss tändstiftet.
- Sätt tillbaka tändstiftet i tändstiftskontakten och se till att tändstiftet har jord.
- Kontrollera spänningen och se om tändstiftet ger en tändgnista. Var försiktig med startmotorn; rör inte vid metallen på tändstiftet för att skydda dig mot elstötar.



MOTOR

Observera att följande underhållsintervall endast gäller vid normala driftförhållanden. Längre driftstider eller extrema driftförhållanden (mycket dammig arbetsmiljö etc.) förkortar de rekommenderade intervallen i motsvarande grad.

		Före användning	Efter användning eller varje dag	Efter varje påfyllning	Varje månad	Årligen	Om problem uppstår	Om den är skadad	Vid behov
Hela enheten	Visuell inspektion (skick, bensinläckage och andra läckor)	x		x					
	Rengöring		x						
Manövreringshandtag	Kontrollera driften	x		x					
Luftfilter	Rengör						x		x
	Byte utförd av en serviceåterförsäljare 1)							x	
Hölje	Kontrollera						x		
	Byt ut 1)					x		x	x
Bränsletank	Rengöring						x		x
Förgasare	Kontrollera tomgångsinställningen – verktygen får inte röra sig 2)	x		x					
	Korriger tomgången								x
Tändstift	Korriger elektroavståndet						x		
	Byt ut efter ca 100 driftstimmar								

Kylluftsintag	Inspektion		x						
	Rengöring								x
Gnistfångare i ljuddämparen	Kontroll		x				x		
	Rengör eller låt byta ut 1)							x	x
Tillgängliga skruvar och muttrar (inte ställskruvar)	Dra åt								x
Säkerhetsdekal	Byt ut							x	

- Kontakta FUXTEC GmbH:s serviceavdelning
- Skruva in förgasarskruven helt och hållet, skruva sedan tillbaka den 1,5 varv

136. TILLBEHÖR OCH RESERVDELAR

Använd endast originaltillbehör och reservdelar för att säkerställa enhetens säkerhet och felfria funktion. Mer information finns på www.FUXTEC.com.

137. ALLMÄN BESKRIVNING

Artikelnummer: FX-MSP2.2

Artikelbeteckning: FUXTEC Motorsprüher MSP2.2

138. TEKNISKA DATA

Modell	FX-MSP2.2	
Allmänna mått (mm)	420×500×800	
Nettovikt (kg)	11,5	
Tankvolym för kemikalier (l)	26	
Utmatningsmängd för kemikalier	Sprutblandning (l/min)	≥4
	Dimma (kg/min)	≥6
Räckvidd (m)	≥11	
Blandningsförhållande mellan bensin och motorolja	25:1	
Tankvolym för bensinblandning (l)	1,4	
Fläktstyrka (r/min)	7 500 – 8 000	

Motortyp	1E40FP-3Z
Start / tändning	CDI

139. LEVERANS

Artikelbeteckning	Artikelnummer
FUXTEC Motorspruta MSP2.2	FX-MSP2.2
Bruksanvisning	

140. GARANTI

Garantiperioden börjar gälla från inköpsdatumet. Vänligen spara inköpskvittot noggrant som bevis. Garantin omfattar inte slitdelar och gäller inte för skador som orsakats av felaktig användning, felaktig hantering, våld, tekniska ändringar, användning av icke godkända tillbehör eller reservdelar samt reparationsförsök utförda av icke auktoriserade personer. Garantiarbeten får endast utföras av auktoriserade fackverkstäder eller servicepartner. Dessa villkor gäller som komplement till de lagstadgade garantirettigheterna, som kan variera beroende på land.

141. ANMÄRKNING OM FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi bekräftar att denna produkt uppfyller gällande europeiska direktiv och säkerhetskrav och är försedd med CE-märkning. Den fullständiga EU-försäkran om överensstämmelse (DoC) finns tillgänglig på vår webbplats www.fuxtec.com under rubriken "Försäkran om överensstämmelse".



142. AVFALLSHANTERING

Förpackningsmaterialet består huvudsakligen av återvinningsbara material. Vänligen avfallshandera alla förpackningsdelar i enlighet med lokala föreskrifter för avfallssortering. Genom att återvinna förpackningen bidrar du på ett värdefullt sätt till miljöskyddet och en hållbar användning av resurser. Denna produkt får inte kastas i det vanliga hushållsavfallet. Enligt den europeiska direktiven 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska och elektroniska produkter (WEEE – Waste Electrical and Electronic Equipment) måste enheten vid slutet av sin livslängd lämnas in till en godkänd samlingsplats för avfall som utgörs av eller innehåller elektriska och elektroniska produkter.

Korrekt avfallshandtering och återvinning av materialen bidrar till att skydda miljön och människors hälsa. Mer information om återlämning och avfallshandtering får du hos din lokala avfallsmyndighet eller hos den återförsäljare där du köpte produkten.

143. KUNDTJÄNST

Vid frågor om garanti, reparation eller reservdelar, vänligen kontakta:

FUXTEC GmbH
 Kappstraße 69
 71083 Herrenberg
 Tyskland
 Telefon: 070329560888
 E-post: info@fuxtec.de

Observera: Skicka inte returerna eller reparationer till denna adress. För returerna inom ramen för garantin, vänligen kontakta vår kundtjänst.

144. UPPHOVSRÄTT

© 2025 By FUXTEC GmbH

Alla rättigheter förbehålls. Innehållet i denna bruksanvisning är upphovsrättsskyddat. Användning är tillåten inom ramen för användningen. Användning eller kopiering utöver detta är inte tillåten utan skriftligt tillstånd från FUXTEC GmbH. FUXTEC GmbH förbehåller sig rätten att göra ändringar i denna bruksanvisning även utan föregående meddelande.

WERSJA POLSKA

145. WPROWADZENIE I BEZPIECZEŃSTWO

Ogólne wskazówki

Przed pierwszym użyciem produktu należy uważnie przeczytać niniejszą oryginalną instrukcję obsługi i postępować zgodnie ze wszystkimi wskazówkami. Dokument należy przechowywać w bezpiecznym miejscu do wykorzystania w przyszłości lub dla kolejnych właścicieli. Zapoznaj się z funkcjami i prawidłowym sposobem użytkowania produktu. Przestrzegaj wszystkich wytycznych dotyczących bezpieczeństwa zawartych w instrukcji serwisowej. Zawsze postępuj odpowiedzialnie i z uwagą wobec osób trzecich. Operator ponosi odpowiedzialność za wypadki lub zagrożenia, które mogą powstać dla osób trzecich.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Produkt może być używany wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde inne użycie jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody lub obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada wyłącznie użytkownik lub operator; producent nie ponosi za to żadnej odpowiedzialności. Należy pamiętać, że produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego, rzemieślniczego ani przemysłowego. Gwarancja lub odpowiedzialność są wykluczone, jeśli produkt jest używany w takich obszarach zastosowań lub podczas podobnych czynności.

Nie należy pozwalać żadnej osobie, która nie przeczytała w całości i nie zrozumiała niniejszej instrukcji, na montaż, uruchomienie, regulację lub obsługę produktu. Produkt ten jest przeznaczony wyłącznie do dobrze izolowanych pomieszczeń lub do użytkowania nietrwałego.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Należy zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami bezpieczeństwa, wskazówkami obsługi, ilustracjami i danymi technicznymi dołączonymi do produktu. Nieprzestrzeganie tych wytycznych może prowadzić do poważnych obrażeń lub szkód. Użytkownik jest zobowiązany do użytkowania produktu zgodnie z przeznaczeniem, zwracania uwagi na otoczenie oraz zachowania szczególnej ostrożności w stosunku do innych osób, zwłaszcza dzieci. Należy zawsze przestrzegać podanych wytycznych bezpieczeństwa.

146. OGÓLNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Wprowadzenie

Opryskiwacz silnikowy FUXTEC FX-MSP2.2 jest przenośny, elastyczny i wykonany z wysokiej jakości / wydajnych materiałów do zwalczania chwastów i ochrony roślin na dużych obszarach oraz do ochrony upraw rolniczych. Urządzenie może być również wykorzystywane do usuwania chwastów, liści i przygotowywania nawozów, a także do rozpylania soli.

Uwaga:

Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy upewnić się, że dokładnie zrozumiano instrukcję obsługi.

Ostrzeżenie!

- Maszyna jest zasilana mieszanką benzynową do silników dwusuwowych. Stosunek benzyny do oleju wynosi 25:1. Należy stosować olej do silników dwusuwowych. Stosowanie innego oleju jest surowo zabronione.
- Maszyna powinna pracować przez 3–5 minut, zanim zostanie ponownie zatrzymana. Aby uniknąć uszkodzeń maszyny, zasadniczo nie wolno uruchamiać jej na najwyższym poziomie, dopóki nie rozgrzeje się. Zasadniczo zabrania się między innymi zatrzymywania maszyny przy dużej prędkości.
- Aby zapobiec pożarowi, przed tankowaniem benzyny należy wyłączyć maszynę. Palenie tytoniu podczas tankowania jest zabronione!

Funkcje / Cechy charakterystyczne

- Główne elementy maszyny wykonane są z wysokiej jakości tworzywa sztucznego, dzięki czemu maszyna ma mniejszą masę.
- Wszystkie części są wykonane ze wzmocnionego tworzywa sztucznego, a elementy stalowe i metalowe są nierdzewne, dzięki czemu materiały są bardziej odporne i trwałe.
- Otwór wlewu paliwa jest duży, co ułatwia tankowanie i umożliwia napełnianie bezpośrednio z kanistra.
- Zastosowane komponenty są wysokiej jakości i zabezpieczone przed przegrzaniem.

Należy nosić odzież ochronną, taką jak:

- czapka ochronna
- okulary ochronne (przeciwmgielne)
- maska oddechowa
- długie rękawice ochronne
- Odzież ochronna przed substancjami toksycznymi
- Obuwie ochronne

Następujące osoby nie mogą pracować przy maszynie:

- osoby pod wpływem alkoholu.
- osoby niepełnoletnie i osoby starsze.
- osoby nieposiadające wiedzy na temat maszyny
- osoby podekscytowane, zdenerwowane i przemęczone.
- kobiety w ciąży i karmiące piersią.

Zapobieganie pożarom

- Nie rozpalaj ognia ani nie pal w pobliżu maszyny.
- Nie napełniaj zbiornika paliwa, gdy silnik jest jeszcze gorący.
- Nigdy nie napełniaj maszyny po jej wyczyszczeniu.
- Zawsze szczelnie zamykaj korek zbiornika paliwa.

Uruchamianie maszyny

- Przed uruchomieniem maszyny ustaw dyszę do pyłu w najniższym położeniu, w przeciwnym razie środek chemiczny zostanie rozpyłony podczas uruchamiania maszyny.







- Zabrania się stania przed dyszą dmuchającą, nawet jeśli dysza rozpylająca jest zamknięta. Na rurze mogą znajdować się pozostałości kurzu.




Rozpylanie / zamgławianie

- Zaleca się używanie urządzenia przy chłodnej pogodzie. Na przykład: wczesnym rankiem lub późnym popołudniem. Może to ograniczyć parowanie środka chemicznego, a tym samym poprawić jego działanie.
- Jeśli substancja chemiczna dostanie się do ust lub oczu, należy je natychmiast przepłukać wodą i niezwłocznie udać się do lekarza.
- W przypadku bólu głowy lub zawrotów głowy należy przerwać pracę z urządzeniem i dla bezpieczeństwa udać się do lekarza.
- Podczas przygotowywania pestycydów użytkownik powinien postępować zgodnie z instrukcjami na etykiecie.
- Zabrania się stosowania specjalnych płynów, takich jak silne kwasy lub zasady itp.

147. SYMBOLE UMIESZCZONE NA PRODUKCIE

W niniejszej instrukcji oraz na samym produkcie używane są symbole wskazujące na potencjalne zagrożenia. Należy w pełni zrozumieć te symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia. Uwaga: same ostrzeżenia nie eliminują zagrożeń i nie zastępują niezbędnych środków bezpieczeństwa mających na celu zapobieganie wypadkom.

	<p>OSTRZEŻENIE: Nieprawidłowa obsługa może prowadzić do poważnych obrażeń!</p>
	<p>Należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję, aby zrozumieć, jak prawidłowo używać tego urządzenia!</p>
	<p>Podczas pracy należy nosić ochronniki słuchu!</p>
	<p>Podczas pracy należy nosić maskę ochronną i okulary ochronne!</p>
	<p>Podczas pracy należy nosić rękawice ochronne!</p>
	<p>Podczas pracy należy nosić kombinezon ochronny!</p>

	<p>Podczas pracy należy nosić obuwie ochronne!</p>
	<p>OSTRZEŻENIE: Pod żadnym pozorem nie wolno wdychać aerozoli!</p>
	<p>OSTRZEŻENIE: łatwopalna mieszanka benzynowa; unikać ognia!</p>
	<p>OSTRZEŻENIE: Niebezpieczeństwo związane z gorącymi elementami!</p>
	<p>OSTRZEŻENIE: Podczas pracy nie wkładać rąk do dysz ani otworów rozpylających!</p>
	<p>OSTRZEŻENIE: Nigdy nie modyfikować urządzenia. Spaliny tego produktu zawierają substancje chemiczne, które mogą powodować raka, wady wrodzone i inne choroby!</p>
	<p>Oznaczenie CE Produkt spełnia wymagania i przepisy Wspólnoty Europejskiej.</p>

148. OPIS PRODUKTU

Proszę sprawdzić kompletność produktu zgodnie z opisem zawartości dostawy. W przypadku uszkodzonych części prosimy o kontakt z naszym działem obsługi klienta FUXTEC.



149. URUCHOMIENIE

Przejdźcie z opryskiwacza ciecży na opryskiwacz granulatu (np. sól)

Odkręć boczne śruby zabezpieczające (1) zbiornika chemicznego i zdemontuj zbiornik (patrz następny krok na rys. 2). Wyjmij wkład rozpylający i włóż wkład do granulatu (2, rys. 1).

Rys. 1

1. Śruba zabezpieczająca
2. Wkład do granulatu
3. Nasadka do granulatu
4. Pokrywa

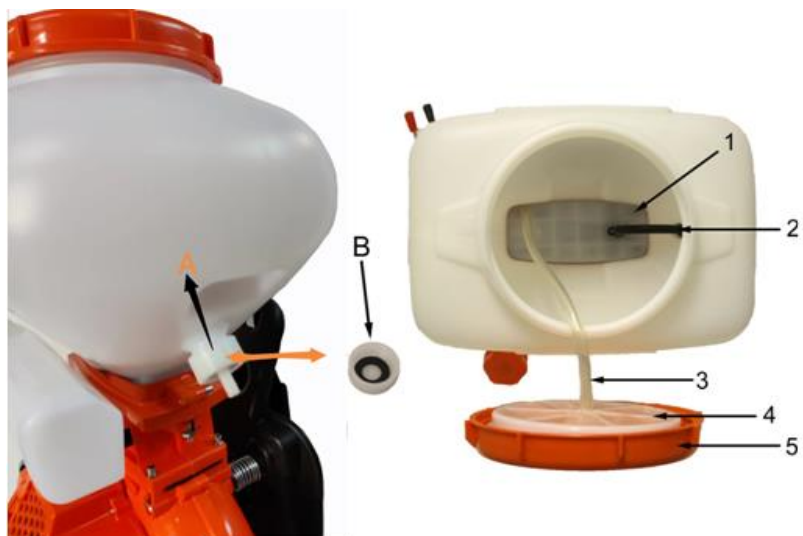


Demontaż zbiornika chemicznego

- Zdejmij dolną pokrywę „A” zbiornika chemicznego, wymień dyszę natryskową połączoną z gumową rurką / wężem i nakręć pokrywę „B”. (Upewnij się, że pierścień uszczelniający jest na swoim miejscu, aby zapobiec wyciekaniu granulatu), jak pokazano na rys. 3.
- Przykręć pokrywę. Odłącz węże (2+3) i filtr (5).

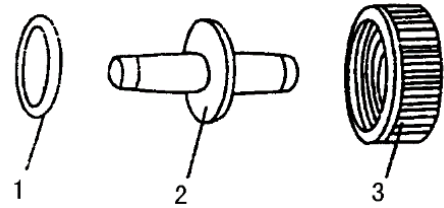
Rys. 2

1. Wkład chemiczny
2. Wąż
3. Wąż
4. Filtr wlewowy
5. Pokrywa



Rys. 3

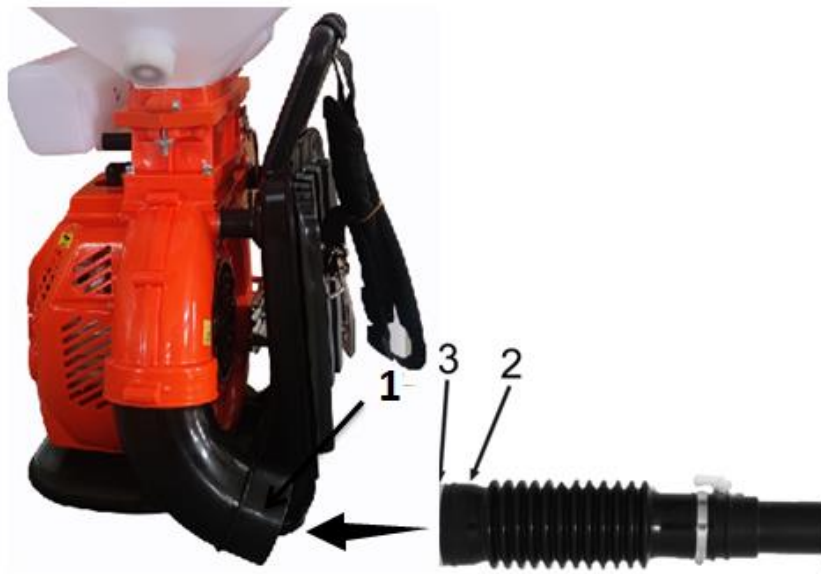
1. Pierścień uszczelniający
2. Połączenie
3. Śruba mocująca



Montaż zespołu natryskowego z maszyną zgodnie z

Połącz zespół natryskowy z maszyną zgodnie z rys. 4

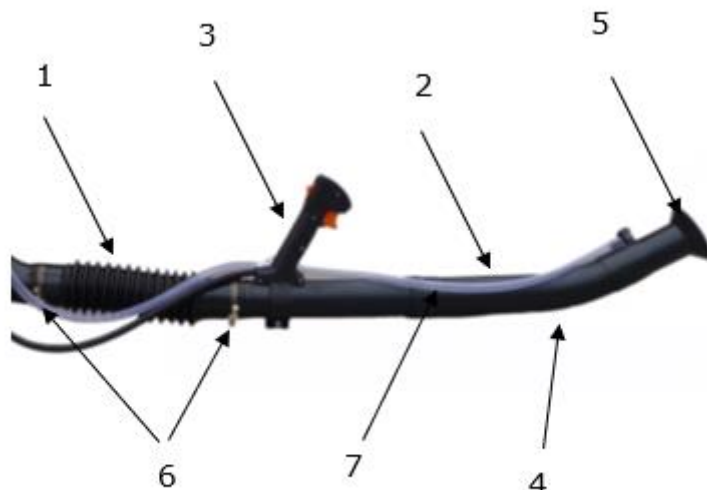
rys. 4



Montaż dyszy rozpylającej

rys. 5

1. Elastyczny wąż
2. Rura rozpylająca
3. Uchwyt/dźwignia gazu
4. Kolanko
5. Nasadka rozpylająca do środków chemicznych
6. Obejmy do rur
7. Wąż

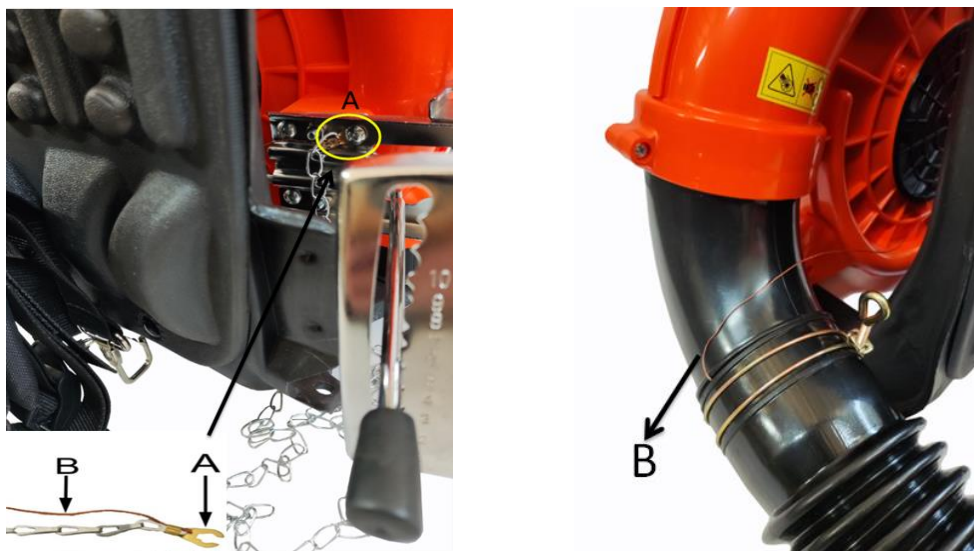


Instalacja antystatyczna

Rozpylanie lub rozrzucanie granulatu chemicznego może powodować powstawanie ładunków elektrostatycznych. Zostało to potwierdzone po zastosowaniu tego typu środków chemicznych w określonych warunkach temperatury i wilgotności powietrza.

Aby uniknąć ładunków elektrostatycznych, należy użyć dołączonego łańcucha zabezpieczającego (C) i zamontować końcówkę kablową (A) na rozruszniku linkowym. W tym celu należy poluzować śrubę rozrusznika i wsunąć pod nią końcówkę kablową (A). Następnie należy ponownie dokręcić śrubę rozrusznika. Gdy powietrze staje się wilgotne, elektryczność statyczna jest wysoka, zwłaszcza gdy powierzchnia rury służącej do rozpylania i rozprowadzania granulatu jest wilgotna. Zjawisko elektryczności statycznej występuje często. Należy na to zwrócić uwagę.

Rys. 7



łańcuch zabezpieczający C powinien podczas pracy swobodnie zwisać i dotykać podłoża w celu uziemienia.

Jednocześnie proszę zamontować kabel uziemiający (B) pod zaciskiem węży, tak jak pokazano na rys. 7.

Napełnianie i uruchomienie

Kontrola przed uruchomieniem

- Sprawdź, czy świeca zapłonowa itp. nie są poluzowane.
- Sprawdź, czy otwór chłodzenia powietrzem nie jest zablokowany, aby zapobiec przegrzaniu.
- Sprawdź, czy filtr powietrza nie jest zanieczyszczony.
- Naciśnij rozrusznik 2–3 razy, aby sprawdzić, czy praca silnika jest regularna.

Tankowanie

- Przed napełnieniem zbiornika należy wyłączyć silnik.
- Zalecamy mieszankę benzynową w proporcji 25:1 – 40:1, olej musi być przeznaczony do silników dwusuwowych. Przez pierwsze 4–5 godzin pracy należy stosować proporcję mieszanki 25:1. Niewłaściwa proporcja mieszanki może spowodować uszkodzenie silnika. Urządzenie nie jest przystosowane do stosowania paliw specjalnych ani gotowych mieszanek.

Napełnianie środkami chemicznymi

- Podczas napełniania zbiornika środkami chemicznymi przełącznik ON/OFF musi być w pozycji

zamkniętej, jak pokazano na rys. 8. Podczas napełniania zbiornika środkiem chemicznym urządzenie powinno stać na podłożu, w przeciwnym razie środek chemiczny może wyciekać z maszyny.

- Ponieważ proszek chemiczny może łatwo powodować zatykanie przewodów rozpylających, środek chemiczny nie powinien pozostawać w zbiorniku przez dłuższy czas.
- Podczas opryskiwania pokrywa zbiornika na środki chemiczne powinna być mocno dokręcona. Po zakończeniu opryskiwania środkiem chemicznym należy wyczyścić uszczelkę pokrywy zbiornika i mocno ją dokręcić.

Rys. 8



Uruchomienie na zimno

Przed uruchomieniem urządzenia należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

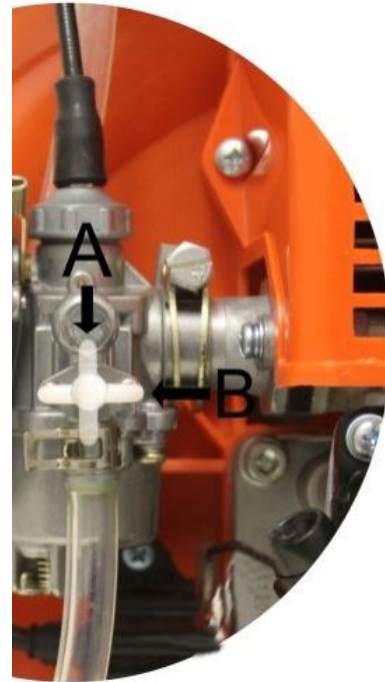
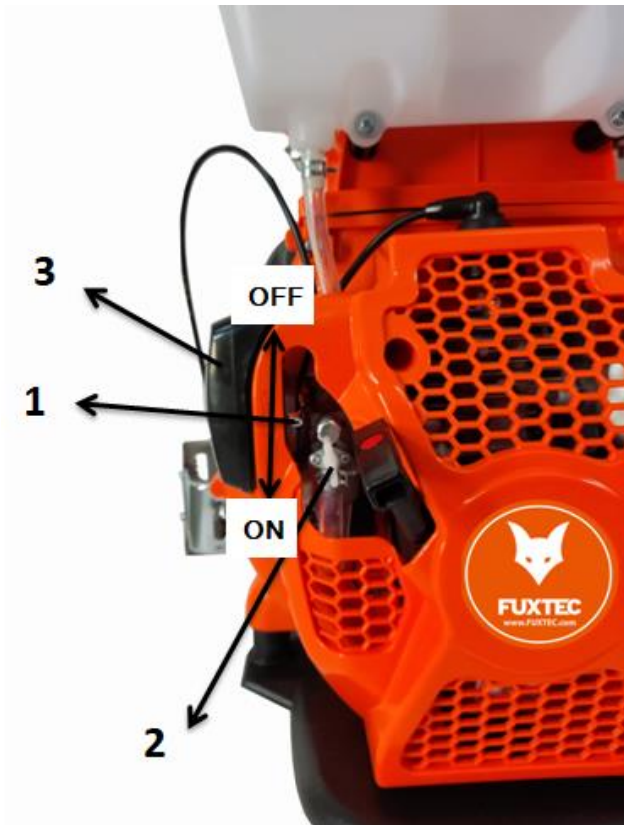
- 1) Ustawić dźwignię paliwa w pozycji rozruchowej (rys. 9).
- 2) Ustawić dźwignię ssania w pozycji ON.
- 3) Przesuń przełącznik start/stop do pozycji startowej.



1. Pokrętko gazu
2. Dźwignia blokady
3. Przełącznik start/stop

- 4) Pociągnij linkę rozrusznika 2–3 razy i powoli ją zwolnij. Aby uniknąć uszkodzenia silnika, nie zwalnijaj uchwytu gwałtownie.
- 5) Zamknij ssanie i pociągnij za linkę rozrusznika, aż silnik zapali.
- 6) Pozwól silnikowi pracować na niskich obrotach przez 2–3 minuty, a następnie możesz uruchomić układ opryskiwania.

Rys. 9



Kranik paliwa

1. Dźwignia ssania
2. Kran paliwa
Pozycja A: OTWARTY
Pozycja B: ZAMKNIĘTY
3. Filtr powietrza

Rozruch na ciepło

- 1) Pozostaw suwak ssania w pozycji OFF.
- 2) Ustaw dźwignię paliwa w pozycji ON.
- 3) Pociągnąć linkę rozrusznika 2–3 razy i powoli ją zwolnić.

Uwaga:

- 1) Nie naciągaj linki rozrusznika poza punkt martwy, ponieważ może to spowodować jej pęknięcie lub uszkodzenie urządzenia.
- 2) Linka rozrusznika nie jest objęta gwarancją.

Wyłączanie urządzenia

- 1) Podczas pracy najpierw wyłącz funkcję rozpylania środka chemicznego, a następnie zatrzymaj maszynę, przesuwając przełącznik Start/Stop do pozycji Stop.
- 2) Podczas pracy w trybie opryskiwania należy ustawić dźwignię paliwa i opryskiwania w pozycji zamkniętej „”. Spowoduje to opróżnienie układu opryskiwania.
- 3) Po zakończeniu pracy należy zamknąć zawór paliwa.

Uwaga: Gdy maszyna pracuje, odzież musi być dobrze dopasowana i nie może stykać się z maszyną, w przeciwnym razie maszyna nie będzie mogła zasysać powietrza chłodzącego, co spowoduje spadek

wydajności i może doprowadzić do uszkodzenia maszyny.

Rozpylanie / zamgławianie

Rozpylanie:

Otworzyć pokrywę rozpylacza, ustawić długość dyszy rozpylającej, aby uzyskać wymaganą ilość. Użyć regulatora, aby zmienić ilość rozpylania. Rys. 11

Otwór	Wypełnienie (l/min)
1	1
2	3

Rys. 11



Zraszanie:

W trakcie oprysku reguluj dawkę poboru na całym wysięgniku, korzystając z jednego z dziesięciu otworów pozycjonujących na ramieniu regulacyjnym.

150. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Konserwacja elementów opryskiwacza

- 1) Po zakończeniu oprysku należy usunąć wszelkie pozostałości mieszanki ze zbiornika chemicznego. Należy umyć zbiornik i wszystkie pozostałe części.
- 2) Po oprysku lub rozrzucaniu granulatu należy wyczyścić przedłużkę opryskiwacza oraz zbiornik chemiczny wewnątrz i na zewnątrz.
- 3) Po zakończeniu pracy odkręć pokrywę zbiornika chemicznego.
- 4) Po wyczyszczeniu należy pozostawić maszynę włączoną na 2–3 minuty.

Konserwacja i pielęgnacja układu paliwowego

- 1) Nie należy pozostawiać mieszanki benzynowej do silników dwusuwowych w zbiorniku przez dłuższy czas.
- 2) Jeśli resztki paliwa pozostaną w zbiorniku paliwa i parowniku przez dłuższy czas, mogą się one sklejać / osadzać i zatykać przewody, co spowoduje nieprawidłowe działanie maszyny. Jeśli maszyna była w użyciu przez tydzień, należy usunąć wszystkie pozostałości paliwa.

Konserwacja filtra powietrza i świecy zapłonowej

- 1) Bezpośrednio po użyciu należy zmyć pozostałości chemikaliów za pomocą gąbki. W przeciwnym razie może dojść do spadku wydajności maszyny. Proszę zwrócić na to szczególną uwagę.
- 2) Proszę regularnie czyścić filtr powietrza.
- 3) Odpowiedni odstęp między elektrodami świecy zapłonowej wynosi 0,6–0,7 mm. Należy często sprawdzać, czy odstęp nie jest zbyt duży lub zbyt mały, i ustawić go dokładnie tak, jak na rysunku

151. KONSERWACJA

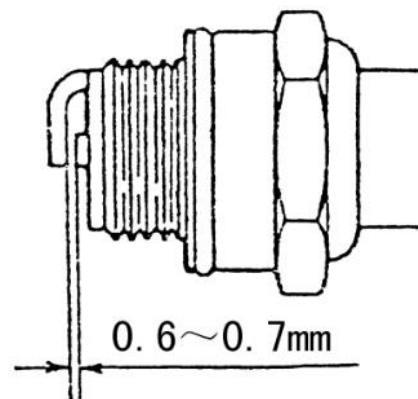
Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów i części zamiennych.

Tylko regularnie konserwowane i serwisowane urządzenie może służyć jako zadowalająca pomoc. Niewystarczająca konserwacja i pielęgnacja mogą prowadzić do nieprzewidzianych wypadków i obrażeń.

152. TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE

Przechowywanie przez dłuższy czas

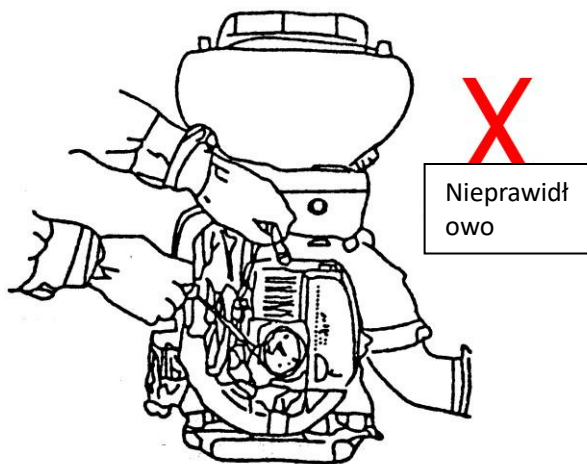
- 1) Wyczyść maszynę z zewnątrz. Pokryj zewnętrzną powierzchnię metalową olejem antykorozyjnym.
- 2) Wyjmij świecę zapłonową. Wlej 15–20 g oleju silnikowego do cylindra; powinien to być olej do silników dwusuwowych na benzynę. Następnie ponownie wkręć świecę zapłonową.
- 3) Odkręć dwie śruby motylkowe. Wyjmij zbiornik z maszyny. Wyczyść rozpylacz oraz powierzchnię wewnątrz i na zewnątrz zbiornika chemicznego. Jeśli w rozpylaczu pozostaną resztki chemikaliów, może on się skleić i ulec uszkodzeniu.
- 4) Następnie włożyć z powrotem zbiornik na środek chemiczny i odkręcić pokrywę zbiornika.
- 5) Zdejmij element rozpylający i wyczyść go.
- 6) Całą mieszankę paliwową należy usunąć ze zbiornika paliwa i gaźnika.
- 7) Przykryj maszynę plastikową plandeką i przechowuj urządzenie w suchym i wolnym od kurzu miejscu.



153. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Maszyna uruchamia się słabo lub w ogóle nie chce zapalić:

- Sprawdź, czy świeca zapłonowa wytwarza iskrę.
- Odkręć świecę zapłonową.
- Włóż świecę zapłonową z powrotem do gniazda i upewnij się, że ma ona uziemienie.
- Sprawdź napięcie i zobacz, czy świeca zapłonowa wytwarza iskrę. Zachowaj ostrożność podczas pracy z rozrusznikiem; nie dotykaj metalowej części świecy zapłonowej, aby uniknąć porażenia prądem.



SILNIK

Należy pamiętać, że poniższe terminy przeglądów dotyczą wyłącznie normalnych warunków pracy. Dłuższy czas pracy lub ekstremalne warunki pracy (bardzo zapyłone miejsce pracy itp.) skracają odpowiednio zalecane terminy.

		Przed użyciem	Po użyciu lub codziennie	Po każdym napełnieniu co miesiąc	Rocznie	W razie problemów	W przypadku uszkodzenia	W razie potrzeby
Całe urządzenie	Kontrola wzrokowa (stan, wycieki paliwa i inne)	x		x				
	Czyszczenie		x					
Uchwyt sterujący	Sprawdzić działanie	x		x				
Filtr powietrza	Wyczyścić					x		x
	Wymiana przez serwis 1)						x	
Obudowa	Sprawdzić					x		
	Wymiana 1)				x		x	x
Zbiornik paliwa	Czyszczenie					x		x
Gaźnik	Sprawdzić ustawienie biegu jałowego – narzędzia nie mogą się poruszać 2)	x		x				
	Skorygować bieg jałowy							x
Świeca zapłonowa	Korygowanie odstępu między elektrodami					x		
	Wymiana po ok. 100 godzinach pracy							

Wlot powietrza chłodzącego	Kontrola		x						
	Czyszczenie								x
Łapacz iskier w tłumiku	Sprawdzić		x				x		
	Wyczyścić lub wymienić 1)							x	x
Dostępne śruby i nakrętki (nie śruby regulacyjne)	Dokręcić								x
Naklejki bezpieczeństwa	Wymiana							x	

- Skontaktuj się z serwisem firmy FUXTEC GmbH
- Wkręć śrubę gaźnika do końca, a następnie odkręć ją o 1,5 obrotu

154. AKCESORIA I CZĘŚCI ZAMIENNE

Aby zapewnić bezpieczeństwo i prawidłowe działanie urządzenia, należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów i części zamiennych. Więcej informacji można znaleźć na [stronie www.FUXTEC.com](http://www.FUXTEC.com).

155. OGÓLNY OPIS

Numer artykułu: FX-MSP2.2

Nazwa produktu: Opryskiwacz silnikowy FUXTEC MSP2.2

156. DANE TECHNICZNE

Model		FX-MSP2.2
Wymiary ogólne (mm)		420×500×800
Waga netto (kg)		11,5
Pojemność zbiornika na środki chemiczne (l)		26
Wydajność mieszanki chemicznej	Mieszanka rozpylana (l/min)	≥ 4
	Mieszanka mgłowa (kg/min)	≥ 6
Zasięg (m)		≥ 11
Proporcje mieszanki paliwowej benzyny i oleju silnikowego		25:1

Pojemność zbiornika mieszanki benzynowej (l)	1,4
Prędkość obrotowa dmuchawy (obr./min)	7 500 – 8 000
Typ silnika	1E40FP-3Z
Rozruch / zapłon	CDI

157. ZAKRES DOSTAWY

Nazwa produktu	Numer artykułu
Opryskiwacz silnikowy FUXTEC MSP2.2	FX-MSP2.2
Instrukcja obsługi	

158. GWARANCJA

Okres gwarancji rozpoczyna się w dniu zakupu. Prosimy o staranne przechowywanie dowodu zakupu jako potwierdzenia. Gwarancja nie obejmuje części zużywających się i nie dotyczy uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem, nieprawidłową obsługą, użyciem siły, modyfikacjami technicznymi, stosowaniem niezatwierdzonych akcesoriów lub części zamiennych, a także próbami naprawy przez osoby nieuprawnione. Prace gwarancyjne mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowane firmy specjalistyczne lub partnerów serwisowych. Warunki te stanowią uzupełnienie ustawowych praw gwarancyjnych, które mogą być regulowane różnie w zależności od kraju.

159. UWAGA DOTYCZĄCA DEKLARACJI ZGODNOŚCI

Potwierdzamy, że niniejszy produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami europejskimi i wymogami bezpieczeństwa oraz posiada oznaczenie CE. Pełna deklaracja zgodności UE (DoC) jest dostępna na naszej stronie internetowej pod [adresem www.fuxtec.com](http://www.fuxtec.com) w sekcji „Deklaracja zgodności”.



160. UTYLIZACJA

Materiały opakowaniowe składają się głównie z surowców nadających się do recyklingu. Prosimy o utylizację wszystkich elementów opakowania zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi segregacji odpadów. Recykling opakowania stanowi cenny wkład w ochronę środowiska i zrównoważone wykorzystanie zasobów.

Produktu nie wolno wyrzucać wraz z normalnymi odpadami komunalnymi. Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE – Waste Electrical and Electronic Equipment) urządzenie pod koniec okresu użytkowania należy oddać do autoryzowanego punktu zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Prawidłowa utylizacja i recykling materiałów przyczyniają się do ochrony środowiska i zdrowia ludzkiego. Więcej informacji na temat zwrotu i utylizacji można uzyskać w lokalnym urzędzie ds. odpadów lub u sprzedawcy, u którego zakupiono produkt.

161. OBSŁUGA KLIENTA

W przypadku pytań dotyczących gwarancji, naprawy lub części zamiennych prosimy o kontakt z:
 FUXTEC GmbH
 Kappstraße 69
 71083 Herrenberg

Niemcy

Telefon: 070329560888

E-mail: info@fuxtec.de

Uwaga: Prosimy nie wysyłać zwrotów ani produktów do naprawy na ten adres. W przypadku zwrotów w ramach gwarancji prosimy o kontakt z naszym działem obsługi klienta.

162. PRAWA AUTORSKIE

© 2025 FUXTEC GmbH

Wszelkie prawa zastrzeżone. Treść niniejszej instrukcji jest chroniona prawem autorskim. Jej wykorzystanie jest dozwolone w zakresie obsługi urządzenia. Wykorzystanie lub powielanie wykraczające poza ten zakres jest zabronione bez pisemnej zgody firmy FUXTEC GmbH. Firma FUXTEC GmbH zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w niniejszej instrukcji obsługi bez uprzedniego powiadomienia.

SLOVENSKÁ VERZIA

163. ÚVOD A BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Všeobecné pokyny

Pred prvým použitím výrobku si pozorne prečítajte tento originálny návod na použitie a dodržiavajte všetky pokyny. Dokument si bezpečne uschovajte pre neskoršie použitie alebo pre ďalších majiteľov. Oboznámte sa s funkciami a správnym používaním výrobku. Dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny uvedené v servisnej príručke. Vždy konajte zodpovedne a ohľaduplne voči tretím osobám. Prevádzkovateľ nesie zodpovednosť za nehody alebo ohrozenie, ktoré vzniknú tretím osobám.

Určené použitie

Produkt smie byť používaný iba v súlade s jeho určeným účelom. Akékoľvek iné použitie sa považuje za nesprávne. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu, ktoré z toho vyplývajú, zodpovedá výlučne používateľ alebo prevádzkovateľ; výrobca za to nenesie žiadnu zodpovednosť. Upozorňujeme, že výrobok nie je určený na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Záruka alebo zodpovednosť sa vylučuje, ak sa výrobok používa v takýchto oblastiach použitia alebo pri porovnateľných činnostiach.

Neumožnite žiadnej osobe, ktorá si tento návod úplne neprečítala a neporozumela mu, montovať, uvádzať do prevádzky, nastavovať alebo obsluhovať tento výrobok. Tento výrobok je určený výlučne pre dobre izolované priestory alebo pre dočasné použitie.

Bezpečnostné pokyny

Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny, návody na obsluhu, obrázky a technické údaje, ktoré sú priložené k produktu. Nedodržanie týchto pokynov môže viesť k vážnym zraneniam alebo škodám. Obsluhujúca osoba je povinná používať produkt v súlade s jeho určením, dávať pozor na okolie a venovať osobitnú pozornosť ostatným osobám, najmä deťom. Vždy dodržiavajte stanovené bezpečnostné pokyny.

164. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Úvod

Motorový postrekovač FUXTEC FX-MSP2.2 je prenosný, flexibilný a vyrobený z vysoko kvalitných a výkonných materiálov na použitie proti burine a ochranu rastlín na veľkých plochách a na ochranu

poľnohospodárskych plodín. Zariadenie sa dá použiť aj na odstraňovanie buriny, lístia a prípravu hnojiva, ako aj na postrek soľou.

Upozornenie:

Návod si pozorne prečítajte. Pred začatím práce so strojom sa uistite, že ste návod na obsluhu presne pochopili.

Upozornenie!

- Stroj sa plní 2-taktnou benzínovou zmesou. Poměr benzínu a oleja je stanovený na 25:1. Používajte 2-taktný olej pre benzínové motory. Používanie iného oleja je prísne zakázané.
- Stroj by mal bežať 3–5 minút, než ho opäť zastavíte. Aby sa predišlo poškodeniu stroja, je prísne zakázané prevádzkovať stroj na najvyššom stupni, kým sa nezahreje. Okrem iného je prísne zakázané zastavovať stroj pri vysokej rýchlosti.
- Aby sa predišlo požiaru, stroj sa musí pri plnení benzínom vypnúť. Fajčenie počas plnenia nádrže nie je povolené!

Funkcie / Základné charakteristiky

- Hlavné súčasti stroja sú vyrobené z vysoko kvalitného plastu, vďaka čomu má stroj nižšiu hmotnosť.
- Všetky diely sú vyrobené z vystuženého plastu, oceľové a kovové diely sú nerezové, vďaka čomu sú materiály odolnejšie a trvácnejšie.
- Otvor nádrže je veľký, vďaka čomu je plnenie benzínu jednoduché a je možné plniť priamo z kanistra.
- Použité komponenty sú vysokej kvality a chránené pred prehriatím.

Noste bezpečnostné oblečenie / ochranné oblečenie, ako napríklad:

- bezpečnostná čiapka / ochranná čiapka
- ochranné okuliare (proti hmle)
- dýchacie masky
- Dlhé bezpečnostné rukavice
- Ochranný odev proti jedovatým látkam
- Bezpečnostná obuv

S týmto strojom nesmú pracovať:

- osoby pod vplyvom alkoholu.
- nepľoleté a staršie osoby.
- osoby, ktoré nemajú znalosti o stroji
- osoby, ktoré sú rozrušené, nervózne a preunavené.
- tehotné a dojčiace ženy.

Prevenca požiaru

- V blízkosti stroja nezakladajte oheň a nefajčite.
- Nenapĺňajte palivovú nádrž, pokiaľ je motor ešte teplý.
- Nikdy nedopĺňajte stroj po jeho vyčistení.
- Vždy pevne uzavrite viečko palivovej nádrže.

Spustenie stroja

- Pred spustením stroja nastavte trysku na najnižšiu polohu, inak sa pri spustení stroja rozpráši

chemikália.

- Je zakázané stáť pred fúkačom, aj keď je rozprašovací tryska uzavretá. Na trubici sa môžu nachádzať zvyšky prachu.







Rozprašovanie / zamlžovanie

- Odporúča sa používať zariadenie za chladného počasia. Napríklad: skoro ráno alebo neskoro popoludní. Tým sa môže znížiť odparovanie chemikálie a tým sa zlepší jej účinok.
- Ak sa chemikália dostane do kontaktu s vašimi ústami alebo očami, ihneď ich vypláchnite vodou a okamžite vyhľadajte lekára.
- Ak máte bolesti hlavy alebo závraty, prerušte prácu so strojom a pre istotu vyhľadajte lekára.
- Pri príprave pesticídov by mal používateľ dodržiavať pokyny uvedené na etikete.
- Je zakázané používať špeciálne kvapaliny, ako sú tie s silnými kyselinami alebo zásadami atď.

165. SYMBOLY UVEDENÉ NA VÝROBKU

V tejto príručke, ako aj na samotnom výrobku, sa používajú symboly na upozornenie na možné nebezpečenstvá. Tieto bezpečnostné symboly a ich vysvetlenia je potrebné úplne pochopiť.

Upozornenie: Samotné varovné upozornenia neodstraňujú nebezpečenstvo a nenahrádzajú potrebné bezpečnostné opatrenia na prevenciu úrazov.

	VAROVANIE: Nesprávna obsluha môže viesť k vážnym zraneniam!
	Prečítajte si túto príručku pozorne, aby ste pochopili, ako správne používať toto zariadenie!
	Počas práce noste prosím ochranu sluchu!
	Počas práce noste ochrannú masku a okuliare!
	Počas práce noste ochranné rukavice!
	Počas práce noste ochranný odev!

	<p>Počas práce noste bezpečnostnú obuv!</p>
	<p>UPOZORNENIE: Aerosóly sa v žiadnom prípade nesmú vdychovať!</p>
	<p>VAROVANIE: ľahko zápalná zmes benzínu; vyhnite sa ohňu!</p>
	<p>VAROVANIE: Nebezpečenstvo popálenia od horúcich súčastí!</p>
	<p>VAROVANIE: Počas prevádzky nekladajte ruky do trysiek ani rozprašovacích otvorov!</p>
	<p>VAROVANIE: Nikdy nemodifikujte stroj. Výfukové plyny tohto výrobku obsahujú chemikálie, ktoré môžu spôsobiť rakovinu, vrodené chyby a ďalšie ochorenia!</p>
	<p>Značka CE Produkt spĺňa požiadavky a predpisy Európskeho spoločenstva.</p>

166. POPIS PRODUKTU

Skontrolujte, či je obsah balenia kompletný podľa popisu dodávky. V prípade poškodených dielov sa obráťte na náš zákaznícky servis FUXTEC.



167. UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Prechod z rozprašovača kvapalín na rozprašovač granulátu (napr. soľ)

Odstráňte bočné bezpečnostné skrutky (1) chemickej nádrže a demontujte nádrž (pozri ďalší krok na obr. 2). Vyberte rozprašovaciu vložku a vložte vložku na granulát (2, obr. 1).

Obr. 1

1. Bezpečnostná skrutka
2. Vložka na granulát
3. Nádoaba na granulát
4. Veko



Demontáž chemickej nádrže

- Odstráňte spodný kryt „A“ chemickej nádrže, vymeňte rozprašovaciu trysku, ktorá je pripojená k gumovej hadici, a naskrutkujte kryt „B“. (Dbajte na to, aby bol na mieste tesniaci krúžok, aby sa zabránilo vytekaniu granulátu), ako je znázornené na obr. 3.
- Nasaďte viečko. Odpojte hadice (2+3) a filter (5).

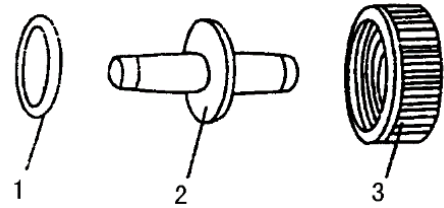
Obr. 2

1. Chemická vložka
2. Hadica
3. hadica
4. Plniaci filter
5. Veko



Obr. 3

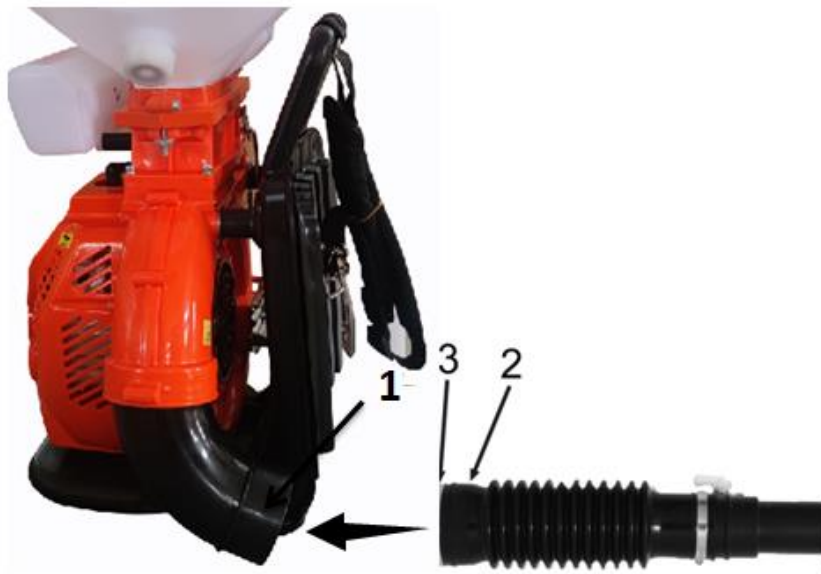
1. Tesniaci krúžok
2. Spojka
3. Upevňovacia skrutka



Montáž rozprašovacej jednotky na stroj podľa

Pripojte rozprašovacíu jednotku k stroju podľa obr. 4

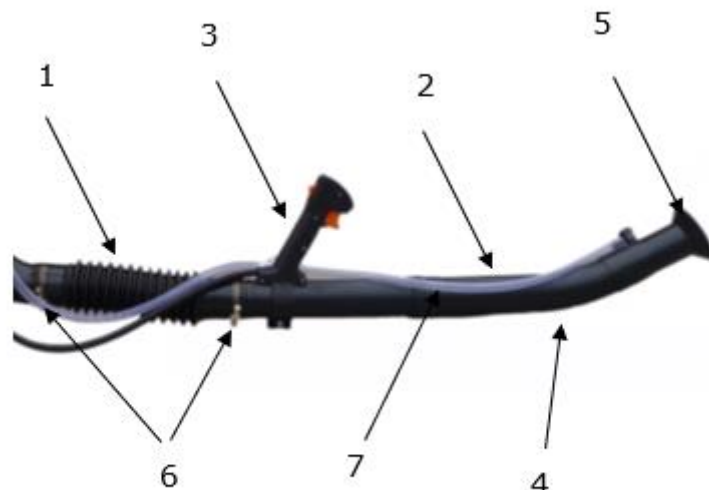
obr. 4



Montáž rozprašovacej trysky

Obr. 5

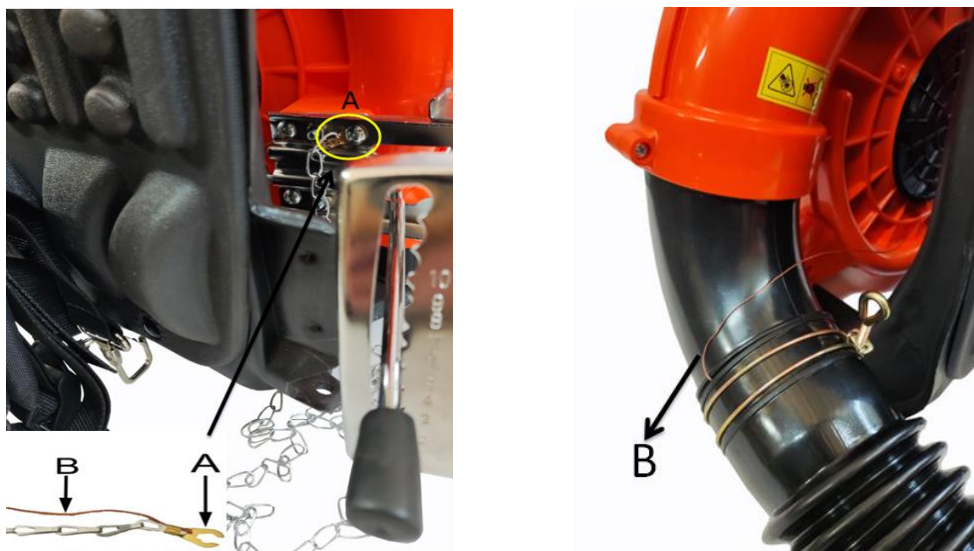
1. Ohybná hadica
2. Rozprašovacia trubica
3. Rukoväť/páčka plynu
4. Ohyb rúrky
5. Rozprašovacia hlavica na chemikálie
6. Svorka na hadicu
7. Hadica



Inštalácia proti elektrostatickému náboju

Rozprašovanie alebo rozptyľovanie chemických granulátov môže spôsobiť elektrostatické výboje. Toto bolo preukázané po použití takýchto chemikálií za určitých podmienok teploty a vlhkosti vzduchu. Aby ste predišli elektrostatickému náboju, použite priložený bezpečnostný reťaz (C) a namontujte káblovú koncovku (A) na lanový štartér. Na tento účel uvoľníte skrutku štartéra a zasuňte pod ňu káblovú pätku (A). Následne skrutku štartéra opäť dotiahnite. Keď je vzduch vlhký, elektrostatický náboj je vysoký, najmä ak je povrch rúrky na rozprašovanie a rozptyľ granulátu vlhký. Elektrostatický náboj sa vyskytuje často. Venujte tomu pozornosť.

Obr. 7



Bezpečnostný reťaz C by mal počas práce voľne visieť a dotýkať sa zeme na účely uzemnenia. Zároveň namontujte zemiaci kábel (B) pod hadicovú svorku, ako je znázornené na obr. 7.

Naplnenie a spustenie

Kontrola pred spustením

- Skontrolujte, či nie sú zapaľovacie sviečky atď. uvoľnené.
- Skontrolujte, či nie je otvor vzduchového chladenia upchaný, aby nedošlo k prehriatiu.
- Skontrolujte, či nie je znečistený vzduchový filter.
- Stlačte štartér 2–3-krát, aby ste zistili, či stroj beží pravidelne.

Tankovanie

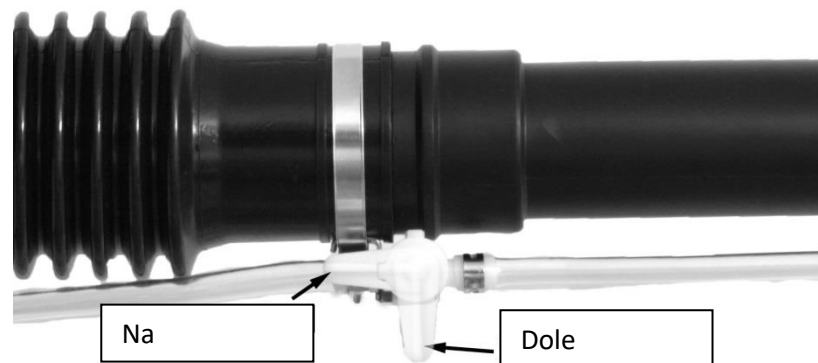
- Pred naplnením nádrže je potrebné vypnúť motor.
- Odporúčame zmes benzínu v pomere 25:1 – 40:1, olej musí byť určený pre dvojtaktné motory. Počas prvých 4–5 prevádzkových hodín by sa mal používať pomer zmesi 25:1. Nesprávny pomer zmesi môže poškodiť funkciu motora. Zariadenie nie je určené na použitie špeciálnych palív alebo hotových zmesí.

Plnenie chemikálií

- Počas plnenia chemikálií musí byť prepínač ON/OFF v polohe OFF, ako je znázornené na obr. 8. Počas plnenia postrekovej nádrže chemikáliou by malo zariadenie stáť na zemi, inak môžu z neho vytekať chemikálie.
- Keďže chemický prášok môže ľahko spôsobiť upchatie postrekovačných hadíc, chemikália by nemala zostať v nádrži príliš dlho.

- Počas postrekovania by mal byť uzáver nádrže na chemikálie pevne uzavretý. Po postrekovaní chemikálie prosím očistite uzáver nádrže na chemikálie a pevne ho dotiahnite.

Obr. 8



Studený štart

Pred spustením zariadenia postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

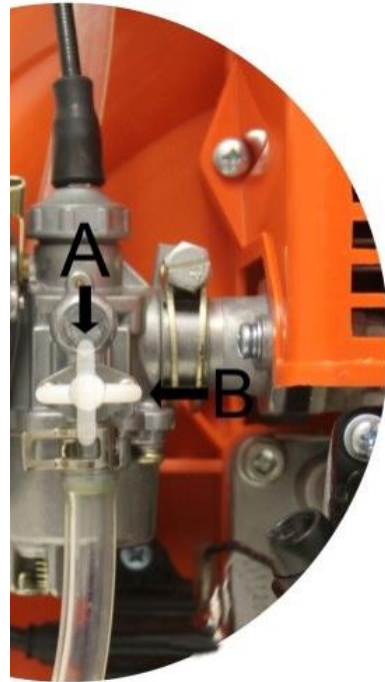
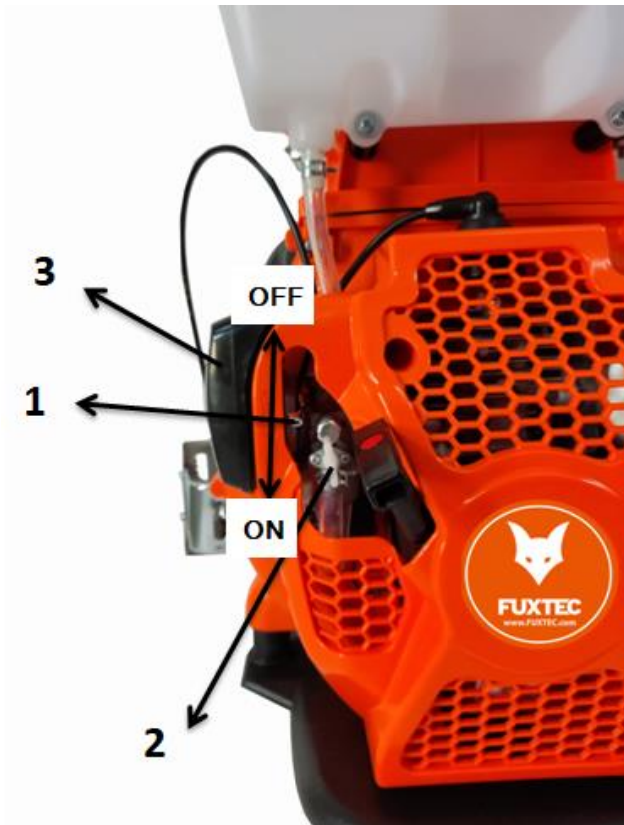
- 1) Nastavte páčku paliva do štartovacej polohy (obr. 9).
- 2) Potiahnite páčku sytiča do polohy ON.
- 3) Posuňte spínač štart/stop do polohy štart.



1. Plynové tlačidlo
2. Zaisťovacia páka
3. Spínač štart/stop

- 4) 2–3-krát potiahnite štartovacie lanko a pomaly ho uvoľnite. Aby nedošlo k poškodeniu motora, rukoväť neuvolňujte rýchlo.
- 5) Zatvorte sytič a ťahajte za štartovacie lanko, kým sa stroj nenašartuje.
- 6) Nechajte stroj bežať 2–3 minúty na nízkych otáčkach, potom môžete spustiť postrekovač.

Obr. 9



Palivový kohút

1. Páčka sytiča
2. Palivový kohút Poloha A: OTVORENÉ
Poloha B: ZATVORENÉ
3. Vzduchový filter

Štart za tepla

- 1) Nechajte sytič v polohe OFF.
- 2) Nastavte páčku paliva do polohy ON.
- 3) Potiahnite štartovacie lanko 2–3 krát a pomaly ho uvoľnite.

Pozor:

- 1) Neťahajte štartovacie lanko za mŕtvy bod, inak môže dôjsť k jeho pretrhnutiu alebo poškodeniu zariadenia.
- 2) Štartovacie lanko nie je súčasťou záruky.

Vypnutie stroja

- 1) Počas prevádzky najskôr vypnite funkciu postrekovania chemikáliou a potom zastavte stroj posunutím spínača štart/stop do polohy Stop.
- 2) Počas funkcie rozprašovania stlačte páčku benzínu a rozprašovania do uzavretej polohy „“. Tým sa vyprázdni rozprašovací zariadenie.
- 3) Po ukončení práce uzavrite spínač paliva.

Upozornenie: Keď je stroj v chode, vaše oblečenie musí tesne priliehať a nesmie prichádzať do styku so strojom, inak stroj nemôže nasávať chladiaci vzduch, čím sa zníži výkon a stroj sa môže poškodiť.

Rozprašovanie / zamlžovanie

Rozprašovanie:

Otvorte kryt rozprašovača a nastavte dĺžku rozprašovacej trysky tak, aby ste dosiahli požadované množstvo. Ovládaním regulátora môžete zmeniť množstvo rozprašovania. Obr. 11

Otvor	Plnenie (l/min)
1	1
2	3

Obr. 11



Zahmlievanie:

Počas postreku nastavte dávkovanie na celom postrekovači pomocou jedného z desiatich polohovacích otvorov na nastavovacom ramene.

168. ČISTENIE A ÚDRŽBA

Údržba postrekacích komponentov

- 1) Po postreku odstráňte všetky zvyšky zmesi z nádrže na chemikálie. Umyte nádrž a všetky ostatné časti.
- 2) Po postreku alebo rozmetávaní granulátu vyčistite predĺženie postrekovača a chemickú nádrž zvnútra aj zvonku.
- 3) Po použití odskrutkujte viečko nádrže na chemikálie.
- 4) Po vyčistení nechajte stroj bežať 2–3 minúty.

Údržba a starostlivosť o palivový systém

- 1) Nechávajte 2-taktnú benzínovú zmes v nádrži len krátkodobo.
- 2) Ak by zvyšok paliva zostal v palivovej nádrži a odparovači po dlhšiu dobu, usadil by sa a upchal potrubia, čo by spôsobilo nesprávnu prevádzku stroja. Ak bol stroj v prevádzke jeden týždeň, je potrebné vybrať všetky náplne.

Údržba vzduchového filtra a zapaľovacej sviečky

- 1) Ihneď po použití zmyte chemikálie špongiou. V opačnom prípade môže dôjsť k poklesu výkonu stroja. Venujte tomu prosím osobitnú pozornosť.
- 2) Vzduchový filter prosím pravidelne čistite.
- 3) Správna vzdialenosť medzi elektródami zapaľovacej sviečky je 0,6–0,7 mm. Prosím, často kontrolujte, či nie je táto vzdialenosť príliš veľká alebo príliš malá, a nastavte ju presne podľa obrázku

169. ÚDRŽBA

Používajte iba originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely.

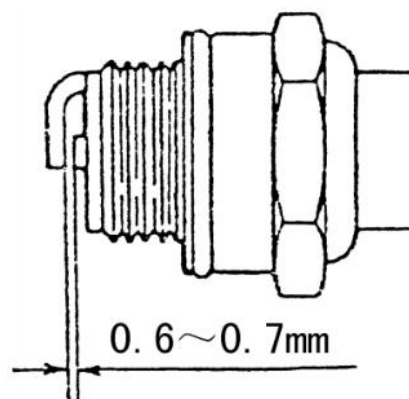
Iba pravidelne udržiavané a ošetrované zariadenie môže slúžiť ako uspokojivá pomôcka.

Nedostatočná údržba a starostlivosť môžu viesť k nepredvídateľným nehodám a zraneniam.

170. PREPRAVA A SKLADOVANIE

Skladovanie na dlhšiu dobu

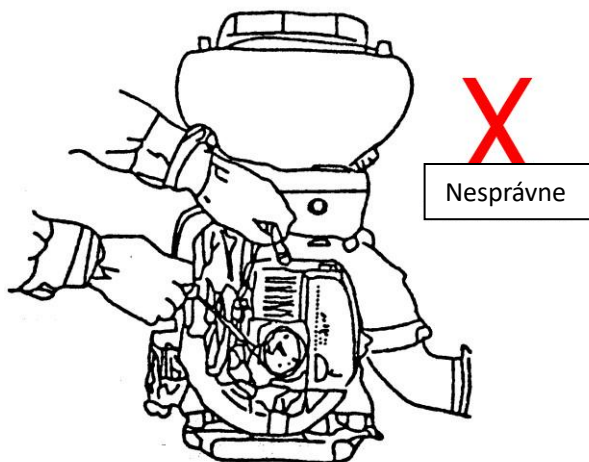
- 1) Vonkajšie čistenie stroja. Ošetríte vonkajšiu kovovú plochu olejom proti korózii.
- 2) Vyberte zapaľovaciu sviečku. Nalejte do valca 15–20 g motorového oleja, pričom motorový olej by mal byť dvojtaktným olejom pre benzínové motory. Potom zapaľovaciu sviečku opäť zašraubujte.
- 3) Vyšraubujte dve krídlové skrutky. Vyberte nádrž zo stroja. Vyčistite rozprašovač a vnútorný aj vonkajší povrch nádrže na chemikálie. Ak v rozprašovači zostanú zvyšky chemikálií, rozprašovač sa môže zlepiť a poškodiť.
- 4) Následne vložte nádrž na chemikálie späť a uvoľnite viečko nádrže.
- 5) Odmontujte rozprašovač a vyčistite ho.
- 6) Celá zmes benzínu by mala byť odstránená z palivovej nádrže a karburátora.
- 7) Zakryte stroj plastovou plachtou a uskladnite ho na suchom a bezprašnom mieste.



171. ODSTRANOVANIE PORÚCH

Stroj sa ťažko štartuje alebo sa nedá vôbec naštartovať:

- Skontrolujte, či zapaľovacia sviečka vytvára iskru.
- Odskrutkujte zapaľovaciu sviečku.
- Znovu zasuňte zapaľovaciu sviečku do konektora a uistite sa, že je uzemnená.
- Skontrolujte napätie a skontrolujte, či zapaľovacia sviečka vytvára iskru. S štartérom narábajte opatrne; nedotýkajte sa kovových častí zapaľovacej sviečky, aby ste sa chránili pred úrazom elektrickým prúdom.



MOTOR

Upozorňujeme, že nasledujúce intervaly údržby platia len pri bežných prevádzkových podmienkach. Dlhšia prevádzková doba alebo extrémne prevádzkové podmienky (veľmi zaprášené pracovisko atď.) skracujú odporúčané intervaly údržby.

		Pred použitím	Po použití alebo každý deň	Po každom naplnení	mesačne	ročne	Ak sa vyskytnú problémy	V prípade poškodenia	Podľa potreby
Celé zariadenie	Vizuálna kontrola (stav, úniky benzínu a iné)	x		x					
	Čistenie		x						
Ovládací pákový mechanizmus	Skontrolujte prevádzku	x		x					
Vzduchový filter	Vyčistiť						x		x
	Výmena u servisného partnera 1)							x	
Skríňa	Skontrolujte						x		
	Vymeniť 1)					x		x	x
Palivová nádrž	Čistenie						x		x
Karburátor	Skontrolujte nastavenie voľnobehu – nástroje sa nesmú hýbať 2)	x		x					
	Korigovať voľnobeh								x
Zapaľovacia sviečka	Nastaviť vzdialenosť elektród						x		
	Vymeniť po cca 100 prevádzkových hodinách								

Prívod chladiaceho vzduchu	Kontrola		x						
	Čistenie								x
Lapač iskier vo výfukovom tlmíči	Skontrolujte		x				x		
	Nechajte vyčistiť alebo vymeniť 1)							x	x
Prístupné skrutky a matice (nie nastavovacie skrutky)	Dotiahnuť								x
Bezpečnostné nálepky	Vymeniť							x	

- Obráťte sa na servis spoločnosti FUXTEC GmbH
- Zatlačte skrutku karburátora úplne dovnútra, potom ju opäť pootočte o 1,5 otáčky

172. PRÍSLUŠENSTVO A NÁHRADNÉ DIELY

Používajte výhradne originálne príslušenstvo a náhradné diely, aby ste zaistili bezpečnosť a bezchybnú funkciu zariadenia. Ďalšie informácie nájdete na stránke www.FUXTEC.com.

173. VŠEOBECNÝ POPIS

Číslo výrobku: FX-MSP2.2

Názov výrobku: FUXTEC Motorový postrekovač MSP2.2

174. TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	FX-MSP2.2	
Celkové rozmery (mm)	420×500×800	
Čistá hmotnosť (kg)	11,5	
Objem nádrže na chemikáliu (l)	26	
Rozmery výstupu chemikálií	zmesi spreja (l/min)	≥4
	Hmota rozprašovanej zmesi (kg/min)	≥6
Dosah (m)	≥11	
Pomer zmesi paliva medzi benzínom a motorovým olejom	25:1	

Objem nádrže na benzínovú zmes (l)	1,4
Výkon ventilátora (ot./min)	7 500 – 8 000
Typ motora	1E40FP-3Z
Spúšťanie / zapáľovanie	CDI

175. OBSAH DODÁVKY

Názov výrobku	Číslo výrobku
FUXTEC Motorový postrekovač MSP2.2	FX-MSP2.2
Návod na použitie	

176. ZÁRUKA

Záručná doba začína plynúť dňom nákupu. Prosím, starostlivo si uchovajte doklad o kúpe ako dôkaz. Záruka sa nevzťahuje na diely podliehajúce opotrebeniu a neplatí pre škody spôsobené nesprávnym používaním, nesprávnou manipuláciou, použitím sily, technickými úpravami, použitím nepovoleného príslušenstva alebo náhradných dielov, ako aj pokusmi o opravu neautorizovanými osobami. Záručné opravy smú vykonávať výlučne autorizované odborné dielne alebo servisní partneri. Tieto podmienky platia ako doplnok k zákonným záručným právam, ktoré sa môžu v jednotlivých krajinách líšiť.

177. POZNÁMKA K VYHLÁSENIU O ZHODE

Potvrdzujeme, že tento výrobok spĺňa platné európske smernice a bezpečnostné požiadavky a je označený značkou CE. Úplné vyhlásenie o zhode EÚ (DoC) je k dispozícii na našej webovej stránke www.fuxtec.com v sekcii „Vyhlásenie o zhode“.



178. LIKVIDÁCIA

Obalový materiál sa skladá prevažne z recyklovateľných materiálov. Všetky súčasti obalu prosím likvidujte v súlade s miestnymi predpismi o triedení odpadu. Recykláciou obalu významne prispievate k ochrane životného prostredia a k udržateľnému využívaniu zdrojov.

Tento výrobok nesmie byť likvidovaný spolu s bežným komunálnym odpadom. V súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení (WEEE – Waste Electrical and Electronic Equipment) musí byť zariadenie na konci svojej životnosti odovzdané v schválenom zbernom mieste pre odpad z elektrických a elektronických zariadení.

Správna likvidácia a recyklácia materiálov prispievajú k ochrane životného prostredia a ľudského zdravia. Ďalšie informácie o vrátení a likvidácii získate u miestneho úradu pre odpadové hospodárstvo alebo u predajcu, u ktorého ste produkt zakúpili.

179. ZÁKAZNÍCKY SERVIS

V prípade otázok týkajúcich sa záruky, opráv alebo náhradných dielov sa obráťte na:

FUXTEC GmbH
 Kappstraße 69
 71083 Herrenberg
 Nemecko
 Telefón: 070329560888
 E-mail: info@fuxtec.de

Upozornenie: Na túto adresu neposielajte žiadne vrátené tovar ani tovar na opravu. V prípade vrátenia tovaru v rámci záruky sa obráťte na náš zákaznícky servis.

180. AUTORSKÉ PRÁVA

© 2025 FUXTEC GmbH

Všetky práva vyhradené. Obsah tohto návodu je chránený autorskými právami. Jeho použitie je povolené v rámci obsluhy. Akékoľvek ďalšie použitie alebo kopírovanie bez písomného súhlasu spoločnosti FUXTEC GmbH je zakázané. Spoločnosť FUXTEC GmbH si vyhradzuje právo vykonávať zmeny v tomto návode na obsluhu aj bez predchádzajúceho oznámenia.

ČESKÁ VERZE

181. ÚVOD A BEZPEČNOST

Obecné pokyny

Před prvním použitím produktu si pečlivě přečtete tento originální návod k obsluze a dodržujte všechny pokyny. Dokument si pečlivě uschovejte pro pozdější použití nebo pro případné další majitele. Seznamte se s funkcemi a správným používáním produktu. Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny uvedené v servisní příručce. Vždy jednejte zodpovědně a ohleduplně vůči třetím osobám. Provozovatel nese odpovědnost za nehody nebo ohrožení, které vzniknou třetím osobám.

Určené použití

Produkt smí být používán pouze v souladu s jeho určeným účelem. Jakékoli použití nad rámec tohoto účelu se považuje za nesprávné. Za škody nebo zranění jakéhokoli druhu, které z toho vyplynou, odpovídá výhradně uživatel nebo provozovatel; výrobce za to nenese žádnou odpovědnost. Vezměte prosím na vědomí, že výrobek není určen pro komerční, řemeslné nebo průmyslové použití. Záruka nebo odpovědnost se vylučuje, pokud je výrobek používán v takových oblastech použití nebo při srovnatelných činnostech.

Nedovoľte žádné osobě, která si tento návod zcela nepřečetla a neporozuměla mu, aby produkt montovala, uváděla do provozu, nastavovala nebo obsluhovala. Tento produkt je určen výhradně pro dobře izolované prostory nebo pro dočasné použití.

Bezpečnostní pokyny

Přečtete si všechny bezpečnostní pokyny, návody k obsluze, obrázky a technické údaje, které jsou k produktu přiloženy. Nedodržení těchto pokynů může vést k vážným zraněním nebo škodám. Obsluha je povinná používat produkt v souladu s jeho určením, dbát na okolí a věnovat zvláštní pozornost ostatním osobám, zejména dětem. Vždy dodržujte předepsané bezpečnostní pokyny.

182. OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Úvod

Motorový postřikovač FUXTEC FX-MSP2.2 je přenosný, flexibilní a vyrobený z vysoce kvalitních a výkonných materiálů pro použití proti plevelům a ochranu rostlin na velkých plochách a pro šetrné ošetření zemědělských plodin. Zařízení lze také použít k odstraňování plevelů, listů a přípravě hnojiva, jakož i k postřiku solí.

Upozornění:

Pečlivě si přečtěte návod k použití. Před zahájením práce se strojem se ujistěte, že jste návod k použití přesně pochopili.

Varování!

- Stroj se plní dvoutaktní benzínovou směsí. Poměr benzínu a oleje je stanoven na 25:1. Používejte dvoutaktní olej pro benzínové motory. Používání jiného oleje je zásadně zakázáno.
- Stroj by měl být v provozu 3–5 minut, než jej znovu zastavíte. Aby nedošlo k poškození stroje, je zásadně nepřípustné, aby stroj běžel na nejvyšší výkon, dokud se nezahřeje. Mimo jiné je zásadně zakázáno zastavovat stroj při vysoké rychlosti.
- Aby se zabránilo požáru, musí být stroj při doplňování benzínu vypnutý. Kouření během doplňování nádrže není povoleno!

Funkce / Základní vlastnosti

- Hlavní součásti stroje jsou vyrobeny z vysoce kvalitního plastu, díky čemuž má stroj nižší hmotnost.
- Všechny díly jsou vyrobeny z vyztuženého plastu, ocelové a kovové díly jsou nerezové, díky čemuž jsou materiály odolnější a mají delší životnost.
- Otvor nádrže je velký, díky čemuž je plnění benzínu snadné a lze jej plnit přímo z kanystru.
- Použité součásti jsou vysoce kvalitní a chráněné před přehřátím.

Noste bezpečnostní oděv / ochranný oděv, jako je:

- bezpečnostní čepice / ochranná čepice
- ochranné brýle (proti mlze)
- dýchací masku
- dlouhé ochranné rukavice
- Ochranný oděv proti toxickým látkám
- Bezpečnostní obuv

S tímto strojem nesmějí pracovat:

- osoby pod vlivem alkoholu.
- nezletilé a starší osoby.
- osoby, které nemají znalosti o stroji
- osoby rozrušené, nervózní a přetažené.
- těhotné a kojící ženy.

Prevence požáru

- V blízkosti stroje nezapalujte oheň ani nekuřte.
- Nenaplňujte palivovou nádrž, dokud je motor ještě teplý.
- Nikdy nedoplňujte palivo do stroje po jeho vyčištění.
- Vždy pevně uzavřete víčko palivové nádrže.

Spuštění stroje

- Před spuštěním stroje nastavte trysku na nejnižší polohu, jinak dojde při spuštění stroje k rozstříknutí chemikálie.
- Je zakázáno stát před foukací tryskou, i když je rozprašovací tryska uzavřena. Na trubici se mohou usazovat zbytky prachu.







Rozprašování / zamlžování

- Doporučuje se používat zařízení za chladného počasí. Například: brzy ráno nebo pozdě odpoledne. To může snížit odpařování chemikálie a tím zlepšit účinek.
- Pokud se chemikálie dostane do kontaktu s ústy nebo očima, okamžitě je vypláchněte vodou a ihned vyhledejte lékaře.
- Pokud máte bolesti hlavy nebo závratě, přestaňte pracovat se strojem a pro jistotu vyhledejte lékaře.
- Při přípravě pesticidů by měl uživatel dodržovat pokyny na etiketě.
- Je zakázáno používat speciální kapaliny, jako jsou silné kyseliny nebo zásady atd.

183. SYMBOLY NA VÝROBKU

V této příručce i na samotném výrobku jsou použity symboly, které upozorňují na možná nebezpečí. Tyto bezpečnostní symboly a jejich vysvětlení je nutné plně pochopit. Upozornění: Samotná varování neodstraňují nebezpečí a nenahrazují nezbytná bezpečnostní opatření k prevenci úrazů.

	VAROVÁNÍ: Nesprávné používání může vést k vážným zraněním!
	Pečlivě si přečtete tento návod, abyste pochopili, jak správně používat toto zařízení!
	Během práce noste prosím chrániče sluchu!
	Během práce noste respirátor a ochranné brýle!
	Během práce noste ochranné rukavice!
	Při práci noste ochranný oděv!
	Při práci noste bezpečnostní obuv!

	<p>VAROVÁNÍ: Aerosoly se za žádných okolností nesmějí vdechovat!</p>
	<p>VAROVÁNÍ: snadno hořlavá benzínová směs; vyhněte se ohni!</p>
	<p>VAROVÁNÍ: Nebezpečí horkých součástí!</p>
	<p>VAROVÁNÍ: Během provozu nevkládejte ruce do trysek ani rozprašovacích otvorů!</p>
	<p>VAROVÁNÍ: Nikdy neprovádějte úpravy na stroji. Výfukové plyny tohoto výrobku obsahují chemikálie, které mohou způsobit rakovinu, vrozené vady a další nemoci!</p>
	<p>Značka CE Tento výrobek splňuje požadavky a předpisy Evropského společenství.</p>

184. POPIS PRODUKTU

Zkontrolujte prosím, zda je dodávka kompletní podle popisu obsahu balení. V případě vadných dílů se prosím obraťte na náš zákaznický servis FUXTEC.



185. UVEDENÍ DO PROVOZU

Přechod z rozprašovače kapaliny na rozprašovač granulátu (např. sůl)

Odstraňte boční bezpečnostní šrouby (1) chemické nádrže a demontujte nádrž (viz další krok na obr. 2). Vyjměte rozprašovací vložku a vložte vložku na granulát (2, obr. 1).

Obr. 1

1. Bezpečnostní šroub
2. Vložka pro granulát
3. Nádoba na granulace
4. Víko



Demontáž chemické nádrže

- Sejměte spodní víko „A“ chemické nádrže, vyměňte stříkací trysku, která je připojena k gumové trubce / hadici, a našroubujte víko „B“. (Dbejte na to, aby byl na místě těsnicí kroužek, který zabraňuje úniku granulátu), jak je znázorněno na obr. 3.
- Zašroubujte víko. Odpojte hadice (2+3) a filtr (5).

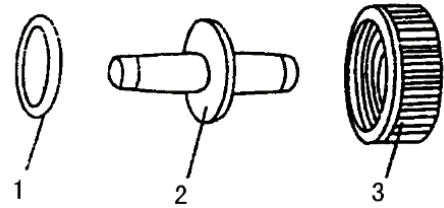
Obr. 2

1. Chemická vložka
2. Hadice
3. hadice
4. Plnicí filtr
5. Víko



Obr. 3

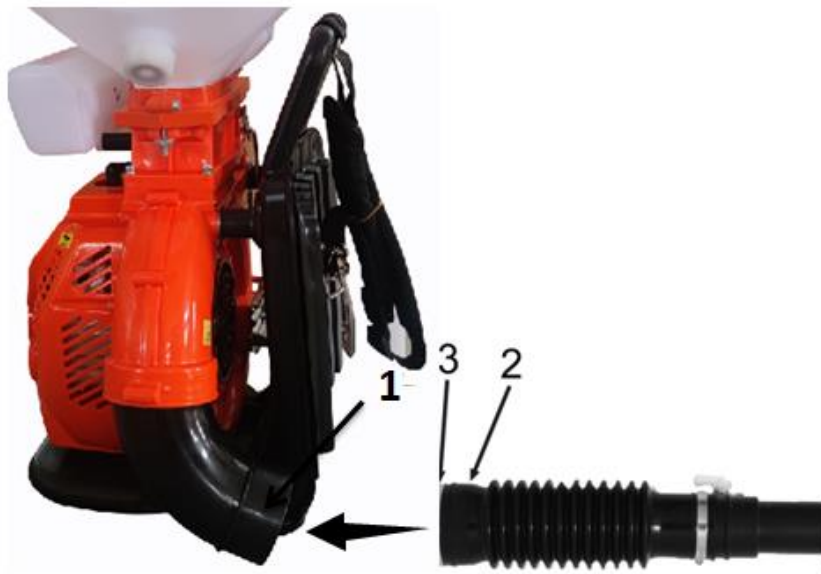
1. Těsnící kroužek
2. Spoj
3. Upevňovací šroub



Montáž stříkácí jednotky na stroj podle

Spojte stříkácí jednotku se strojem podle obr. 4

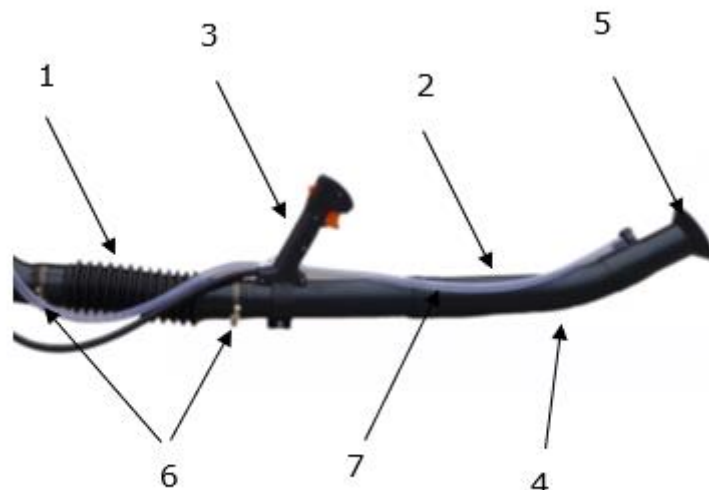
obr. 4



Montáž rozprašovací trysky

Obr. 5

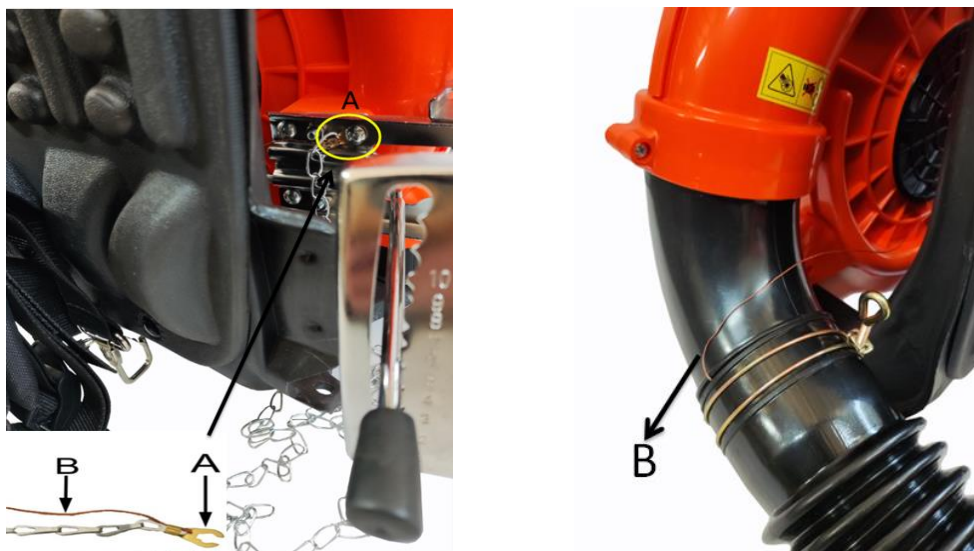
1. Ohebná hadice
2. Rozstříkovací trubka
3. Rukojeť/páčka plynu
4. Ohýbaná trubka
5. Rozstříkovací nástavec na chemikálie
6. Hadicové spony
7. Hadice



Antistatická instalace

Rozprašování nebo rozptylování chemických granulátů může způsobit elektrostatické výboje. To bylo prokázáno při použití těchto chemikálií za určitých podmínek teploty a vlhkosti vzduchu. Aby se zabránilo elektrostatickému náboji, použijte prosím přiložený bezpečnostní řetěz (C) a namontujte kabelovou koncovku (A) na lanový startér. K tomu uvolněte šroub startéru a zasuňte pod něj kabelovou svorku (A). Poté šroub startéru opět utáhněte. Pokud je vzduch vlhký, je elektrostatický náboj vysoký, zejména pokud je povrch trubky pro rozprašování a rozptylování granulátu vlhký. K elektrostatickému náboji dochází často. Věnujte tomu prosím pozornost.

Obr. 7



Bezpečnostní řetěz C by měl během práce volně viset a dotýkat se země pro uzemnění. Zároveň prosím namontujte zemnicí kabel (B) pod hadicovou sponou, jak je znázorněno na obr. 7.

Naplnění a spuštění

Kontrola před uvedením do provozu

- Zkontrolujte, zda nejsou uvolněné zapalovací svíčky atd.
- Zkontrolujte, zda není ucpaný otvor vzduchového chlazení, aby nedošlo k přehřátí.
- Zkontrolujte, zda není znečištěný vzduchový filtr.
- Stiskněte startér 2–3krát, abyste zkontrolovali, zda stroj běží pravidelně.

Doplňování paliva

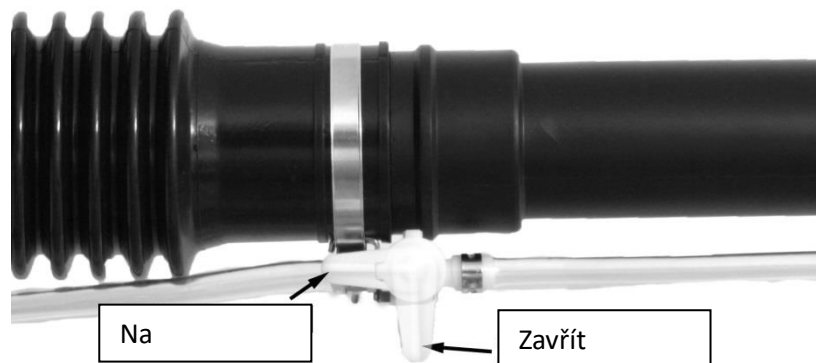
- Před naplněním nádrže je třeba vypnout motor.
- Doporučujeme benzínovou směs v poměru 25:1 – 40:1, olej musí být určený pro dvoutaktní motory. Během prvních 4–5 provozních hodin by měl být použit poměr směsi 25:1. Nesprávný poměr směsi může poškodit funkci motoru. Zařízení není určeno pro speciální paliva ani hotové směsi.

Plnění chemikálií

- Během plnění chemikálií musí být spínač ZAP / VYP v uzavřené poloze, jak je znázorněno na obr. 8. Během plnění postřikovací nádrže chemikálií by zařízení mělo stát na zemi, jinak by z něj mohly chemikálie vytékat.
- Vzhledem k tomu, že chemický prášek může snadno způsobit ucpaní rozstřikovacích trubek, neměla by chemická látka zůstat v nádrži příliš dlouho.

- Během postřiku by měl být uzávěr nádrže na chemikálie pevně uzavřen. Po dokončení postřiku chemikálií prosím očistěte uzávěr nádrže na chemikálie a pevně jej uzavřete.

Obr. 8



Studený start

Před uvedením zařízení do provozu prosím dodržujte následující pokyny:

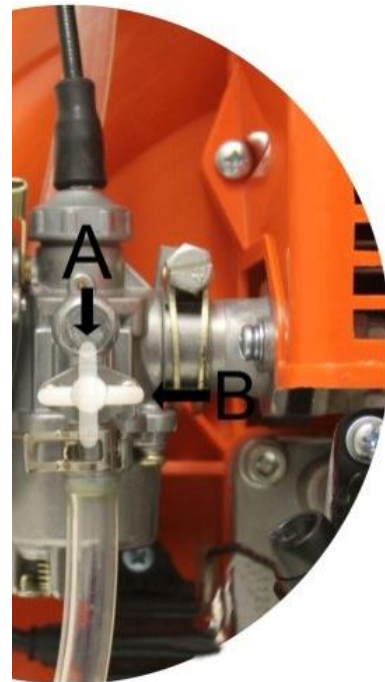
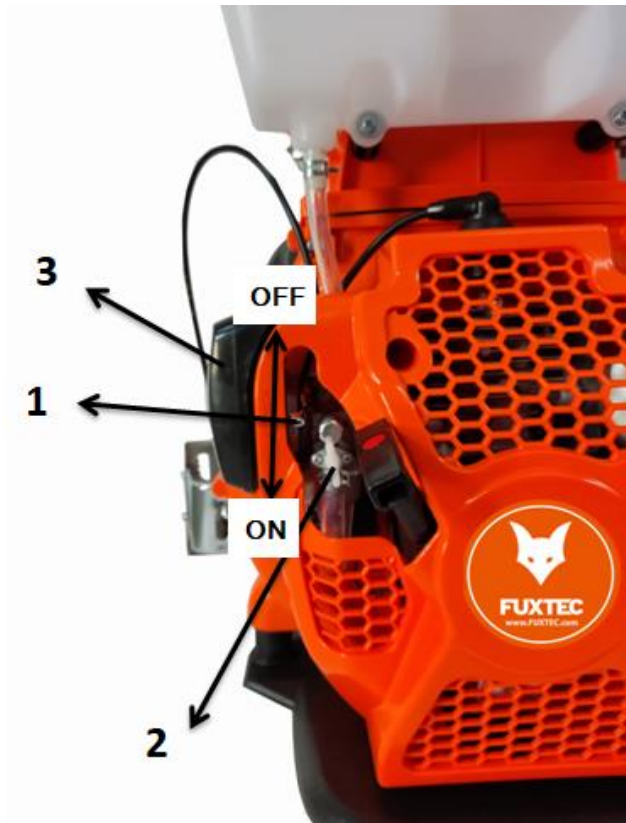
- 1) Nastavte páčku paliva do startovací polohy (obr. 9).
- 2) Přetáhněte páčku sytiče do polohy ON.
- 3) Posuňte spínač start/stop do polohy start.



1. Plynová páčka
2. Aretační páčka
3. Spínač start/stop

- 4) 2–3krát zatáhněte za startovací lanko a pomalu ho pusťte. Aby nedošlo k poškození motoru, nepouštějte rukojeť rychle.
- 5) Zavřete sytič a zatáhněte za startovací lanko, dokud se stroj nerozběhne.
- 6) Nechte stroj běžet 2–3 minuty na nízké otáčky, poté můžete spustit postřikovací zařízení.

Obr. 9



Palivový kohout

1. Páka sytiče
2. Palivový kohout Poloha A: OTEVŘENO
Poloha B: ZAVŘENO
3. Vzduchový filtr

Start za tepla

- 1) Nechte sytič v poloze OFF.
- 2) Nastavte páčku paliva do polohy ON.
- 3) 2–3krát zatáhněte za startovací lanko a pomalu ho pusťte.

Upozornění:

- 1) Netahejte startovací lanko za mrtvý bod, jinak by mohlo prasknout nebo by mohlo dojít k poškození zařízení.
- 2) Šňůra startéru není součástí záruky.

Vypnutí stroje

- 1) Během provozu nejprve vypněte funkci postřiku chemikálií a poté zastavte stroj posunutím spínače start/stop do polohy Stop.
- 2) Během funkce postřiku přepněte páčku paliva a postřiku do uzavřené polohy „“. Tím se vyprázdní

postřikovací zařízení.

3) Po skončení práce uzavřete spínač paliva.

Upozornění: Pokud je stroj v chodu, musí být vaše oblečení přiléhavé a nesmí se dostat do kontaktu se strojem, jinak stroj nemůže nasávat chladicí vzduch, což snižuje výkon a může dojít k poškození stroje.

Rozprašování / zamlžování

Rozprašování:

Otevřete víko rozprašovače a nastavte délku rozprašovací trysky tak, abyste dosáhli požadovaného množství. Ovládáním regulátoru změňte množství rozprašovaného přípravku. Obr. 11

Otevření	Plnění (l/min)
1	1
2	3

Obr. 11



Zahmlení:

Během postřiku regulujte dávkování na celém postřikovacím zařízení pomocí jednoho z deseti polohovacích otvorů na nastavovacím rameni.



186. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Údržba součástí postřikovače

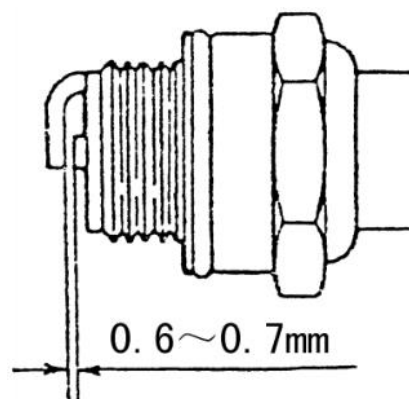
- 1) Po postřiku odstraňte všechny zbytky směsi z nádrže na chemikálie. Nádrž a všechny ostatní součásti umyjte.
- 2) Po postřiku nebo rozmetání granulátu očistěte postřikovací trubici a chemickou nádrž zevnitř i zvenku.
- 3) Po použití odšroubujte víko nádrže na chemikálie.
- 4) Po vyčištění nechte stroj běžet 2–3 minuty.

Údržba a péče o palivový systém

- 1) Nenechávejte dvoutaktní benzínovou směs v nádrži po delší dobu.
- 2) Pokud by zbytky paliva zůstaly v palivové nádrži a odpařovači po delší dobu, usadily by se a ucply potrubí, což by vedlo k nesprávnému chodu stroje. Pokud byl stroj v provozu po dobu jednoho týdne, je nutné veškeré palivo vypustit.

Údržba vzduchového filtru a zapalovací svíčky

- 1) Ihned po použití omyjte chemikálie houbou. V opačném případě by mohlo dojít ke snížení výkonu stroje. Věnujte tomu prosím zvláštní pozornost.
- 2) Vzduchový filtr prosím pravidelně čistěte.
- 3) Správná vzdálenost mezi elektrodami zapalovací svíčky je 0,6–0,7 mm. Vzdálenost prosím často kontrolujte, zda není příliš velká nebo příliš malá, a nastavte ji přesně podle obrázku



187. ÚDRŽBA STROJE

Používejte pouze originální příslušenství a originální náhradní díly.

Pouze pravidelně udržované a ošetřované zařízení může sloužit jako uspokojivá pomůcka. Nedostatečná údržba a péče mohou vést k nepředvídaným nehodám a zraněním.

188. PŘEPRAVA A SKLADOVÁNÍ

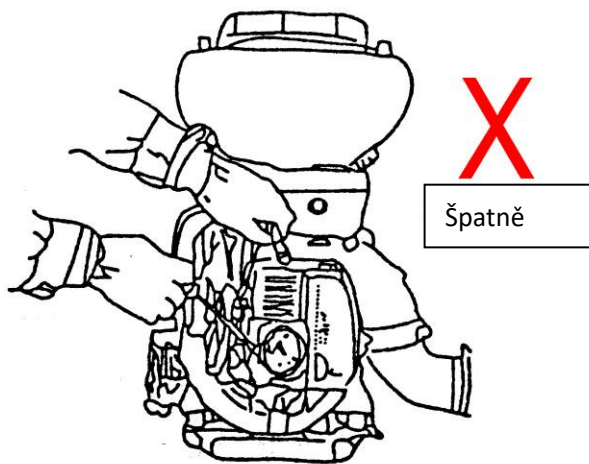
Dlouhodobé skladování

- 1) Vyčistěte vnější povrch stroje. Ošetřete vnější kovové plochy antikorozním olejem.
- 2) Demontujte zapalovací svíčku. Nalijte do válce 15–20 g motorového oleje; měl by se jednat o olej pro dvoutaktní benzínové motory. Poté zapalovací svíčku opět zašroubujte.
- 3) Vyšroubujte dva křídlové šrouby. Vyjměte nádrž ze stroje. Vyčistěte rozprašovač a vnitřní i vnější povrch nádrže na chemikálie. Pokud v rozprašovači zůstanou zbytky chemikálií, může se rozprašovač slepit a dojít k jeho poškození.
- 4) Poté znovu vložte nádrž na chemikálie a uvolněte víčko nádrže.
- 5) Demontujte rozprašovací prvek a vyčistěte jej.
- 6) Z palivové nádrže a karburátoru je třeba vypustit veškerou palivovou směs.
- 7) Zakryjte stroj plastovou plachtou a uložte jej na suchém a bezprašném místě.

189. ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

Stroj se špatně startuje nebo se nedá nastartovat vůbec:

- Zkontrolujte, zda zapalovací svíčka vytváří jiskru.
- Odšroubujte zapalovací svíčku.
- Znovu zasuňte zapalovací svíčku do svíčky a ujistěte se, že je zapalovací svíčka uzemněna.
- Zkontrolujte napětí a ověřte, zda zapalovací svíčka vytváří jiskru. S startérem zacházejte opatrně; nedotýkejte se kovových částí zapalovací svíčky, abyste se chránili před úrazem elektrickým proudem.



MOTOR

Upozorňujeme, že následující intervaly údržby platí pouze za normálních provozních podmínek. Delší provozní doba nebo extrémní provozní podmínky (velmi prašné pracovní prostředí atd.) zkracují doporučené intervaly údržby.

		Před použitím	Po použití nebo každý den	Po každém naplnění	měsíčně	Ročně	V případě problémů	V případě poškození	Podle potřeby
Celé zařízení	Vizuální kontrola (stav, úniky benzínu a jiné)	x		x					
	Čištění		x						
Ovládací páka	Zkontrolujte provoz	x		x					
Vzduchový filtr	Vyčistit						x		x
	Výměna u servisního prodejce 1)							x	
Kryt	Zkontrolovat						x		
	Vyměnit 1)					x		x	x
Palivová nádrž	Čištění						x		x
Karburačtor	Zkontrolujte nastavení volnoběhu – nástroje se nesmí hýbat 2)	x		x					
	Opravit volnoběh								x
Zapalovací svíčka	Nastavit vzdálenost elektrod						x		
	Vyměnit po cca 100 provozních hodinách								
Přívod chladicího vzduchu	Kontrola		x						
	Čištění								x
Jiskřiště ve výfukovém tlumiči	Zkontrolovat		x				x		
	Nechat vyčistit nebo vyměnit 1)							x	x
Přístupné šrouby a matice (nikoli stavěcí šrouby)	Dotažení								x
Bezpečnostní nálepky	Vyměnit							x	

- Obratě se na servis společnosti FUXTEC GmbH
- Šroub karburátoru zcela zašroubujte, poté jej opět povolte o 1,5 otáčky

190. PŘÍSLUŠENSTVÍ A NÁHRADNÍ DÍLY

Používejte pouze originální příslušenství a náhradní díly, abyste zajistili bezpečnost a bezchybnou funkci zařízení. Další informace najdete na www.FUXTEC.com.

191. OBECNÝ POPIS

Číslo výrobku: FX-MSP2.2

Název výrobku: Motorový postřikovač FUXTEC MSP2.2

192. TECHNICKÉ ÚDAJE

Model		FX-MSP2.2
Celkové rozměry (mm)		420×500×800
Čistá hmotnost (kg)		11,5
Objem nádrže na chemikálie (l)		26
Rozměry výstupu chemikálií	Směs ve spreji (l/min)	≥4
	mlhová směs (kg/min)	≥6
Dosah (m)		≥11
Poměr směsi paliva mezi benzínem a motorovým olejem		25:1
Objem nádrže na benzínovou směs (l)		1,4
Otáčky ventilátoru (ot./min)		7 500 – 8 000
Typ motoru		1E40FP-3Z
Startování / zapalování		CDI

193. OBSAH DODÁVKY

Název	Číslo výrobku
FUXTEC Motorový postřikovač MSP2.2	FX-MSP2.2
Návod k použití	

194. ZÁRUKA

Záruční lhůta začíná dnem zakoupení. Doklad o zakoupení si prosím pečlivě uschovejte jako důkaz. Záruka se nevztahuje na opotřebitelné díly a neplatí pro škody způsobené nesprávným používáním, nesprávnou manipulací, použitím síly, technickými úpravami, použitím neschváleného příslušenství nebo náhradních dílů, jakož i pokusy o opravu provedené neautorizovanými osobami. Záruční opravy smí provádět výhradně autorizované odborné firmy nebo servisní partneři. Tyto podmínky platí jako doplněk k zákonným záručním právům, která se mohou v jednotlivých zemích lišit.

195. POZNÁMKA K PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Potvrzujeme, že tento výrobek splňuje platné evropské směrnice a bezpečnostní požadavky a je opatřen označením CE. Úplné prohlášení o shodě s předpisy EU (DoC) je k dispozici na našich webových stránkách www.fuxtec.com v sekci „Prohlášení o shodě“.



196. LIKVIDACE

Obalový materiál se skládá převážně z recyklovatelných materiálů. Všechny části obalu prosím likvidujte v souladu s místními předpisy pro třídění odpadu. Recyklací obalu významně přispíváte k ochraně životního prostředí a k udržitelnému využívání zdrojů.

Tento výrobek nesmí být likvidován s běžným komunálním odpadem. V souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (WEEE – Waste Electrical and Electronic Equipment) musí být zařízení na konci své životnosti odevzdáno v autorizovaném sběrném místě pro odpadní elektrická a elektronická zařízení.

Správná likvidace a recyklace materiálů přispívají k ochraně životního prostředí a lidského zdraví. Další informace o vrácení a likvidaci získáte u místního úřadu pro odpadové hospodářství nebo u prodejce, u kterého jste produkt zakoupili.

197. ZÁKAZNICKÝ SERVIS

V případě dotazů týkajících se záruky, oprav nebo náhradních dílů se prosím obraťte na:

FUXTEC GmbH
Kappstraße 69
71083 Herrenberg
Německo
Telefon: 070329560888
E-mail: info@fuxtec.de

Upozornění: Na tuto adresu prosím nezasílejte žádné vrácené zboží ani věci k opravě. V případě vrácení zboží v rámci záruky se prosím obraťte na náš zákaznický servis.

198. AUTORSKÁ PRÁVA

© 2025 FUXTEC GmbH

Všechna práva vyhrazena. Obsah tohoto návodu je chráněn autorským právem. Jeho použití je povoleno v rámci obsluhy. Jakékoli další použití nebo kopírování bez písemného souhlasu společnosti FUXTEC GmbH není povoleno. Společnost FUXTEC GmbH si vyhrazuje právo provádět změny v tomto návodu k obsluze i bez předchozího oznámení.



FUXTEC GmbH
Kappstraße 69
71083 Herrenberg | Germany
www.fuxtec.com | info@fuxtec.com



www.FUXTEC.com